

LE RICHELIEU

Organe officiel de l'Action catholique dans le diocèse de Saint-Jean-de-Québec

VOLUME XXIX — No 10

SAINT-JEAN, JEUDI LE 30 JANVIER 1964

Vers la fusion des deux Commissions scolaires

Les membres des deux Commissions scolaires de Saint-Jean se sont réunis, lundi soir, pour étudier la possibilité d'une fusion demandée par le ministère de la Jeunesse, la semaine dernière. On lira dans une autre colonne la proposition faite par le Ministère, à la condition d'une fusion.

Suit la lettre envoyée au Ministère à la suite de la réunion de lundi soir.

Saint-Jean, P.Q., le 28 janvier 1964
L'Honorable Paul Gérin-Lajoie, ministre,
Ministère de la Jeunesse,
Hôtel du Gouvernement, Québec, P.Q.

Monsieur le Ministre,

Pour faire suite au télégramme expédié ce jour, veuillez trouver ci-inclus les détails de l'entente survenue entre les deux Commissions scolaires de la Cité de Saint-Jean et de Notre-Dame-Auxiliatrice lors d'une réunion conjointe tenue le 27 janvier 1964.

En ce qui concerne uniquement la Commission scolaire Notre-Dame-Auxiliatrice, il y a lieu cependant d'ajouter un huitième item aux sept autres déjà mentionnés et qui pourrait se lire comme suit:

(suite à la page 13)



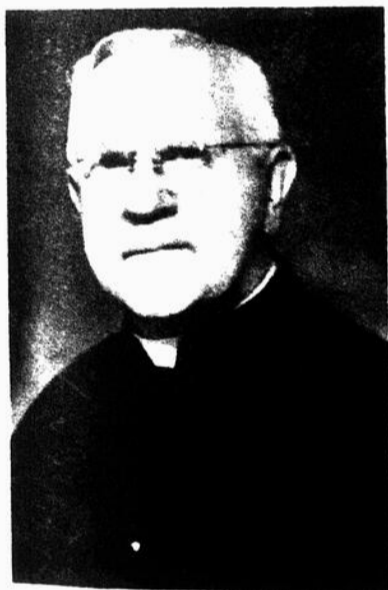
► LE NOUVEAU MINISTRE D'ETAT, l'hon. Yvon Dupuis, est allé saluer l'autorité religieuse, S. Exc. Mgr Gérard-Marie Coderre. De gauche à droite, Mme et M. Philodor Ouimet, M.P.P., Monseigneur l'Evêque et l'hon. Yvon Dupuis, Mme Dupuis et M. Lucien Préfontaine.

(Photo Benoit Brouillette)

JUBILAIRES EN 1964

L'année 1964 permettra à huit membres du clergé séculier et régulier du diocèse de Saint-Jean de célébrer des júbilés sacerdotaux remarquables.

Pour quatre membres du clergé séculier et deux du clergé régulier, l'année 1964 sera l'année de leur júbilé d'argent. Ce sont: MM. les abbés Benoit Caron, visiteur



Mgr Joseph Chevalier

Mgr Joseph Chevalier, P.A., ancien curé de Laprairie, retiré au presbytère de Ste-Julie, fêtera le 3 juillet le 60^e anniversaire de son ordination sacerdotale.

Mgr Louis Lafortune, P.D., célébrera le 29 juin, son júbilé d'or sacerdotal, ayant été ordonné prêtre le 29 juin 1914. Mgr Lafortune est actuellement curé de La-



Mgr Louis Lafortune

collégiale, région de Longueuil; Jean Péloquin, curé de Ste-Catherine; Lucien Roy, curé de Saint-Paul; Irenée Jetté, curé de Ste-Théodose; puis le R.P. Mathieu Allanic, ss. cc., de Saint-Laurent-du-Fléuve et le R.P. Léo Weusten, s.c.j.

A tous ces júbilaires, félicitations et meilleurs voeux.

Le corps de Marcel Lamoureux a été retrouvé vendredi dernier

Le cadavre du jeune Marcel Lamoureux a été retrouvé vendredi avant-midi. Le jeune homme s'est noyé au début de la semaine dernière près de Laprairie alors que témoin d'un accident sur la route il fut happé avec plusieurs personnes par une automobile en embardée et poussé jusqu'à un ruisseau assez profond qui se jette dans la rivière Noire. La jeune victime glissa sous les glaces et disparut de la vue des personnes présentes avant qu'on eut pu faire quoique ce soit pour lui prêter secours.

La police municipale de Laprairie, dirigée par le chef Ma-

randa, fit des recherches durant trois jours avec l'aide d'hommes grenouilles de Montréal et, tout particulièrement de M. Henri Sénécal, de Talon, spécialiste en ces recherches.

Après sa découverte vendredi, le cadavre fut transporté à la morgue de Montréal où une autopsie fut pratiquée afin de connaître la raison de la mort: par blessures subies au moment de l'accident ou par noyade.

Les funérailles ont eu lieu lundi matin à Saint-Luc.

Nos sincères condoléances à la famille.

Accueil royal au ministre Yvon Dupuis

La population du comté de Saint-Jean-Iberville-Napierville a fait une chaleureuse réception à l'honorable Yvon Dupuis, député, qui sera assermenté comme ministre d'Etat dans le cabinet de M. Lester B. Pearson le 3 février. De nombreuses personnalités ont accueilli le nouveau ministre à la gare du Canadien Pacifique quand il est descendu d'un train spécial mis à sa disposition à la demande de M. J.-U. Brazeau, vice-président du Canadien Pacifique. Il en fut ainsi parce que l'horaire ne prévoit pas de train à l'heure mentionnée par l'organisation, le samedi.

A L'HOTEL DE VILLE

A l'hôtel de ville de Saint-Jean, S.H. le maire L.N. McMillan a reçu M. Dupuis et sa suite en présence des représentants des corps publics. En souhaitant la bienvenue civique, M. le maire s'est dit heureux du choix du Premier

Ministre et l'a félicité d'avoir reconnu les mérites de M. Dupuis en l'appelant à des fonctions aussi lourdes de responsabilités. Il a dit que cet honneur rejallit sur notre Cité et que son prestige n'en est qu'augmenté. En terminant, M. le maire a invité sa secrétaire, Mlle Charlotte Morais, à présenter une gerbe de roses rouges à l'épouse de M. Dupuis.

Après les remerciements, M. Dupuis fut invité à signer le livre d'or et un vin d'honneur fut servi.

A IBERVILLE

S.H. le maire Armand Goyette reçut le nouveau ministre à l'hôtel de ville d'Iberville à 7 heures. Il était accompagné du député Laurent Hamel et de MM. les échevins. A cause du programme chargé, il y eut courte échange de voeux.

A L'EVÊCHE

A 7 h. 30 p.m., l'hon. Yvon Dupuis se présentait à l'Evêché de Saint-Jean pour saluer l'autorité religieuse, S. Exc. Mgr Gérard-Marie Coderre. Le ministre était accompagné de son épouse, du député et de Mme Philodor Ouimet et de M. Lucien Préfontaine.

AU BANQUET

La grande salle et toutes les salles adjacentes de la Palestre étaient remplies avec les quelque 1300 convives venus de tous les

(suite à la page 13)

Anniversaire du décès de Mgr A. Forget

Lundi prochain, trois février, le diocèse de Saint-Jean voudra se rappeler que c'est à cette date que décédait, il y a neuf ans, le premier évêque du diocèse de Saint-Jean, S. Exc. Mgr Anastase Forget.

C'est un devoir de filiale reconnaissance que de prier, en cette circonstance pour l'évêque-fondateur de l'Eglise de Saint-Jean.



► NOUVEAU MAIRE A VILLE SAINT-LUC. — M. Paul Marcil a été choisi, lors d'une assemblée spéciale du Conseil de ville de Saint-Luc, tenue vendredi dernier, comme maire de Saint-Luc pour terminer le terme du regretté Philippe Baillargeon. Une élection se tiendra prochainement pour élire un échevin. Le Conseil est maintenant formé de S. H. le maire Paul Marcil, les échevins Joseph Mailloux, Gérard Labbé, Donat Courville, Paul-Aimé Denaud et Lucien Dépeiteau.

Le poste CHRS aura ses 10,000 watts

Le Bureau des Gouverneurs de Radio-Canada a officiellement annoncé, mardi matin, qu'il se rendait à la demande du poste de radio de la Rive-Sud, CHRS, qui pourra diffuser à 10,000 watts au lieu de 1,000. Au point de vue technique, cependant, ce n'est pas 10 fois plus qu'auparavant, mais seulement deux fois plus. Une fois plus de 1,000 est 5,000 et 2 fois plus est 10,000.

Le poste a aussi obtenu la permission d'établir des studios à Cité Jacques-Cartier.

Les heures d'émission de mesureur cependant les mêmes, soit de lever au coucher du soleil. Une demande de diffusion permanente sera entendue en septembre prochain.



► AU SOUPER PAROISSIAL DE LA CATHE-DRALE, dimanche soir, S. Exc. Mgr l'Évêque et S.H. le maire L.N. McMillan sont entourés de M. Raymond Lefebvre, président de la C.S. de Saint-Jean et de Mme Lefebvre, de M. Jacquelin Bernier, président du Comité paroissial et de Mme Bernier, de M. Gilles Monast, principal de l'École Saint-Jean l'Évangéliste, de M. Robert Morin, du Service Social et de Mlle Dandenault.

(Photo Benoit Brouillette)

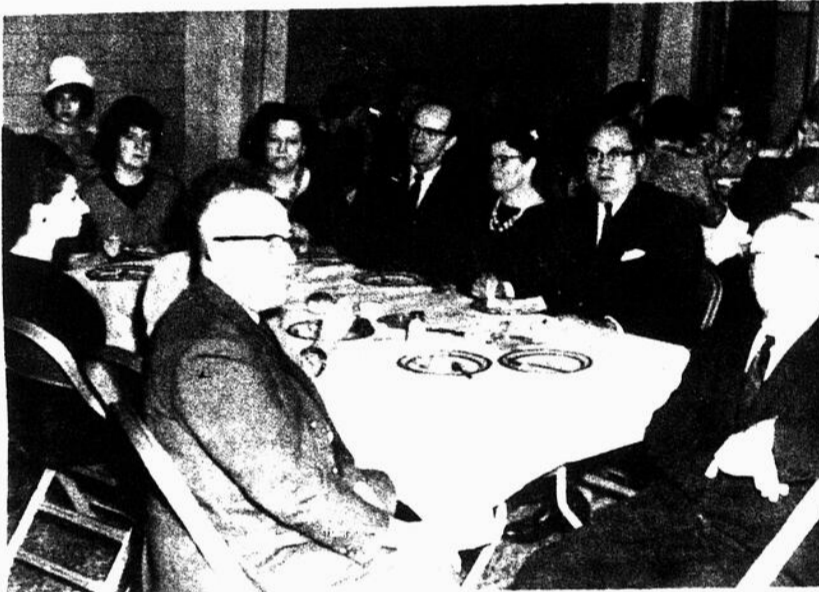
DANS LA CONSTRUCTION

Salaire horaire augmenté à Saint-Jean

Sur proposition de l'hon. Carrier Fortin, ministre du Travail, le Conseil exécutif a ratifié quelques amendements au décret relatif à la construction dans la région de St-Jean.

Un de ces amendements concerne des augmentations du salaire horaire: celles-ci auront totalisé 55c le 1er juillet 1965. Les majorations sont réparties comme suit: 22c immédiatement; 13c le 1er juillet 1964; 10c le 1er janvier 1965 et 10c le 1er juillet 1965.

A moins d'être dénoncée par l'une des parties dans l'intervalle, cette section du décret sera en vigueur jusqu'au 1er septembre 1966.



► UNE TABLE DU SOUPER PAROISSIAL de dimanche à l'École du Sacré-Coeur réunissait les syndics de la paroisse. On voit M. Jacques McNulty et Mme McNulty, M. et Mme Hervé Lacasse, M. et Mme Moïse Lebeau, M. L.-E. Martel, M. Henri Vallée, aussi M. et Mme Bouchard, Mlle Aldéa Trahan.

(Photo Benoit Brouillette)

POUR LA MAIN-D'OEUVRE

On demande une subvention : 30%

Attendu qu'en vertu d'un nouveau programme du gouvernement fédéral, une somme de \$500.00 peut être versée directement au constructeur-propriétaire ou premier acheteur d'une maison construite en hiver;

Attendu que le gouvernement du Canada et même de quelques pro-

vinces assument une partie du coût direct de la main-d'oeuvre de certains travaux d'hiver;

Attendu que la construction et certains genres de travaux de rénovations occasionnent plus de frais en saison froide;

Il est unanimement résolu que le Comité de la Campagne des

Emplois d'Hiver de Saint-Jean, en vue d'encourager plus fortement la construction et la rénovation durant l'hiver, demande aux gouvernements provincial et fédéral, d'accorder une subvention d'au moins 30% du coût de la main-d'oeuvre aux entrepreneurs effectuant des travaux en saison froide; allocation servant à réduire d'autant le coût des travaux et à combler les pertes subies à cause de la saison froide, et que copie soit envoyée aux autorités gouvernementales concernées.



► PRISE DE COIFFE A L'HOPITAL DE SAINT-JEAN. — Les élèves de première année de l'école d'infirmières de l'hôpital Saint-Jean étaient au nombre de 26 lors de la cérémonie qui fut présidée par Mgr Messier, aumônier de l'hôpital, représenté par Soeur Rachel Tourigny, supérieure et directrice de l'école, et Soeur Lorette Morin, directrice adjointe. Une messe fut célébrée, suivi d'un souper servi au cafétéria de l'hôpital. Les futures infirmières sont Mlles Agathe Archambault, Nicole Gauthier, Ginette Blodreau, Louise Boivin, Danielle

Brodeur, Manon Drouin, Francine Fontaine, Denise Giroux, Huguette Goyette, Monique St-Amant, Lise Rhéaume, Jeanne Granger, Jocelyne Guay, Francine Harbec, Jocelyne Langlois, Louise Larivière, Pauline Labrecque, Denise Marcoux, Michèle Massicotte, Ginette Ménard, Marguerite Méthée, Nicole Ouellette, Lydia Schussler, Marie-Louise Tasioux, Andrée Tétrault ainsi que deux religieuses, les RR.SS. Thérèse Pelletier et Thérèse Bélanger.

(Photo Benoit Brouillette)

Au fond de l'encrier...



Libéralités indésirables :

DANS une ville de la banlieue de Montréal, un conseiller a exprimé sa surprise du refus de certains journalistes d'accepter des cadeaux pour leur travail de reportage des activités municipales. C'est là une attitude qui prévaut dans trop de milieux et qui est celle d'un trop grand nombre de gens, même bien intentionnés. Il s'agit évidemment de "cadeaux" INTERESSES d'une personne à une autre personne. Rien de blâmable, par exemple, si un corps public, même une municipalité, veuille, à l'occasion, offrir quelque chose à tous les journalistes qui couvrent la nouvelle municipale, en signe de reconnaissance pour leur impartialité à bien renseigner les citoyens.

Il fut un temps où les journalistes, assez mal rémunérés, devaient compter sur ces "offrandes" pour rejoindre les deux bouts. C'était malheureusement une pratique qui ouvrait la porte à de nombreux abus et qui ne facilitait pas l'objectivité de l'information.

Depuis quelque dix ans, heureusement, les journalistes sont mieux payés et d'ailleurs, conscients de leur probité professionnelle dont ils doivent faire preuve, ils s'objectent avec raison à une manière d'agir qui, sans être malhonnête, risque de les priver de leur complète objectivité.

Le devoir du journaliste est précisément de publier la nouvelle, d'informer. Son rôle est de rapporter ce qui s'est passé à une assemblée, non pas comme tel citoyen ou tel échevin voudrait que ce soit rapporté. Que cela fasse l'affaire des gens à propos desquels il informe le public, très bien; mais ce n'est pas une raison pour le "récompenser" en plus du salaire qu'il reçoit précisément pour faire ce travail. Il pourra arriver que cette information ne fasse pas l'affaire de ces gens; que se produira-t-il alors si le journaliste a été habitué à compter sur des "ristournes" pour parler en bien d'eux.

Le rôle du journaliste est d'informer; il est payé par son journal pour le faire. Ce dernier reçoit du public, sous forme d'abonnements ou de publicité, les fonds requis pour payer ses journalistes. Le public ne doit rien avoir à verser de plus.

* * *

L'abus de la cigarette

LA morale a-t-elle quelque chose à voir avec l'habitude de fumer de façon excessive? Oui certes! répond l'un des théologiens les plus en vue des États-Unis, le R.P. Francis J. Connell, C.S.S.R. Et qu'est-ce que fumer de façon excessive? Sur ce point, l'ancien doyen de la faculté de théologie de la Catholic University of America, de Washington, est d'avis que ce serait le fait de consommer deux paquets de cigarettes ou plus par jour.

* * *

Semaine de la canne blanche

"LA prévention de la cécité n'a jamais été un sujet aussi urgent que cette année, vient de déclarer M. A.N. Magill, directeur-gérant de l'Institut National Canadien pour les Aveugles. Il a exhorté le public à prendre mieux soin de leurs yeux, car notre train de vie moderne demande une vision de première classe. La Banque d'Yeux du Canada qui fournit les cornées saines pour les greffes de la cornée qui redonneront la vue, est un exemple du programme de prévention. La Banque d'Yeux ne peut redonner la vue à tous les aveugles, mais depuis sa fondation en 1956 plus de 800 Canadiens ont recouvré la vue, grâce à elle. Personne mieux que l'aveugle ne connaît la vraie valeur d'une bonne vision. A l'occasion de la Semaine de la Canne Blanche, portez mieux attention à ce qui vous entoure, mettez vos yeux réellement à votre service et quand l'occasion se présente, mettez-les aussi au service des aveugles.

Bernard Bédard

Pour grossière indécence

82 accusations contre 22 personnes

L'enquête poursuivie depuis trois semaines par la Sûreté municipale de Saint-Jean a eu un premier dénouement au Palais de Justice, lundi, avec la comparution de 20 citoyens (2 avaient déjà comparu la semaine dernière) devant le juge Jacques Bousquet. Un autre citoyen n'a pu comparaître parce qu'il est en voyage aux Etats-Unis. On attend son retour.

Le procureur de la Couronne, Me Jean Frédéric, a signalé aux journalistes que la Sûreté municipale méritait des félicitations pour avoir mené à bonnes fins une enquête difficile. "Les meilleurs experts n'auraient pas accompli de meilleure besogne", a-t-il dit. Les accusations remontent à 1958 et s'échelonnent jusqu'au début de janvier 1964.

Lorsque le greffier a appelé le premier accusé, lundi matin, son procureur a demandé la dispense de la lecture de la plainte. "Non, a dit le juge Bousquet, lisez la plainte. Un doute plane sur une grande partie de la population de Saint-Jean. Il faut faire le partage entre l'ivraie et le bon grain.

Un procureur à l'appel d'un accusé et le procureur a demandé que les journalistes soient avertis de respecter les limites avec ce système. Le procureur de la Couronne a vivement protesté contre l'appellation de "journalistes". Le juge Bousquet a répondu qu'il ne s'agissait pas de journalistes que le public était intéressé à connaître de la Cour.

Quant aux journalistes, dit-il, nous sommes leurs responsables. Je n'ai pas de moyen de leur donner. Si ce n'est par un avis contraire à la loi, vous pouvez avoir recours à une action en dommages. Je répète, les journalistes ne sont pas responsables de la lecture des accusations. L'intérêt de la population est en jeu.

Deux autres accusés, Jean-Guy Lussier et Cyrille Basse, ont comparu de nouveau, lundi, et leur enquête a été fixée au 3 février.

après-midi, ils avaient comparu devant le juge de paix, Me Maurice Demers, et un arrêtement de \$300 avait été fixé pour leur libération. Cinq autres personnes ont comparu, lundi, et ont encore dans les cellules lundi.

Une plainte a aussi été présentée contre Henry Garsouin. Ce dernier est actuellement en voyage aux Etats-Unis et n'a pas encore comparu.

Deux autres accusés, Jean-Guy Lussier et Cyrille Basse, ont comparu de nouveau, lundi, et leur enquête a été fixée au 3 février.

Ne pas confondre

M. Paul Bourassa, employé des postes à Saint-Jean, n'a rien de commun avec le citoyen du même nom, qui a comparu au Palais de Justice, lundi.

COMMUNIQUE DU DIRECTEUR DE POLICE

L'enquête que nous avons faite sur les moeurs a malheureusement résulté en des rumeurs fantastiques et fausses parmi la population. Tout y a passé, clergé, médecins, avocats, membres du corps enseignant et tous les corps de métiers, policiers inclus. Maintenant que les personnes réellement impliquées de près ou de loin ont été mises en accusation (pas condamnées, car innocentes tant que non trouvées coupables), nous espérons que ceux qui ont fait des jugements téméraires méditeront sur la médisance et la calomnie (libelle aussi), et qu'il y aura des excuses, du moins de la contrition.

Je fais cette mise au point non à la demande de ceux faussement accusés, mais de mon chef, car je trouve injuste que l'on accuse faussement, sans preuve à l'appui, des personnes en vue de Saint-Jean. Personne n'a été caché ou protégé; quelques-uns, très peu, ont échappé, manque de preuve et ce sera pour eux un avertissement pour l'avenir. Il nous faut faire notre devoir dans l'intérêt public.

J.-T.-A. CHARRON, Directeur Police, Saint-Jean, Qué.



AU BANQUET qui réunissait quelque 1300 convives, S.H. le maire L.N. McMillan, président du banquet, souhaite la bienvenue. De gauche à droite: Mme Dupuis, M. Alexis Caron, député de Hull, M. le maire et M. Yvon Dupuis. (Photo Benoit Brouillette)

M. Dupuis dénonce les séparatistes

Dans ce premier message depuis son accession au poste de ministre, M. Dupuis a fait un vibrant appel à la cause de l'unité canadienne et a dénoncé les séparatistes, la nouvelle vague et les Ottawamaniaques. "Que tout le monde sache bien que je dépenserai toutes mes énergies à la grande cause de l'unité canadienne. En conséquence, je combattrai énergiquement les séparatistes et ceci, jusqu'à leur dernier retranchement".

Et le ministre d'Etat de poursuivre: "Je ferai valoir auprès de la population les grands avantages pour notre chère province de Québec de demeurer dans la Confédération".

Le député de Saint-Jean a ajouté que nous avons les obligations impérieuses envers nos frères anglo-français vivant en dehors du Québec et que la sécession du Québec équivaudrait à un refus de les aider. D'ailleurs, a-t-il dit, les divisions et les échecs récents des séparatistes démontrent le peu d'intérêt que la population leur accorde.

M. Dupuis a ensuite attaqué les "Ottawamaniaques", ceux qui prétendent que tous les Canadiens français dans l'administration fédérale sont en train de vendre nos droits. Il se commet peut-être des erreurs à Ottawa, a-t-il dit, mais nous tentons d'administer le pays honnêtement et de ne à tous ces chasseurs de primes le droit de me traiter de traître et de vendu.

Association Parents-Maitres

Beau succès de la première assemblée générale

Mercredi soir 22 janvier 1964, se tenait à l'école Forget la première assemblée régulière de l'Association Parents-Maitres de la Cité de Saint-Jean, sous la présidence de M. Pierre Harbeck.

Une assistance nombreuse a entendu le président de la Commission scolaire, M. F. R. Lefebvre qui était le conférencier invité. Il a parlé du rouage d'une Commission scolaire. Le secrétaire de la Commission scolaire régionale, M. Raymond Paquette, a aussi entretenu l'auditoire sur la nouvelle expérience de la Commission scolaire régionale. Preuve de l'intérêt des assistants, la période des questions s'est prolongée durant une heure.

On a profité de l'occasion pour remettre une carte de Membre Honoraire à M. l'abbé Bernard Garsouin et à M. Arthur Jauniaux, les deux fondateurs de cette association qui couvre toutes les paroisses de la Com. Scol. de St-Jean.

Il a été décidé de tenir l'assemblée mensuelle le 3e mercredi de chaque mois et d'alterner dans les cinq paroisses couvertes par la Com. Scol. de Saint-Jean. Ainsi la prochaine assemblée est fixée au mercredi 19 février et sera tenue à l'école du Sacré-Coeur, rue Laurier.



UNE SECTION FEMININE DE LA SAINT-VINCENT-DE-PAUL a été fondée, mardi, dans la paroisse Notre-Dame-Auxiliatrice. Sur la photo, assises, de gauche à droite: Mme Alfred Fortin, vice-présidente; Mme Martial Rhéaume, présidente; M. l'abbé Paul Deland, aumônier diocésain; M. le curé Jean Lequin; Mme Rosario Martin, présidente diocésaine; Mme L. Giguère, secrétaire diocésaine. Debout, les membres de la section. Au centre, on voit Mme Wilfrid Brouillette, trésorière et Mlle Prescille Gibeau, secrétaire. (Photo Benoit Brouillette)

Chronique judiciaire

Ladouceur condamné à 5 mois de prison

Paul Ladouceur, de St-Michel de Napierville, qui avait été trouvé coupable de complicité pour commettre un vol qualifié sur la personne de Eximer Aubry, a été condamné à cinq mois de prison. Avant d'imposer la sentence, le juge Bousquet s'est adressé à Ladouceur pour lui dire qu'il aurait bien pu être accusé de conspiration pour commettre un meurtre puisqu'un homme, M. Alexandre Aubry, est mort. "C'est inévitable, dit le juge, qu'un citoyen comme vous soit rendu à l'état ave des voyous le bas-fonds pour venir dévaliser vos propres concitoyens. Je tiens compte des re-

marques de votre procureur. Vous êtes père de famille, votre femme et vos enfants souffrent de votre bêtise. Vous n'avez pas de dossier et vous devez avoir agi par légèreté. Je vous condamne à cinq mois de prison et à \$300 d'amende. Je ne fais violence pour ne pas me lasser et vous imposez une peine plus sévère".

VOL D'AUTO

L'enquête de Jean-Guy Paquette, accusé l'avoir volé l'automobile de M. J.-Armand Leblanc, avec un jeune complice de 14 ans, a débuté. L'enquête est agitée au 10 février alors que la défense fera entendre un témoin.

COMITE PARITAIRE

Jacques Rouleau a été condamné au minimum, soit \$20 d'amende et les frais pour avoir exercé le métier de barbier-coiffeur, sans posséder le certificat requis.

A Saint-Jean 91 accidents d'auto durant décembre

Au cours du mois de décembre, nos constables ont été appelés à faire enquête sur 91 accidents d'automobile, c'est ce qui ressort du rapport mensuel des services de police et de protection contre les incendies. Nos pompiers ont répondu à 18 appels.

A l'item bicyclettes, c'est toujours le même problème. Même durant un mois comme décembre, 20 bicyclettes ont été rapportées volées et 13 ont été trouvées abandonnées.

Il s'est commis 18 vols simples et 8 ont été réglés. 9 vols par effraction ont été rapportés.

Durant ce mois de décembre 1963, les compteurs à stationnement ont rapporté la somme de \$2,321.69; les billets pour infraction à la circulation ont rapporté \$613.00 et la Cour Municipale a rapporté \$457.70.

- Sylvio B. Scotti, 29 ans.
 - Frédéric Boucher, 39 ans.
 - Paul Bourassa, 59 ans.
 - Leon Castonguay.
 - Jean-Paul Ceran, 24 ans (deux plaintes).
 - Roch Gaudreau, 19 ans (deux plaintes) avec 11 chefs d'accusation.
 - Marcel Girard.
 - Michel Lessard, 26 ans.
 - Maurice Ménard, 21 ans.
 - Paul Mills, 19 ans.
 - Marcel Narbonne, 32 ans.
 - Barnabé Renaud, 59 ans.
 - Cléophas Smith.
 - André St-Laurent, 21 ans.
 - Guy Tapin, 27 ans.
 - Gaëtan Yelle, 20 ans.
 - Fernand Ostiguy, 39 ans.
 - Gaston Goyette, 40 ans.
 - Thomas Dimmock, 40 ans, une plainte d'avoir tenu une maison de débauche au No 183A.
 - Ma Kenzie-King.
 - Un adolescent de 15 ans, une plainte avec deux chefs d'accusation.
- Tous ces accusés n'ont pas encore comparu et leur enquête préliminaire a été ajournée. Les accusés, au lundi 3 février. Lors de leur arrestation, vendredi

L'EDITORIAL DU RICHELIEU

L'IMMORALITE, maladie des jeunes

Au cours des dernières années, notre province semble s'être éveillée d'un long sommeil. Elle a secoué sa torpeur et brûle maintenant les étapes avec un dynamisme qui étonne. Gros village hier encore, Montréal s'affirme sur le plan politique, artistique, littéraire, économique. La Métropole est une starlette qui demain sera étoile sur la scène mondiale. Malheureusement, l'évolution d'une société ne se fait pas sans qu'il lui pousse quelques épines. Le mauvais fait route avec le bon.

La presse, tous les jours, est farcie de récits de crimes. Des gangs organisés allient le vol au déchaînement sexuel et au sadisme. Des adolescents assassinent. Le viol devient monnaie courante devant les tribunaux. Ecoliers et écolières s'amuse de jeux grossiers et indécentes. Sans y être préparé, on veut tout voir, tout lire, tout entendre. L'adolescence vit à l'âge de l'obsession sexuelle.

De nombreux facteurs ont amené un déséquilibre dans notre société. Le matérialisme de la vie nord-américaine, le relâchement des mœurs, l'exemple des aînés, l'éducation familiale déficiente, la mode, l'influence du cinéma, de la radio, de la télévision, l'imprimé, livres, revues, journaux — aux États-Unis seulement, on estime à plus de 500 millions de dollars le montant des ventes des publications pornographiques —, la tolérance, la pénurie d'éducateurs conscients de leur responsabilité, la négligence coupable de certains, sont quelques unes des nombreuses

causes qui d'année en année augmentent le taux de la délinquance juvénile et abaissent le niveau de la moralité au sein de la jeunesse.

La situation est alarmante et bien peu semble s'en soucier. Une génération nouvelle est en voie de formation. Elle évolue dans un entourage moralement détérioré. Elle vit dans une atmosphère de crime, de violence, de passion et de sentimentalité qui affaiblit et ébranle les personnalités les plus fortes. Il nous incombe de diriger, de façonner cette génération. Autorités, éducateurs et parents doivent être attentifs au drame qui se joue.

Il est quasi impensable d'éliminer les nombreux facteurs de corruption qui inondent notre société moderne. On rapportait récemment dans ce journal que trente-huit films, auxquels on avait accolé la mention "à proscrire" — il y en a huit, cette semaine, dans les principaux cinémas de Montréal — avaient été projetés dans les salles de la Métropole, en 1963. Il est utopique d'espérer revenir un jour au système en vigueur pendant les années 30, alors que le bureau de la censure avait refusé ou modifié 76% des films. Je ne crois pas non plus qu'on repense la publicité, qui règle aujourd'hui plus ou moins notre vie, dans une optique d'hygiène morale. L'épuration de nos librairies sursaturées d'oeuvres malsaines n'est pas pour demain. Les efforts pour vider les kiosques de journaux de leurs obscénités sont sans cesse à recommencer. On y a d'ailleurs jamais réussi de lessives parfaites.

Que faire alors ? Adopter la solution la plus facile et ne rien faire ? Enfouir sa tête dans le sable, et comme l'autruche, essayer de ne rien voir ? Feindre de croire que l'inquiétude qui se manifeste en certain milieu est exagérée ou injustifiée ? C'est ainsi que bien souvent on admet un fait que lorsque l'on est directement frappé. Quand le scandale éclate près de nous, on s'éveille, mais il est malheureusement trop tard. Réagir, étudier la situation, partir à la recherche de solutions ? Ne pas attendre que d'autres fassent à notre place ce que nous-mêmes devons faire ? Voilà peut-être qui est plus réaliste.

Sociologues et moralistes se sont penchés sur le problème. Nous leur devons d'excellentes études sur la motivation, des analyses, etc., mais ces derniers sont des hommes de recherches, et ne leur demandons pas de partir en guerre. Pour bien réaliser l'ampleur et la gravité du problème, il faudrait que des groupes responsables soient mis en présence de la réalité aussi pénible qu'elle puisse être, en présence de faits concrets, qu'ils voient, qu'ils entendent. Il faudrait encore qu'ils comprennent que l'époque de la défense et de la punition est révolue. On doit maintenant songer à éduquer et à remplacer. Eduquer la jeunesse afin qu'elle puisse affronter et digérer les produits qui lui sont aujourd'hui nocifs. Remplacer, être positif plus que négatif, parce qu'il ne suffit pas d'enlever. Il faut encore prévoir des produits de remplacement. Remplacer le mauvais par du bon, mais du bon attrayant.

Gilles ROY

De tout... un peu partout...

Comité conjoint de commissaires et d'instituteurs

LA Fédération des Commissions scolaires et la Corporation des instituteurs du Québec ont annoncé ensemble la mise sur pied de deux sous-comités conjoints, l'un sur la convention collective et l'autre sur l'action académique. Les deux corps intermédiaires se proposent de collaborer à l'étude et au règlement de diverses questions d'intérêt commun.

Ces décisions furent prises lors d'une rencontre entre des dirigeants de la C.I.C. et de la F.C.S.C.Q. Elles ont pour but de « mieux servir la province », déclarent les deux organismes en un communiqué de presse conjoint.

Le communiqué déclare: « En face des changements très rapides qui s'effectuent dans l'éducation au Québec, nous considérons non seulement opportun mais essentiel d'institutionnaliser les rapports entre la F.C.S.C.Q. et la C.I.C. ».

La Corporation des instituteurs et la Fédération des Commissions scolaires, dit

le communiqué, ont ressuscité un « comité conjoint » qui n'avait pas siégé depuis plus d'un an et demi. Elles se proposent maintenant de la réunir à tous les deux mois; les prochaines séances sont fixées au 20 mars et au 22 mai.

Le comité conjoint auquel participent les deux présidents et quelques-uns de leurs principaux aides, ne peut étudier lui-même tous les problèmes d'intérêt commun aux deux groupes. Aussi, toujours selon le communiqué, a-t-on décidé de former deux sous-comités qui feront les travaux préliminaires et soumettront des suggestions ou recommandations.

La C.I.C. et la F.C.S.C.Q. déclarent que le rapprochement entre eux ne signifie pas la fin de divergences légitimes entre deux grandes associations, dont l'une est professionnelle et l'autre patronale. « Au delà des conflits inévitables », dit le communiqué, « nous voulons collaborer parce que nous le croyons nécessaire pour le bien des plus de 1.000.000 d'élèves qui fréquentent les écoles publiques, catholiques et françaises du Québec ».

Le problème des personnes âgées

Un fait est patent: C'est que, sans cesse, augmente au sein de la société le pourcentage de personnes d'âge. N'écrivait-on pas récemment que, dans le seul Québec, on compterait au moins 350.000 hommes et femmes de 65 ans et plus, soit au delà de sept pour cent du chiffre global de notre population? Que faire au juste pour venir en aide à toutes ces personnes d'âge? Où et comment loger, accueillir ceux et celles qui, pour une raison ou pour une autre, se résignent à « casser

maison »? Quelle formule, ici, au Québec, semblerait préférable? Dans quelle mesure y a-t-il lieu de s'inspirer de ce qui, déjà, se fait ailleurs, notamment en divers pays d'Europe et aux États-Unis? Autant de points, répétons-le, qui alimentent les rencontres de chercheurs, les travaux d'étude?

Pour sa part, l'Institut de gérontologie de l'Université de Montréal compile statistiques et données. Avec l'aide d'un octroi provenant du ministère québécois de la Famille et du Bien-être social, on s'y livre à une vaste enquête concernant l'hébergement collectif dans la métropole. On considère aussi les gestes posés à l'étranger; on compare les situations, les habitudes, la mentalité; avec le temps, on veut en arriver à déterminer, dans toute la mesure du possible, une ou des formules qui nous conviennent bien. Car telle chose n'est point nécessairement bonne ici qui peut l'être ailleurs, et vice versa.

A cet égard, nos voisins américains ont mis et mettent sur pied diverses institutions et agglomérations susceptibles de faciliter le règlement des problèmes du vieil âge. Mais, là comme en bien d'autres pays, l'on se rend compte du fait que les êtres humains ne sont pas faits en série; que chacun et chacune a sa nature, son tempérament propre. Cela fait qu'une formule peut convenir à l'un qui ne siégera point du tout à l'autre.

C'est décidément un problème complexe que celui du logis, de l'hébergement des personnes d'âge. A cette question, portons un constant intérêt. Tous, nous sommes des vieillards en puissance. Et tel penseur a pu dire justement que « ne pas honorer la vieillesse, c'est briser, saper les bases de la maison où on logera demain ».

ODILON ARTEAU

(« L'Action Catholique », Québec)

Ne vous en faites pas...

Après les comparutions de lundi, qui dira que ça ne bouge pas à Saint-Jean???

Tout de même, dans le domaine de la publicité, ça n'est guère mieux que le programme de Radio-Canada.

Alexis... pas celui des Pays d'En-Haut... nous a prédit un premier ministre du Canada... avec Yvon Dupuis.

Heureusement qu'il s'était excusé d'avoir été pris à l'improviste... pour faire sa présentation.

Mais badinage à part, la popularité du ministre Yvon Dupuis dans la région tient du prodige... sinon du miracle.

Le miracle! Talent, travail, ténacité qui portent leurs fruits...

Ils commencent à en revenir ceux qui croyaient que l'hiver était tombé à l'eau...

C'est février qui sera appelé à faire la mauvaise besogne... selon le capitaine O'Neil.

"L'épouse ne devra plus obéissance à son mari"... selon le Bill 16.

"Je savais bien que ça arriverait, un de ces jours"... m'a confié un bon ami.

Il ne faut pas le prendre trop au sérieux, celui-là... il est célibataire.

Cette enquête sur la cigarette a fait sortir des tiroirs pipes et blagues...

Mais blague à part... bon nombre ne se rendront pas au fond de la blague.

Un ivrogne avait coutume de dire qu'il préférerait, quant à lui, mourir de préférence l'hiver... à seule fin d'avoir... une bière très froide.

Norbert

LE RICHELIEU

FONDE EN 1935

Journal hebdomadaire diocésain,
publié et imprimé par

LES EDITIONS DU RICHELIEU
LIMITEE

100, rue Bouthillier,
Saint-Jean, P. Qué.

Membre de l'Association des Hebdomadaires de langue française du Canada; de Canadian Weekly Newspaper Association (C.W.N.A.); de l'Audit Bureau of Circulation (ABC).

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numérique et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

Le seul journal imprimé à St-Jean par des ouvriers syndiqués.

Directeur: Paul L'Ecuyer

Abonnement: Canada: \$3. — E.-U.: \$4.
Autres pays: \$5. par année.

LE COMITE DE MORALITE PUBLIQUE du diocèse de Saint-Jean

Comment ne pas reconnaître, en effet, qu'une des causes, peut-être moins observée, mais non moins vraie, de l'expansion de tant d'immoralité, n'est pas due à un manque de précautions MAIS A LA REACTION INEXISTANTE OU FAIBLE DES GENS HONNETES, qui n'ont pas su dénoncer à temps les infractions faites à la loi des bonnes moeurs. (Pie XII, 1-1-54)

— 512 —

Drôle d'atteinte à la liberté!

Sur les devoirs du gouvernement par rapport au cinéma, nous avons dorénavant une lumière irrécusable; nous possédons maintenant un texte irréfutable.

Il s'agit du Décret sur les Moyens de Communication Sociale, qui a été adopté définitivement, par 164 voix contre 164, à la deuxième Session du Concile et qui a été promulgué solennellement, le 4 décembre 1963, par Sa Sainteté le Pape Paul VI.

Désormais, il nous est plus facile de séparer la paille et le grain; il nous est plus facile de départager, parmi tous ceux qui nous avaient parlé de ce problème, les quelques personnes qui énonçaient des positions vraies et les nombreux ignorants qui se mettaient les pieds dans les plats. Faites ce partage vous-même, à l'aide des citations suivantes (dans lesquelles les soulignés sont de nous)...

L'abbé Lucien Labelle, de l'Office catholique national des Techniques de Diffusion: "Certes la censure n'est pas un absolu, mais nous croyons fermement qu'un contrôle est nécessaire, étant donné ce qu'est la production cinématographique. On parle de liberté; encore faut-il s'entendre exactement sur le sens du mot: montrer 'Strip-Tease', par exemple, ne me paraît pas être de la liberté".

Gérard Pelletier, du journal LA PRESSE: "En renonçant à couper et à supprimer les films, en remplaçant les ciseaux par l'opinion publique, par l'information et par l'éducation, le Rapport (du Comité gouvernemental) fait preuve d'un réalisme auquel, tôt ou tard, tout le monde devra se rallier".

Gilles Pellerin, alors membre du Bureau provincial de Censure: "Le spectateur se fabrique sa propre image quand on lui refuse celle à laquelle il a droit, et dans chaque cas la sienne est pire que celle de l'écran".

Pierre Juneau, président du Festival du Film de Montréal: "La censure est immorale (sic). L'État, en ce qui concerne les adultes bien entendu, n'a pas le droit d'utiliser sa force, sa violence, son pouvoir pour décider à ma place de ce que je vais ou ne vais pas voir. C'est un abus de pouvoir".

Enfin, une phrase que nous n'aurions pas su imaginer sur les lèvres du Président du Bureau provincial de Censure, M. Adrien Guérin: "Il y a actuellement une tendance mondiale du cinéma à exploiter les sujets immoraux; c'est un phénomène universel que NOUS NE POUVONS QUE CONSTATER". (La Presse, supplément artistique, samedi 26 octobre 1963, page 3, colonne 6).

De son côté, le Décret sur les Moyens de Communication sociale, qui traite explicitement du cinéma, de la presse, de la radio et de la télévision et qui a été adopté par Vatican II puis promulgué par Paul VI, dit ceci: "Une responsabilité particulière incombe à l'autorité publique sur ce point en raison du bien commun auquel ces instruments (de communication sociale) sont ordonnés...".

"L'autorité publique, qui est légitimement chargée du bien des citoyens, DOIT par la promulgation des LOIS et par leur attentive APPLICATION, veiller SOIGNEUSEMENT à ce qu'un mauvais usage de ces instruments ne porte gravement atteinte aux moeurs publiques".

"Cette vigilance ne constitue nullement (sic: NULLEMENT) une atteinte à la liberté des individus et des collectivités".

Désormais, nous pouvons savoir quelles lèvres nous disaient vrai et quels baveux nous bousillaient.

Commandité par le Comité de Moralité Publique du diocèse de Saint-Jean. — N.B.: Toute souscription sera la bienvenue. Elle peut être envoyée à l'adresse suivante: LE COMITE DE MORALITE PUBLIQUE du diocèse de Saint-Jean, C.P. 520, Saint-Jean, P.Q.

Nous engageons tous ceux qui veulent continuer à nous écrire à le faire. Toute contribution si minime soit-elle sera acceptée.

Dans l'affaire des Loisirs de Saint-Jean L'orphelinat remercie...

INSOLANCE ou IGNORANCE ?

Nos échevins, presque à l'unanimité, ont répondu à l'ultimatum des comités paroissiaux de loisirs. Ils ont tout simplement retourné la balle. Cette solution, tout en étant politiquement habile, n'en est pas moins facile et ne règlera rien. Cette réponse de nos échevins a été proposée par M. Fernand Roy, échevin affecté au secteur des loisirs.

Où est la mauvaise foi ?

Lors d'une réunion générale spéciale tenue le 9 janvier dernier, les associations paroissiales de loisirs, après un vote unanime, étaient venues bien près de proclamer, non pas leur dissolution, mais la rupture de leurs relations avec la Commission municipale des loisirs et le Directeur de la récréation. Alors, M. Fernand Roy, présent à cette réunion à titre de membre de l'Association Sportive N.D.A., avait demandé de reculer la mise en vigueur de la résolution et proposé de réclamer plutôt une rencontre avec le Conseil de Ville dans un bref délai. Au cas de refus, la résolution deviendrait alors effective. L'assemblée hésita, mais finit par accepter cette dernière tentative de médiation.

De fait, quelques jours plus tard, le président du Comité Central recevait une lettre du Secrétaire de la municipalité confirmant l'intention du Conseil de rencontrer les représentants des comités de loisirs à une date la plus rapprochée possible. Toutefois, le Conseil, préoccupé de plusieurs affaires urgentes, disait ne pouvoir fixer cette rencontre avant la fin du délai prévu, soit le 15 janvier.

Puis, tout à coup, M. Roy le même qui avait proposé ce délai et cette rencontre, contre-attaque violemment en pleine réunion du Conseil municipal, retourne l'ultimatum des comités de loisirs contre eux et fait adopter par les échevins une résolution à cet effet. Décidément, le ridicule ne tue point! Doit-on en conclure que M. Roy n'avait demandé un délai aux comités de loisirs que pour avoir le temps de rajuster ses batteries et trouver le moyen de mieux les tirer dans le dos par la suite? Quoiqu'il en soit, le moins qu'on puisse dire, c'est que le geste de M. Roy manque d'élégance.

La "petite gang"

M. Roy ose prétendre qu'à l'assemblée du 9 janvier, seule "une petite gang" s'est montrée mécontente de la Commission et du Directeur. M. Roy sait très bien que c'est à l'unanimité que les considérants ont été passés preuves à l'appui. Il y avait là plus de 60 représentants autorisés des associations, contribuables, les uns professionnels, les autres commerçants ou artisans, tous travailleurs bénévoles dans les loisirs. Il est impossible que M. Roy n'ait pas saisi cette unanimité et que tous ces gens soient de mauvaise foi et lui seul de bonne foi, tel un pauvre martyr de l'injustice.

Budget et responsabilités

M. le Maire dit que le Conseil est responsable de l'argent du peuple et que les associations ne sont pas pour s'ingérer dans le budget et l'administration de la ville. Nous sommes parfaitement d'accord. Mais il y a plusieurs manières d'administrer l'argent du peuple. Le Conseil doit trouver la plus économique en même temps que la plus efficace. Or nous disons et pouvons prouver que dans nos loisirs, te's qu'actuellement municipalisés, il en coûte plus cher pour moins de loisirs qu'autrefois.

Nous disons aussi: cela n'est pas parce qu'il y a une Commission et un Directeur: les comités paroissiaux réclamaient déjà leur existence avant que la ville n'y pense. Mais, le problème réside dans le fait qu'il n'y a pas de dialogue entre la Commission et les Associations paroissiales.

Les comités de loisirs ne veulent pas puiser à pleines mains dans les coffres de la municipalité; ils ne veulent pas d'argent dans leurs comptes de banque. Ils veulent simplement présenter des budgets et les discuter sans animosité et, ensuite, travailler selon ces budgets adaptés par la Ville. Ses comités paroissiaux veulent être traités en gens responsables et non en mineurs.

Le Comité Central et les comités paroissiaux

M. Roy, qui connaît pourtant depuis longtemps la structure des loisirs organisés, parle constamment du Comité Central comme d'une entité à part, une espèce de chapeau dominant les comités paroissiaux. Pourtant, M. Roy devrait savoir que ce comité central n'existe que parce que les comités paroissiaux le veulent. Ce sont eux qui le composent et le jour où ils ne le souhaiteront plus, il cessera d'exister. Il ne faudrait donc plus dire, M. Roy, les comités paroissiaux soutenus par le Comité Central, mais bien l'inverse afin de donner à la vérité son vrai visage.

Vive la démocratie!

M. Roy prétend que si les associations de loisirs paroissiales ne veulent pas marcher selon ses vues, il en fera surgir d'autres. Cela est facile à dire mais l'expérience démontrera si cela est facile à réaliser.

M. Roy devrait savoir que les associations actuelles sont composées de parents. Il est dans l'Association Sportive N.D.A. Il s' imagine que des parents vont accepter de faire des associations-fantômes dans le gachis actuel. Il nous fait penser à ces patrons qui, pour briser un syndicat engagé des "scabs". Pour un ex-candidat NPD c'est tout un programme.

Heureusement nous sommes en démocratie, et du bon côté du rideau de fer, où les gens ont liberté de parole, liberté d'association. Si les gens veulent se grouper en association pour promouvoir et organiser des loisirs, si ces associations désirent se regrouper en une association fédérative appelée Comité Central ou autrement, c'est leur droit strict, comme c'est leur droit d'exiger d'être reconnus, reçus, entendus patiemment par les autorités. Celui qui va contre ces droits joue au dictateur, et doit "porter le fardeau de lignominie" de son geste devant la population. Il ne pourra braver longtemps l'indignation populaire. Il y a le rideau de fer et il y a le "rideau de préjugés". On en reparlera! M. Roy, nous refusons vos quatre points.

LES LOISIRS
SAINT-GERARD INC.

Avis important:

Avez-vous payé vos taxes scolaires?

Il serait urgent d'aider au maximum ceux des commissaires qui ont pris l'initiative d'unir dans la bonne entente nos deux Commissions scolaires.

Il faut aussi faciliter le moyen de garder la taxe à un taux raisonnable.

Nous vous demandons instamment de payer, dans le plus bref délai possible, vos taxes calculées au taux de l'an dernier. Même un acompte serait louable.

Nous vous prions d'accepter les remerciements de tous les proprié-

taire intéressés, comme nous, à la bonne cause et dépendant de la Municipalité Scolaire de Saint-Jean.

Le temps fuit avec une rapidité vertigineuse. Hier encore, il nous semble, nous étions en pleine période des FETES; en réalité, des semaines déjà se sont écoulées depuis qu'en pleine effervescence, toute la petite famille juvénile de l'Orphelinat était en liesse à cause des joies immenses qui ont accompagné et même prévenu les grandes fêtes liturgiques de Noël, de la Circumcision et de l'Épiphanie.

Ces joies rajeunissantes pour tout le monde, nous les avons vécues ici en plénitude, car, si Jésus naissant nous apportait du ciel les trésors infinis de son amour, il suscitait aussi au coeur des humains des élans de générosité et d'affectueuse sympathie vraiment dignes de mention, à l'égard de l'enfance orpheline.

Aujourd'hui, ce sont nos "MERCIS" grands comme nos coeurs, profonds comme notre prière, que nous voudrions diffuser aux quatre points cardinaux de notre diocèse et même au delà, afin d'atteindre tous nos dignes BIENFAITEURS qui, à l'occasion des fêtes, ont comblé nos "petits" de douceurs et de cadeaux multipliés.

En guise d'appréciation et de gratitude, il nous fait plaisir de signaler la grande générosité des Cadets du Collège militaire royal de Saint-Jean; le département de la Défense, à la Base aérienne de Saint-Jean; les compagnies Pirelli, Cyanamid, J.B. Martin; le Club Richelieu, les Chevaliers de Colomb, les magasins Dominion, Spot et Steinberg. A cette collectivité bienfaisante, mentionnons également des équipes de jeunes qui ont voulu prendre l'initiative d'organiser pour nos enfants une journée de détente ou encore sont venus chez nous avec un entrain communicatif, les égayer, les amuser.

Des MERCIS pleins de gratitude s'adressent aussi à tous nos chers BIENFAITEURS connus, comme à ceux qui veulent s'éclipser sous l'anonymat, pour leur générosité toujours en éveil; sincère appréciation encore à responsable du magasin Shefford Woollen qui, à l'occasion du sinistre qui a malheureusement ravagé le magasin a daigné nous gratifier de marchandises avariées, sans doute, mais fort appréciables quand même.

L'Étoile de Bethléem ne luit plus... les Mages sont passés!... Comme eux, nos chers Bienfaiteurs ont apporté chez nous l'or de leur générosité, l'encens de leur appréciation, la myrrhe de leur dévouement. Qu'ils en soient bénis et remerciés! Qu'une JOYEUSE PAIX, prélude d'un bonheur sans fin, soit le partage de tous ceux qui nous font du bien et qui, à travers les grisailles de la vie, veulent faire de leur vie quelque chose de bien...

Reconnaissance et gratitude du
Personnel de l'ORPHELINAT
STE-THERESE.

Ont signé: MM. Rolland Cadieux 200 Chaussé; J. G. Moquin, 417 Baillargeon; G. N. Lazure, 60 Mercier; J. M. Fredette, 46 Dufort; Calixte Daudelin, 52 Coursol; Félix Poirier, 104 Des Carrières; Roger Moreau, 23 Grand Bernier; Jean-Marie Lachance, 23 Roman; Raoul Boyer, 113 Jacques-Cartier; Almé Moreau, 330 Vaudreuil; Fernand Dépelteau, 170 Des Carrières.

décès

Sr M.-S. Gabriel était une soeur de l'ex-maire Fortin

La Révérende Soeur Marie-St-Gabriel, née Marguerite Fortin, des Soeurs de la Présentation de Marie, est décédée le 14 janvier à Saint-Hyacinthe, à la Maison provinciale de sa communauté, à 69 ans et dans la 38e année de sa vie religieuse. Originnaire de St-Sébastien d'Iberville, elle était soeur de feu l'ex-maire de Saint-Jean, M. Georges Fortin, décédé en 1942. Elle était la belle-soeur de Mme Jean Fortin, de notre ville. Un frère et deux soeurs lui survivent encore: M. le juge Maurice Fortin, de Valleyfield; la R. Mère Marie-de-la-Présentation, des Soeurs Adoratrices, du Précleux-Sang, de Portland Oregon; la R. Mère Marie-Sainte-Angéline, de la Présentation de Marie, à St-Hyacinthe. La défunte enseigna pendant douze ans à Sutton, pour être attachée ensuite pendant une période de 24 ans, au Collège Saint-Maurice de cette ville. Ses funérailles eurent lieu vendredi dernier, et M. l'abbé Georges-Edouard Brosseau, curé de Waterloo, cousin de la défunte, célébra la messe, cependant que M. l'abbé Henri-Gaston Palardey aumônier de la communauté présida à la levée du corps et à l'absoute.

Nos sincères condoléances à la famille.

Obsèques de M. Léo Dupuis

Samedi matin, en l'église Notre-Dame-Auxiliaire, a eu lieu les funérailles de M. Léo Dupuis, décédé mardi dernier.

M. le curé Jean Lequin fit la levée du corps assisté de M. l'abbé Bernard Lavoie. Officiait au service, M. l'abbé Bertrand Gaboriault avec comme diacre et sous-diacre Mgr Roger Boucher et M. l'abbé Marcel Brillon. M. l'abbé Guy Larose fit les commentaires. Assistèrent au chœur: Mgr Eugène Martineau, M. le curé Pierre Lanctôt, M. le curé Jean Lequin, M. l'abbé Paul Deland, M. l'abbé Bernard Lavoie et M. l'abbé Pierre St-Mieux.

Les porteurs étaient: MM. Lionel Georges, Gérard Daudelin, Fernand Daudelin, Léo Daudelin, Robert Daudelin et Claude Alix. L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial.

Nous réitérons nos condoléances à la famille.

Décès de Mme Isidore Thibodeau

Samedi le 25 janvier, est décédée Mme Isidore Thibodeau, née Laura Longtin. Elle était âgée de 86 ans et 5 mois.

Elle laisse dans le deuil une soeur: Mlle Rina Longtin, d'Iberville; un frère: M. Pierre Longtin, de Saint-Jean; ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Delphe Thibodeau, M. et Mme Joseph Bouchard, M. Mathurin Thibodeau, de Saint-Jean et M. L.-André Armand, de Granby; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu mardi matin à la Cathédrale.

Nos sincères condoléances à la famille.

Activités de la C. W. League

Mlle Florence Brennan, principale de l'école régionale des filles, de Cité Jacques-Cartier, était la conférencière au déjeuner de la "C.W.L.". Le déjeuner fut servi à l'hôtel Windsor et était sous les auspices de la C.W.L., de la paroisse St-Thomas More.

La conférence de Mlle Brennan portait sur la Spiritualité et sur la Femme dans le monde. Ce fut un plaisir d'écouter cette brillante conférencière. Mme J. Manning, présidente du conseil de la paroisse, présidait cette réunion et présenta la conférencière. Mlle Mary Sherry, ex-présidente, remercia.

A une réunion précédente, les membres de la C.W.L. avaient eu le plaisir d'entendre M. Eugène Lasnier donner des informations sur les Placements pour les dames. Ces informations ont été fort appréciées.

Comme prochaine activité: la partie de cartes qui aura lieu, à la mi-carême.

MARIAGES

En l'église Cathédrale, le 25 janvier a été célébré le mariage de M. Ernest Ouellette, fils de feu Romeo Ouellette et de Marie-Louise Lord, à Mlle Rolande Cook, fille de feu Frédéric Cook et de feu Aurore Gosselin. Les témoins ont été MM. Eléodore Ouellette et Hector Ouellette.

En l'église Cathédrale, le 25 janvier a été célébré le mariage de M. Michel Fortin, fils de M. Léo Fortin et de Alexandrine Coache à Mlle Diane Montmarquette, fille de M. Armand Montmarquette et de Monique Mercier. Les témoins ont été MM. Léo Fortin et Armand Montmarquette.

Notes paroissiales

NAISSANCES

A la Cathédrale, le 26 janvier a été baptisé Joseph, Louis, Roger, né le 13, enfant de M. Alcide Legault et de Louise Bonnette. Le parrain a été M. Napoléon Legault et la marraine Lucienne Braut, grands-parents.

xxx

A la Cathédrale, le 26 janvier a été baptisé Joseph, Albert, Michel, Sylvain, né le 16, enfant de M. Florian Leblanc et de Réjeane Coupal. Le parrain a été M. Albert Leblanc et la marraine Rita Michel, grands-parents.

xxx

A la Cathédrale le 26 janvier a été baptisé Joseph, David, Robert, né le 11, enfant de M. Robert Boulais et de Lucille Racine. Le parrain a été M. Roméo Racine et la marraine Françoise Dallaire, oncle et tante.

xxx

A St-Edmond le 19 janvier a été baptisé Joseph, Denis, Ambroise, Yves, né le 8, enfant de M. Paul Bellavance et de Huguette Duquette. Le parrain a été M. Denis Duquette et la marraine Christiane Bellavance, oncle et tante.

xxx

A St-Edmond le 19 janvier a été baptisé Joseph, Paul, André, François, né le 8, enfant de M. Paul Logier m.d., et de Gemma Turcotte. Le parrain a été M. Alfred Logier et la marraine Rita Benoit grand-oncle et grand-tante.

xxx

A St-Edmond le 19 janvier a été baptisé Joseph, Maurice, Donat, Marcel, né le 9, enfant de M. Marcel Bélair et de Monique Goyette. Le parrain a été M. Maurice Savoie et la marraine Dolorès Bélair, oncle et tante.

xxx

A St-Edmond, le 19 janvier a été baptisée Marie, Jeanne d'Arc, Lise, née le 5, enfant de M. Gaétan Paré et de Monique Vigeant. Le parrain a été M. Maurice Paré et la marraine Jeanne d'Arc Patenaude oncle et tante.

xxx

A St-Edmond, le 26 janvier a été baptisé Joseph, Jean-Claude, Mario, né le 13, enfant de M. Eugène Gingras et de Lucette Chalifoux. Le parrain a été M. Jean-Claude Goupil et la marraine Pierrette Plouffe, cousin et cousine.

xxx

A St-Edmond le 26 janvier a été baptisé Joseph, Jean, Georges, Alain, né le 17, enfant de M. Jean Raymond et de Thérèse Cyr. Le parrain a été M. Georges Raymond et la marraine Marcelle Gélinas, oncle et tante.

xxx

A St-Edmond le 26 janvier a été baptisée Marie, Simone, Lorraine, née le 17 janvier enfant de M. Wilhem Texa et de Louise L'Heureux. Le parrain a été M. Robert L'Heureux et la marraine Simone L'Heureux, oncle et grand-tante.

xxx

A St-Gérard Majella le 19 janvier a été baptisée Marie, Ghislaine, Chantal, née le 3, enfant de M. Yvon Oulmet et de Louise Baraby. Le parrain a été M. Jean Hébert et la marraine Ghislaine Baraby, oncle et tante.

xxx

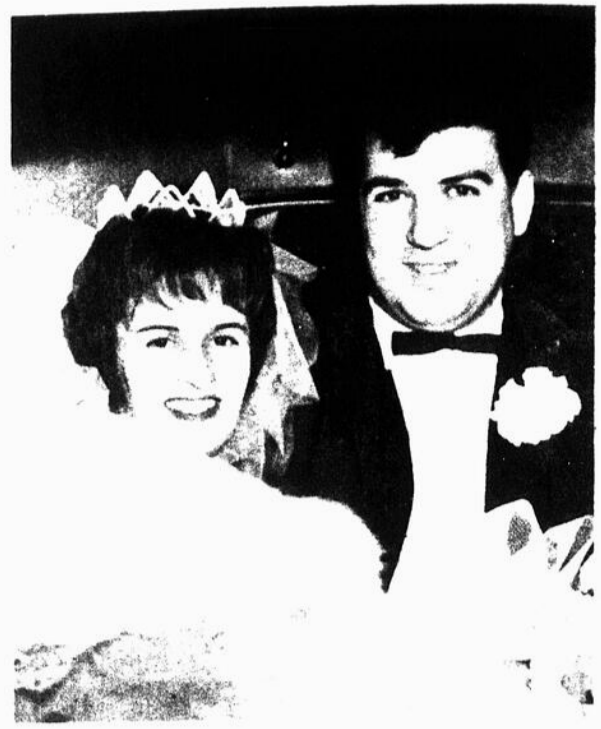
A St-Gérard Majella, le 25 janvier a été baptisé Joseph, Jean, Denis, né le 10, enfant de M. Alphonse Bergeron et de Jeannine Lambert. Le parrain a été M. J.-Marie Gaudreau et la marraine Jacqueline Bergeron, oncle et tante.

xxx

A St-Lucien le 12 janvier a été baptisée Marie, Lise, Sylvie, née le 30 décembre, enfant de M. Emile Bédard et de Claire Grégoire. Le parrain a été M. Jacques Grégoire et la marraine Lise Degongre, oncle et cousine.

xxx

A St-Lucien le 19 janvier a été baptisée Marie, Jacqueline, Chantal, née le 8, enfant de M. Denis Boulerville et de Gisèle Belhumeur. Le parrain a été M. Jean-Paul Belhumeur et la marraine Jacqueline Lambert, oncle et tante.



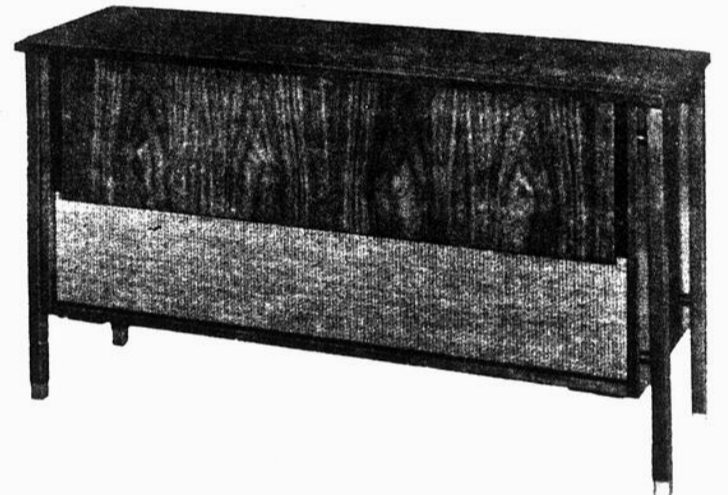
M. et Mme Marcel Ducloux, photographés après leur mariage célébré le 25 janvier en l'église Notre-Dame-Aux. La mariée, Jeanne Champagne, est la fille de M. et Mme Jean-P. Champagne et le marié est le fils de M. et Mme Lucien Ducloux, de Saint-Jean. M. Ducloux fait partie du personnel de Pirelli Cables & Conduits Ltd. Le nouveau couple résidera à Saint-Jean. (Crystal Photos Reg'd.)

A St-Lucien, le 21 janvier a été baptisé Joseph, Roger, Bernard, François, né le 10, enfant de M. Bernard Bousquet et de Lucille Allard. Le parrain a été M. Roger Allard et la marraine Pierrette Robitaille, oncle et tante.

NAPIERVILLE

Meilleurs voeux de joyeuse fête et bonne santé à Mme Léo De-neault de Napierville. Ceci de la part des amis d'Hemmingford: Doris, Maurice et Réjeanne.

Une offre unique en STEREO
ELECTROHOME
que Léon Guay est heureux de présenter



Le fameux AVANTI '64 est offert actuellement à un prix que vous ne verrez pas de si tôt

Le STEREO qu'il faut voir et essayer.

Prix régulier \$399.75

- Table tournante "Garrard".
- 4 haut-parleurs: 2 de 10" et 2 de 4".
- Châssis monté à la main.
- Prévu pour satellites
- Cabinet en noyer Deilcraft.
- FM Multiplex.
- Noyer régulier ou suédois au même prix.
- 2 compartiments pour vos disques.
- Garantie de 12 mois complets sur les pièces.

SPECIAL
Pour un temps limité
\$299.95

Service inclus

12 mois de service gratuit

VENEZ DÈS MAINTENANT

L'AMEUBLEMENT MODELE ENR.

Léon Guay, prop.

Tél. FI. 8-2843

679 DORCHESTER SAINT-JEAN

Le prix que vous payez est beaucoup moindre que le service donné.

LES IMPORTATIONS RANDALL vous offrent ce



NOUVEAU rasoir UNIC de fabrication Suisse

fonctionnant avec pile sèche. Il vous donnera un rasage doux et rapide sans irritation à la peau la plus sensible. Vous serez fier de posséder ce rasoir même si vous en avez un ordinaire. Vous l'utiliserez en tout temps: en voyage, en vacances, en automobile, au bureau, n'importe où. Idéal comme cadeau. 1 an de garantie.

avec étui \$12.95

Satisfaction garantie ou remboursement. Commandez maintenant. Utilisez le coupon ci-dessous.

LES IMPORTATIONS RANDALL
94, Avenue Leclerc — Iberville

pour dame pour homme

Nom

Adresse

Ville

EN LETTRES MOULEES

Nouvelle clinique en orthopédie

Le Dr Claude Fortin annonce l'ouverture de sa clinique orthopédique à Saint-Jean.



Gradué de l'Université Laval en 1957, le Dr Fortin est allé parfaire une année d'étude en chirurgie traumatique à Dallas, Texas de 1957 à 1958. A son retour, il continua sa spécialisation en chirurgie générale, de 1958 à 1960 à l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi. Il vint ensuite terminer ses études de spécialisation en chirurgie orthopédique à l'hôpital du Sacré-Coeur Cartierville, de 1960 à 1963. Spécialiste certifié en chirurgie orthopédique de la Province de Québec, de même que certifié spécialiste du Collège Royal du Canada, il est aussi Consultant orthopédiste dans les Forces Armées du Canada dont les bases aériennes de St-Hubert et Saint-Jean.

Le Dr Fortin sera à la disposition de sa clientèle du lundi au vendredi de 2 h. à 4 h. ou sur rendez-vous. L'adresse: 244 Champlain, Tél. FI. 6-9814.

Un citoyen de St-Jean se signale dans tout le pays

On nous apprend que pour l'année 1963, M. Maurice G. Jacques, gérant de Division de l'Investors Syndicate of Canada Limited, s'est classé premier sur plus de 700 représentants de cette importante compagnie d'épargne et placement du Canada dans le domaine des Fonds Mutuel et troisième pour l'ensemble des services distribués par le Groupe de Compagnies Investors avec un chiffre d'affaires total de plus de \$1,000,000 de production personnelle. M. Jacques s'est donc vu présenter plusieurs trophées et bonis lors d'un récent banquet tenu à Montréal au Holiday Inn.

Le journal "Le Richelieu" se joint donc à ses nombreux amis et clients ainsi qu'à toute la population pour féliciter chaleureusement M. Maurice Jacques pour l'honneur qui reflète sur la Cité de Saint-Jean à travers tout le Canada.

Désaffiliation à la Jeune Chambre du Canada

Pourquoi les Jeunes Chambres sont-elles devenues autonomes?

Lors du congrès des Jeunes Chambres du Québec tenu à St-Jérôme au mois de septembre dernier, une résolution désormais célèbre fut prise. Elle signifiait, en résumé, la rupture des liens des Jeunes Chambres françaises du Québec à la Jeune Chambre nationale. Un ultimatum avait alors été lancé par les J.C. québécoises, lequel retardait la date d'échéance de l'application de cette résolution au 31 décembre dernier à moins qu'entre-temps, les Jeunes Chambres anglaises eussent accepté la modification de la structure générale de notre mouvement qui aurait placé les deux groupes ethniques de notre mouvement sur un même pied d'égalité. La Jeune Chambre du Canada rejeta l'ultimatum lancé par la Fédération du Québec; c'est pourquoi, depuis le 1er janvier, la désaffiliation est effective.

Parmi les principales raisons qui ont incité la Fédération des Jeunes Chambres du Québec à se séparer, on a surtout mentionné le manque de respect de nos droits au National. Ainsi, même si 55

pour cent des membres sont de la province de Québec, l'exécutif de la Fédération Nationale se composait presque essentiellement de membres des Jeunes Chambres anglaises. Ainsi, dans les résolutions adoptées, les quelques représentants de notre province n'avaient jamais gain de cause.

Devant ce manque d'égalité et le refus du National de négocier, les J.C. du Québec ont décidé de reprendre leur autonomie. Certains journaux de notre province avaient alors interprété ce geste comme du séparatisme. Ne s'agit-il pas plutôt de faire respecter nos droits dans une constitution qui sera propre à assurer l'avancement de notre mouvement dans la province.

L'indépendance acquise doit donner confiance à tous nos membres. En effet, nous devons être fiers de la position réaliste prise par l'Exécutif de la Fédération. Nos Jeunes Chambres réaliseront enfin leurs ambitions légitimes. Nul doute, qu'à cause de l'indépendance et la liberté d'action qui leur est conférée, la Fédé-



► NOTRE CONCITOYEN, M. NOBERT COMEAU, a été l'objet d'un beau témoignage d'estime de la part de ses employeurs, la Compagnie Pepler Bros., de Hanover, Ont., lors de l'exposition du Meuble à Toronto, ces jours derniers. A l'occasion de ses 25 ans de service pour cette compagnie il reçut un très beau cabaret d'argent. M. Comeau est le doyen des vendeurs de cette maison. Sur la photo, nous voyons M. Fred Pepler (à droite), président, faisant la remise du souvenir au récipiendaire, ainsi que MM. Wes Wright, gérant des ventes et Ed Pepler, assistant du gérant général.

SAINT-ISIDORE

Les cultivateurs qui sont intéressés à faire cribler leurs grains de semence apprendront avec plaisir que le poste de criblage est en opération et est en mesure de vous recevoir le plus tôt possible.

ration des Jeunes Chambres du Québec pourra contribuer pleinement à l'essor de notre belle province. Travaillons donc tous à l'épanouissement des ressources qui nous sont données afin de redorer le blason de notre commerce et de notre activité économique.



► QUI SERA ELUE "REINE DES CAISSIÈRES"? — La campagne en vue de l'élection de la "Reine des Caissières" (1964) bat son plein. La photo ci-dessus a été prise au moment où Mme Armand Goyette, épouse du maire d'Iberville, se préparait à se prévaloir de son droit de vote en présence du gérant du magasin, M. Roland Paquette. A l'instar de Mme Goyette, tous les clients de Steinberg sont invités à voter pour la caissière de leur choix d'ici le 14 février inclusivement. Leur participation à l'élection de la future "Reine des Caissières" peut leur mériter de magnifiques prix, dont un voyage pour deux personnes — via Eastern Air Lines — au luxueux hôtel Carillon de Miami Beach et un superbe combiné radio-TV AM/FM avec phono stéréophonique de marque Fleetwood qui seront tirés au sort à l'issue du concours. Quant à l'heureuse élue de votre marché elle peut devenir la représentante officielle de la société Steinberg, lors de la grande finale internationale qui sera tenue à Chicago et gagner ainsi de nombreux prix de grande valeur.

Que vous ayez

\$1,000.

ou

\$100,000.

à placer

Il est de votre avantage de considérer les faits suivants:

Une vigilance de tous les instants dans le domaine financier, tel est le travail qu'accomplissent du matin au soir les spécialistes hautement qualifiés de l'Investor Mutual, pour le bénéfice de ses clients.

ET VOICI D'AUTRES AVANTAGES :

- 1—Placement diversifié dans plus de 100 des meilleurs valeurs mobilières au Canada.
- 2—Revenus trimestriels assurés.
- 3—Accroissement de capital — Grâce à la sage administration de Investors Mutual.

Pourquoi ne pas bénéficier de tous ces avantages sans avoir à vous inquiéter de vos placements?

Consultez dès aujourd'hui votre représentant

Investors
syndicate
OF CANADA, LIMITED

Maurice G. Jacques
Gérant de Division
500 Laurier Saint-Jean
Tél. FI. 8-2481

Pour les comtés de

Saint-Jean, Iberville, Missisquoi, Rouville

Arthur Beaudry
RÉPARATION
d'accessoires électriques



Autorisé pour l'entretien des petits appareils Canadian General Electric

186, rue Notre-Dame
FI. 8-4789 Saint-Jean

HAUTES NOUVEAUTÉS
MAISON
Chapelle Laine
TEXTILES

Pour la femme économe

Nous avons encore des aubaines

Des valeurs de 69¢ la verge à \$9.98 la verge
aux prix de 39¢ - 49¢ - 98¢ - \$1.98 - \$2.29
\$4.49 et \$4.98 la verge.

TROIS JOURS: jeudi - vendredi - samedi
jusqu'à 5 heures

Votre magasin

145, rue Richelieu

Saint-Jean

A SAINT-JEAN

Réunion des cinémathécaires

Les Cinémathécaires de la Vallée du Richelieu, du St-François et des Cantons de l'Est en journée d'étude à Saint-Jean.



Sur la photo de gauche à droite: M. Julien Coulombe, Cité de Jacques-Cartier; M. Lewis Timbers, Saint-Remi; Mlle Margot Seney, Granby; M. Jules Brousseau, St-Hyacinthe; M. Jean-Théo Picard, représentant de l'ONF à Saint-Jean; M. Wilbrod Cormier, Cité de Jacques-Cartier, directeur de la Fédération, représentant Me Jacques Gagné, président; M. Yvon Payette, Saint-Jean; Mme Eléonard Gingués, Sherbrooke; Mlle Thérèse Hallé, Saint-Jean; M. Claude Himbeault, Valleyfield; M. Constant Bagordo, Granby.

Cette rencontre eut lieu samedi le 25 janvier au bureau de l'Office National du Film, Edifice Côté. Convoquée par le représentant de l'ONF, elle avait pour but de discuter des problèmes communs aux Cinémathèques en vue d'améliorer les services culturels mis à la disposition du public par l'emploi des techniques audio-visuelles.

Sous la présidence de M. Yvon Payette, les principales résolutions qui furent adoptées sont les suivantes:

— Que les efforts pour développer les Cinémathèques portent surtout leur orientation vers une structure régionale, c'est-à-dire pouvant desservir un minimum de 50 000 de population; que ce plan puisse s'intégrer à celui que présente le Service des Bibliothèques publiques du Québec dans l'établissement des Bibliothèques régionales ou encore avec celui des écoles secondaires régionales lorsque le point de vue scolaire est directement concerné.

— Qu'une demande soit adressée à la Fédération des Cinémathèques et Conseils de Film du Québec pour qu'elle obtienne de l'ONF et de l'OPFQ l'aide nécessaire à l'établissement d'une Cinémathèque centrale à Saint-Jean, en vue de répondre efficacement aux demandes des Cinémathèques régionales de la Vallée du Richelieu, du St-François et des Cantons de l'Est.

— Que la Fédération forme dans ses cadres une section groupant

uniquement les Cinémathèques afin que ceux-ci puissent étudier leurs problèmes communs et établir un programme d'action selon leurs préoccupations.

— Que le rapport mensuel de chaque cinémathèque soit fait d'après le nombre de sorties de films plutôt que le nombre des séances; cela, afin de connaître les titres les plus en demande et ceux qui ne le sont pas. Que ce rapport soit adressé à la Fédération pour fins de statistiques et de référence.

— Que chaque Cinémathèque régionale mette sur pied un "Service Coopératif culturel" afin que par lui, toutes les municipalités environnantes puissent bénéficier des services de la Régionale et contribuer à son expansion.

— Que chaque année, un catalogue soit fait conjointement par les Cinémathèques du Richelieu, du St-François et des Cantons de l'Est, avec l'aide du représentant de l'ONF, mentionnant tous les titres disponibles dans ces Cinémathèques.

— Que l'Office National du Film aménage à Saint-Jean, une salle de visionnement convenable pour la projection de ses films, afin que les groupes intéressés puissent les voir et les apprécier à leur juste valeur.

Les participants ont manifesté tant d'intérêt qu'ils ont fixé une prochaine réunion pour le mois d'avril.

Claude HIMBEAULT, sec.

Coffre aux Trésors

Une invitation est adressée aux citoyens de Saint-Jean, Iberville et de la région en vue d'assister à un quiz fabuleux, dimanche le 2 février 1964, à 8 h. p.m., au Centre Notre-Dame, 435 rue Laurier, organisé par le Comité des Loisirs Intérieurs NDA.

Comme toujours, il y aura pour vous des prix en argent, de beaux

cadeaux et un gros lot formidable, donc quelque chose de très intéressant.

Notre commanditaire sera la maison Ethier & Frères, qui en plus de défrayer le coût des cadeaux présentera pour cette occasion, les dernières créations pour les toilettes des futures mariées, vous y verrez là un choix des plus varié.

M. Paul Dussault, marchand de

la rue Richelieu, présentera les dernières créations en fait d'habits pour messieurs.

Joignez-vous donc à la foule et prenez rendez-vous avec nous le 2 février prochain, nous vous réservons un accueil des plus chaleureux.

L'entrée est libre.

Romuald Pépin - Henri Bourdon organisateurs



COMMENT PARTICIPER :

Inscrivez vos nom, adresse et numéro de téléphone sur l'endos d'une étiquette ou d'un fac-similé acceptable d'un des six (6) Produits-de-la-Semaine représentés en "Coupon Pinky Double-Format". Vous déposez cette inscription dans la Boîte Marché Express installée à cet effet à l'entrée de votre supermarché d'alimentation STEINBERG, ceci avant le samedi de la semaine où le coupon est nul... (le 8 février 1964).

Chaque semaine, 10 inscrits seront tirés au sort et les dix personnes ainsi qualifiées auront droit, après avoir répondu correctement à une question-concours, à leurs 3 minutes de Marché Express GRATUIT !

PRODUITS-DE-LA-SEMAINE POUR LE MARCHÉ EXPRESS!

<p>50 TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS</p> <p>AVEC CE COUPON ET CET ACHAT:</p> <p>LAIT ECRÉMÉ instantané, en poudre, Carnation grande boîte de 3 livres 97¢</p> <p>STEINBERG Nul après mardi, le 4 février.</p>	<p>25 TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS</p> <p>AVEC CE COUPON ET CET ACHAT:</p> <p>SIROP DE MAÏS de CROWN BRAND boîte de 3 livres pour seulement 59¢</p> <p>STEINBERG Nul après mardi, le 4 février.</p>
<p>25 TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS</p> <p>AVEC CE COUPON ET CET ACHAT:</p> <p>BISCUITS SODA salés ou non-salés de David paquet 1 livre, seul. 39¢</p> <p>STEINBERG Nul après mardi, le 4 février.</p>	<p>25 TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS</p> <p>AVEC CE COUPON ET CET ACHAT:</p> <p>CAFÉ INSTANTANÉ CHASE & SANDBORN 12c de moins! bocal 6 onces \$1.15</p> <p>STEINBERG Nul après mardi, le 4 février.</p>
<p>25 TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS</p> <p>AVEC CE COUPON ET CET ACHAT:</p> <p>OLIVES QUEEN de CORONATION pot 12 onces pour seulement 49¢</p> <p>STEINBERG Nul après mardi, le 4 février.</p>	<p>25 TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS</p> <p>AVEC CE COUPON ET CET ACHAT:</p> <p>EAU DE JAVEL concentrée JAVEX grande bouteille de 128 onces 88¢</p> <p>STEINBERG Nul après mardi, le 4 février.</p>

<p>50 TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS</p> <p>AVEC CE COUPON ET CET ACHAT:</p> <p>Biscuits Limmits vanille, chocolat, orange ou fromage savoureux! pqt 6 1/4 oz. 88¢</p> <p>Nul après mardi, le 4 février.</p>	<p>25 TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS</p> <p>AVEC CE COUPON ET CET ACHAT:</p> <p>Mélange pour Sauce Barbecue Marque V-H 2 ppts 1 oz. 54¢</p> <p>Nul après mardi, le 4 février.</p>	<p>25 TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS</p> <p>AVEC CE COUPON ET CET ACHAT:</p> <p>SACS de THE le Thé sans Nom 'Son goût dit tout!' 60 sacs au paquet 87¢</p> <p>Nul après mardi, le 4 février.</p>	<p>25 TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS</p> <p>AVEC CE COUPON ET CET ACHAT:</p> <p>Mélange pour breuvage au CHOCOLAT Choco, de Cadbury un délice! Boîte 1 lb. seulement 69¢</p> <p>Nul après mardi, le 4 février.</p>
<p>25 TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS</p> <p>AVEC CE COUPON ET CET ACHAT:</p> <p>POUDING instantané Royal, essences et formats divers! 4 gros ppts 66¢</p> <p>Nul après mardi, le 4 février.</p>	<p>25 TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS</p> <p>AVEC CE COUPON ET CET ACHAT:</p> <p>CEREALES Barley, au riz ou mélangées de Pabulum! paquet 8 oz. 27¢</p> <p>Nul après mardi, le 4 février.</p>	<p>25 TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS</p> <p>AVEC CE COUPON ET CET ACHAT:</p> <p>BONBONS CARNAVAL "Orchard Fruit" ou "Party Mix" Pqt 3/4 lb. pour seul. 39¢</p> <p>Nul après mardi, le 4 février.</p>	<p>25 TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS</p> <p>AVEC CE COUPON ET CET ACHAT:</p> <p>Pâte dentifrice marque CREST au Fluoristan tube format géant, chacun 69¢</p> <p>Nul après mardi, le 4 février.</p>
<p>25 TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS</p> <p>AVEC CE COUPON ET CET ACHAT:</p> <p>Papier aluminium foil Wrap, de Alcan roul. 18" x 25'; chacun 67c roul. 12" x 25' 74¢</p> <p>Nul après mardi, le 4 février.</p>	<p>25 TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS</p> <p>AVEC CE COUPON ET CET ACHAT:</p> <p>DETERSIF doux comme une lotion, de MOM 2 bout. 24 oz. 89¢</p> <p>Nul après mardi, le 4 février.</p>	<p>25 TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS</p> <p>AVEC CE COUPON ET CET ACHAT:</p> <p>DETERSIF en poudre Steinberg 1 bte géante 39 oz. seul. 89¢</p> <p>2 grandes btes de 18 oz. 70¢</p> <p>Nul après mardi, le 4 février.</p>	<p>25 TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS</p> <p>AVEC CE COUPON ET CET ACHAT:</p> <p>Pâté au poulet frais des cuisines Steinberg gros, chacun 43¢</p> <p>Nul après samedi, le 1er février.</p>
<p>25 TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS</p> <p>AVEC CE COUPON ET CET ACHAT:</p> <p>Pamplemousse frais, importés sucrés, juteux, toutes variétés! Nul après mardi, le 4 février.</p>	<p>25 TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS</p> <p>AVEC CE COUPON ET CET ACHAT:</p> <p>Patates Chips prêtes-à-cuire ou pommes de terre pelées, en mollies! 3 lb. pour 29¢</p> <p>Nul après mardi, le 4 février.</p>	<p>25 TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS</p> <p>AVEC CE COUPON ET CET ACHAT:</p> <p>Bifteck haché de marque Rouge tendre, maigre 1 lb. 79¢</p> <p>Frais, la livre Nul après samedi, le 1er février.</p>	<p>25 TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS</p> <p>AVEC CE COUPON ET CET ACHAT:</p> <p>Poulet à rôtir de Catégorie "A" (5 lb. et plus) 49¢</p> <p>Frais, la livre Nul après samedi, le 1er février.</p>
<p>50 TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS</p> <p>AVEC CE COUPON ET CET ACHAT:</p> <p>Un (ou plus) Chrysanthèmes en pot disponibles à prix populaires! Nul après mardi, le 4 février.</p>	<p>100 TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS</p> <p>Avec ce coupon en une COMMANDE de \$5.00 OU PLUS de marchandises diverses achetées en une seule fois. (à l'exclusion des produits de tabac.) En vigueur lundi le 3 février seulement, chez Steinberg, à Saint-Jean, P.Q.</p> <p>STEINBERG</p>		<p>50 TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS</p> <p>AVEC CE COUPON ET CET ACHAT:</p> <p>Filière métallique File-A-Way, en gris ou noir, pratique, chacune \$2.97</p> <p>Nul après samedi, le 8 février.</p>

NOUVEAU CHIROPRACTICIEN A SAINT-JEAN

A compter du 7 janvier, le Dr Robert Venditoli, d.c., viendra se joindre au Dr Alfred L. Desmarais, d.c., à 210, rue Saint-Jacques, Saint-Jean.

HEURES DE BUREAU :

Pour rendez-vous, signalez: FI. 6-4333

Dr R. Venditoli, d.c.
Mardi: 2 à 5 — 7 à 9 p.m.
Jeudi: 2 à 5 — 7 à 9 p.m.

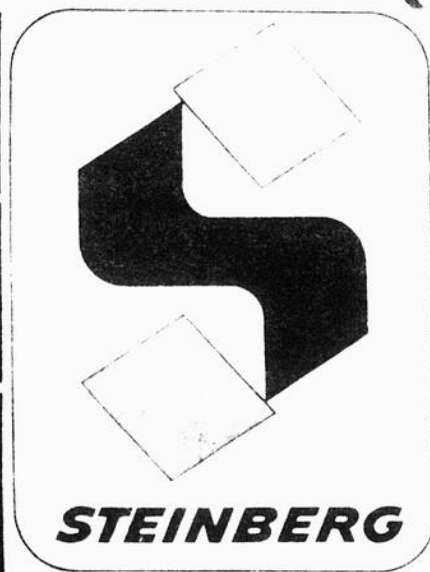
Dr A.-L. Desmarais, d.c.
Lundi: 2 à 5 — 7 à 9 p.m.
Mercredi: 11 à 12 a.m. — 2 à 5 — 7 à 9 p.m.
Vendredi: 2 à 5 — 7 à 9 p.m.

16 FAÇONS DE GAGNER

DES CERTIFICATS D'ALIMENTS

DE \$ 10. OU DE \$ 100.

EN JOUANT AU



COMMENT JOUER:

Tous peuvent jouer au TIC TAC TOE... et gagner.

Des centaines de prix de \$10 et de \$100 en certificats d'aliments seront offerts par STEINBERG.

Jouez autant de fois que vous le désirez.

Obtenez GRATUITEMENT vos cartes Tic Tac Toe à la caisse de votre supermarché STEINBERG.

8 façons de gagner avec les X
8 façons de gagner avec les O

16 façons de gagner en jouant au TIC TAC TOE.

C'est aussi facile de gagner que de jouer; tous les détails sont inscrits sur la carte.

Jouez autant de fois que vous le désirez d'ici le 29 février 1964.

1. Ramassez-vous trois cartes de TIC TAC TOE que vous obtenez, une à une, GRATUITEMENT à la caisse de votre supermarché STEINBERG
2. Humectez-les. Dans un des carreaux formés par le graphique inscrit sur chacune d'elles apparaît un X ou un O. Si un de ces deux signes est triplement répété sur les trois cartes de telle sorte qu'ils forment une ligne suivie, voici ce que vous gagnez:
 - Si la ligne est VERTICALE un certificat d'aliments de \$10
 - Si la ligne est HORIZONTALE un certificat d'aliments de \$10 également
 - Si la ligne est DIAGONALE un certificat d'aliments de \$100
3. Lorsque vous les avez complétées, vous apportez vos trois cartes gagnantes au gérant de votre marché STEINBERG
4. Tout gagnant doit répondre correctement à une question-concours avant de se mériter son prix.
5. Les employés de STEINBERG LTEE et les membres de leur famille ne sont pas éligibles à ce concours
6. Le concours prend fin le 29 février 1964



8c de moins! Soupe Habitant 8 btes \$1.00
15 oz. ou aux légumes

16c de moins! Mais doré 7 btes \$1.00
15 oz. en crème, de choix, Orchard King



23c de moins! Orchard King
POIS VERTS
de Choix, non classés!
7 boîtes \$1.00
15 oz.

Beurre d'arachides 3 pots \$1.00
16 oz. de Steinberg — 17c de moins!

10c de moins! Lait Crino 7 btes \$1.00
16 oz. lait entier évaporé

Tablettes de chocolat 3 au \$1.00
paquet au lait, "krackle" ou "chocolate", de Hershey

5c de moins! Orchard King
JUS DE POMMES
vitaminé, de Choix!
3 grandes boîtes \$1.00
48 oz.



Ketchup aux tomates 4 bout. \$1.
15 oz. Steinberg — 16c de moins!

Confitures diverses 4 pots \$1.00
9 oz. savoureuses, marque St-Williams

Croute de tarte 3 paquets \$1.00
18 oz. "facile" de Betty Crocker — 17c de moins!

23c de moins! Poulet Esta 3 boîtes \$1.00
7 onces, prêt-à-servir!

8c de moins! Fèves au lard 4 boîtes \$1.
28 oz. en sauce aux tomates, de Steinberg



5c de moins! Spaghetti Steinberg
ou macaroni déjà coupé 3 paquets \$1.00
2 livres

11c de moins! Haricots jaunes 6 boîtes \$1.
15 oz. coupés, assaisonnés, Orchard King

17c de moins! Poires à dessert 6 boîtes \$1.
15 oz. de choix, Orchard King

Cire Clair de Johnson Boîte \$1.00
32 oz. liquide, pour planchers — 13c de moins!

Votez dès aujourd'hui pour votre caissière préférée au

CONCOURS

Reine des Caissières

Steinberg

Vous pouvez vous mériter de magnifiques prix!



FILIÈRE

Métallique File-A-Way pratique, chacune \$2.97
50 timbres "Pinky" additionnels avec le coupon de notre autre page d'annonce!

Carafe 37c de 64 oz., carrée, en poly!



JOUEZ AU "TIC-TAC-TOE" STEINBERG...GAGNEZ DES CERTIFICATS D'ALIMENTS!



IBERVILLE

NOTES PAROISSIALES

Saint-Noël Chabanel ●

RETRAITE

Dimanche prochain, 2 février, aura lieu à 7 h. 30 p.m. l'ouverture de la retraite pour hommes et jeunes gens.

PRECEPTE DE LA COMMUNION PASCALE

Le précepte de la communion pascale peut s'accomplir à compter du dimanche de la Septuagésime soit dimanche dernier jusqu'au dimanche de la Sainte-Trinité, soit 8 semaines après Pâques.

AUX PRIERES

Mme Noël Lareau, née Ida Vinette, décédée vendredi dernier à l'âge de 79 ans. Elle était la mère de M. Bernard Lareau de cette paroisse.

RETRAITE

La retraite des dames et demoiselles de la paroisse se poursuit cette semaine. Le R.P. Alphonse Beaulac des Servites de Marie, invite toutes les paroissiennes à assister aux exercices de 3 h. à 7 h. 30 p.m., chaque jour.

LACORDAIRE ET JEANNE D'ARC

Il y aura réunion générale de tous les membres et sympathisants, jeudi soir à 8 heures à la salle St-Charles.

CARNAVAL D'HIVER

C'est samedi prochain, 1er février que s'ouvrira officiellement le Carnaval d'hiver d'Iberville, organisé au profit des loisirs pour se terminer le mardi-gras.

NAISSANCES

A St-Noël Chabanel, le 26 janvier 1964, a été baptisé Joseph, Claude, Paul, né le 13 janvier à l'hôpital de Saint-Jean, enfant de M. Paul Lapierre, dessinateur et de Jeannine Therrien, de cette paroisse. Le parrain a été M. Claude Clark, commis de banque d'Iberville, et la marraine Ida Lapierre, couturière, de Sorel, tante de l'enfant.

A St-Noël Chabanel, le 26 janvier a été baptisée Marie, Gisèle, Sylvie, née le 17 janvier à l'hôpital de St-Jean, enfant de M. Simon Carreau, ferblantier et de Hélène Pariseau, de cette paroisse. Le parrain a été M. Léo Pariseau, commis de St-Jean, et la marraine Gisèle Gamache, son épouse, oncle et tante de l'enfant.

Saint-Athanase ●

DECES DE Mme NOEL LAREAU

Vendredi le 24 janvier 1964 est décédée Mme Noël Lareau, née Ida Vinette à l'âge de 79 ans et trois mois.

Outre son époux, elle laisse ses filles: Mme Bernard Forget

née Jeannette Lareau de Chambly; Mme Brien Brien née Mercédès Lareau de St-Jean; et Révérende Soeur Aimé du Bon-Pasteur des religieuses de St-Joseph de Bedford née Noëlla Lareau; ses fils: MM. Jean, Maurice, Lionel, Marcel, Albert et Bernard Lareau; ses gendres: MM. Bernard Forget et Brien Brien; ses brus: Mmes Maurice, Lionel, Marcel, Albert et Bernard Lareau; ses soeurs: Mme Vve Donat Monast de Marieville et Mme Eugène Durivage de Farnham; ses frères: MM. Albert et Yvon Vinette, de St-Basile; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Oscar Lareau, M. et Mme Stanislas Lareau, Mmes Berthe et Marie-Louise Lareau, M. Emery Fournier, Mme Vve Hormisdas Lareau de Montréal; 23 petits-enfants, plusieurs neveux et nièces et un grand nombre de parents et amis.

Ses funérailles ont eu lieu lundi le 27 janvier à 10 heures, en l'église St-Athanase et son inhumation fut faite au cimetière d'Iberville.

Nos sincères condoléances à la famille en deuil.

NAISSANCE

A St-Athanase le 26 janvier a été baptisée Marie, Claire, Renée, Julie, née le 14 janvier dernier à l'hôpital de Saint-Jean, enfant de M. Maurice Marchand et de Lise Martin. Le parrain a été M. Serge Martin et la marraine Claire Lareau, oncle et tante de l'enfant.

Le 2 février:

"Dans tous les Cantons" à Iberville

Vous vous souvenez sans doute de la visite de la Caravane de Radio-Canada à Iberville, l'été dernier. On a déjà vu à la télévision les émissions qui ont été réalisées sous la tente sauf le spectacle folklorique "Dans tous les cantons" qui y fut enregistré pour diffusion ultérieure.

Voici que le dimanche 2 février à 4 heures, vous aurez l'occasion de voir "Dans tous les cantons" qui s'est déroulé à Iberville et qui mettait en vedette les chanteurs et danseurs de la région.

Si vous étiez de cette fête populaire sous la tente, vous aimez sans doute revivre cette demi-heure gaie et entraînante. Ceux qui n'ont pu assister au spectacle, pourront voir l'émission diffusée au réseau français de télévision de Radio-Canada le deux février et se joindre à l'auditoire pour chanter des airs de folklore propres à la région.



Les Majorettes de Saint-Noël au Carnaval d'Iberville

Fondé il y a six mois à peine, le corps des Majorettes des Loisirs St-Noël d'Iberville a déjà commencé à faire ses preuves.

Dès la fin du mois d'août, lors de la fermeture des loisirs d'été la population a pu admirer dans une parade le travail accompli durant les vacances. Sous l'habile direction de Mlle Oéline Goyette, secondée dans son travail par M. Euclide Daniel, les petites filles savaient déjà manier le bâton et marchaient avec précision.

A cause de raisons personnelles Mlle Goyette dut abandonner la direction des Majorettes et Mlle Claire Chaput continua le travail si bien commencé.

Le 22 décembre dernier lors d'une fête au sous-sol de l'église St-Noël on demanda le corps des Majorettes St-Noël et Mme Bernard Mercier fut tellement enchantée de leur démonstration qu'elle envoyait une lettre à M. Daniel pour lui exprimer sa profonde gratitude pour le programme que les Majorettes leur avait donné.

La population qui serait désireuse de voir le travail qu'accomplissent les petites filles, est la bienvenue aux pratiques qui ont lieu chaque samedi matin à l'école St-Noël Chabanel à Iberville.

N'oubliez pas, dimanche le 2 février, vous verrez vos gentilles

Majorettes à l'œuvre lors du parade du Carnaval d'Iberville.

EN VISITE

M. et Mme Henri Poitras, Salmon Arm, Colombie-Britannique, ont passé quelques semaines chez Mme Léonard Landry, de Mme Poitras. Ils ont aussi visité leurs parents de la région.

PARADE DES 10 SOUS

Cette semaine les garçons de l'école Laflamme visiteront les foyers de la paroisse pour cueillir les 10 sous pour combattre le terrible fléau de la polyarthrite.

Programme du Carnaval d'Iberville

- Samedi, 1er février:** Balade en traîneaux (Sleigh Ride), souper canadien, danse avec orchestre à la Palestre d'Iberville. Départ 6 h. 30. Billets limités. Hâtez-vous!
- Dimanche, 2 février:** Grande parade. Départ 1 h. de l'école du Sacré-Coeur (voir parcours à la fin du programme). Joute de hockey entre les Renards et Cowansville.
- Lundi, 3 février:** Joute de ballon-balai pour dames et course aux trésors dansante par toute la ville. Départ 8 h. 30 de l'école du Sacré-Coeur.
- Mardi, 4 février:** Soirée artistique avec des talents locaux à l'école Notre-Dame-de-Lourdes à 8 h. 30.
- Mercredi, 5 février:** Soirée en plein air (patinage et glissoire) à l'école du Sacré-Coeur. Promenade en auto-neige (ski-doo). Le café sera servi. Venez vous amuser.
- Jeudi, 6 février:** Joute de hockey d'anciennes étoiles à la Palestre d'Iberville à 8 h. 30.
- Vendredi, 7 février:** Danse avec orchestre pour tous les adolescents à la Palestre d'Iberville à 8 h. 30. Il y aura danse à l'intérieur et à l'extérieur.
- Samedi, 8 février:** Couronnement de la reine et danse (deux salles deux orchestres) au Club Bellerive. Procurez-vous vos billets dès maintenant. La quantité est limitée.
- Dimanche, 9 février:** Patinage de fantaisie et festival des écoliers à l'école St-Georges à 12 h. 45 p.m.
- Lundi, 10 février:** Promenade en auto-neige (ski-doo), 2 joutes de ballon-balai et course à la poule sur glace pour dames à la Palestre d'Iberville à 8 h. 30.
- Mardi, 11 février:** Mascarade, tirage et fin du Carnaval à la Palestre d'Iberville à 8 h. 30 p.m.

- L'étoile de vison est donnée par le Centre de la Fourrure, 253, rue Richelieu, Saint-Jean; tél. FI. 7-3597. Props: E. Levesque, L. Breault.
- Seules les soirées du 1er et du 8 février requièrent un prix d'admission. Le port du médaillon du Carnaval est exigible pour toutes les autres festivités.
- Les tuques souvenir sont en vente en appelant FI. 6-9300 ou 6-9304.
- Le Carnaval d'Iberville sera à Télé-Méto au canal 10, entre 6 et 7 heures p.m. le 4 février.
- Les disques de la chanson du Carnaval sont maintenant en vente à la Boîte à Musique, 92 1ère Rue Iberville ou de tout organisateur du Carnaval.

PARCOURS DE LA PARADE

Départ de l'école du Sacré-Coeur sur la 15e avenue pour se diriger à la rue Riendeau. Sur la rue Riendeau de la 15e Avenue à la 12e Avenue. Sur la 12e Avenue de la rue Riendeau à la 1ère Rue. Sur la 1ère Rue de la 12e Avenue à la 9e Avenue. Sur la 9e Avenue de la 1ère Rue à la 4e Rue. Sur la 4e Rue de la 9e Avenue à la 2e Avenue. Sur la 2e Avenue de la 4e Rue à la rue Montcalm. Sur la rue Montcalm de la 2e Avenue à l'avenue Héroux. Sur l'avenue Héroux de la rue Montcalm à la rue Mercier. Sur la rue Mercier de l'avenue Héroux à l'avenue Bessette. Sur l'avenue Bessette de la rue Mercier à la Palestre d'Iberville.

MEMBRES DU COMITÉ DU CARNAVAL

- | | | | |
|------------------------------------|-----------------|------------------------------|-----------------|
| Monat, Michel, président | Tél. FI. 7-1157 | Phaneuf Edouard, directeur | Tél. FI. 6-3142 |
| Lavoie, J.-Jacques, vice-président | 7-1959 | Brunelle, Jacques, directeur | 6-4243 |
| Dépoteau, J.-Marie, trésorier | 7-4709 | Daneau, J.-Marie, directeur | 6-9582 |
| Gauvin, Lucien, secrétaire | 7-7452 | Raymond, Réal, directeur | 6-9304 |
| Pépin, Jean, directeur | 7-7505 | Bisathion, Paul, directeur | 6-4896 |
| Beaudin, Lucien, directeur | 7-2255 | LaRocque, Marcel, directeur | 6-8516 |
| Stebenne, Claude, directeur | 7-7505 | Dugas, Léopold, directeur | 6-9546 |
| Daniel, Euclide, directeur | 6-5724 | Barsalou, Paul-A., directeur | 7-3348 |
| Labelle, Laurier, directeur | 6-9300 | Farrar Georges, directeur | 7-1144 |



► M. et Mme Rodolphe Daneau, photographiés à l'issue de leur mariage célébré en l'église Notre-Dame-Aux. de St-Jean. Mme Daneau (Thérèse Daniel, est la fille de Mme Armand Daniel de la paroisse N.D.A. Le marié est le fils de M. et Mme Henri Chabanel.

(Photo Studio Notre-Dame Emr., 675 Dorchester, Saint-Jean.)

ers la fusion des...

(suite de la page 1)

8. "Une fois tous ces documents en mains, la Commission scolaire Notre-Dame-Auxiliatrice désire soumettre ce projet de fusion à ses contribuables pour acceptation ou refus".

Avec l'espoir que vous voudrez prendre en très sérieuses considérations les présentes suggestions et que vous ferez diligence pour mettre un terme final à ce projet, je vous remercie d'avance et vous prie de me croire,

Votre tout dévoué,

Stanislas DESROCHERS,
secrétaire-trésorier.

M. Omer-J. Désaulniers, Surintendant
Dépt. de l'Instruction publique
M. Philodor Ouimet, m.p.p.

* * *

Province de Québec,
Municipalité scolaire de
Notre-Dame-Auxiliatrice,
Saint-Jean, Qué.

A une réunion conjointe des Commissions scolaires de la Cité de Saint-Jean et de Notre-Dame-Auxiliatrice tenue le lundi, le 27 janvier 1964 et à laquelle les Commissaires des deux Commissions scolaires étaient tous présents,

Il a été proposé et adopté à l'unanimité:

Que les membres des Commissions scolaires de la Cité de Saint-Jean et de Notre-Dame-Auxiliatrice approuvent et acceptent la fusion des deux Commissions scolaires et dépendent au Ministère de la Jeunesse de prendre en considération les points suivants:

Nom officiel.

Que le nom officiel de la nouvelle Commission scolaire qui naîtra de cette fusion pourrait être: "La Commission des Ecoles Catholiques de Saint-Jean".

Déficits d'administration accumulés au 30 juin 64.

Chaque Commission scolaire devra avoir en mains une lettre ou un document officiel du Ministère de la Jeunesse à l'effet que les autorités de ce ministère acceptent de payer les déficits accumulés des deux Commissions scolaires au 30 juin 1964 tels qu'ils apparaissent aux états financiers.

Planification du taux de la taxe scolaire.

Les deux Commissions scolaires suggèrent fortement au Ministère de la Jeunesse une étude par l'inspecteur vérificateur de la région, pour établir le taux de la taxe scolaire probable pour 1964-65 de la nouvelle Commission scolaire et ce, aux trois paliers de l'administration, de la taxe spéciale pour le service de la dette et de la taxe spéciale pour la Régionale.

Représentation.

Pour assurer une représentation équitable, MM. les commissaires suggèrent une division de la ville en sept (7) quartiers numérotés dont la proportion numérique serait à peu près la même.

Revision.

Que la revision des quartiers se fasse tous les dix (10) ans ou sur demande de la majorité des commissaires.

Éligibilité à la charge de commissaire.

Pour être éligible à la charge de commissaire, le candidat devrait tenir feu et lieu dans le quartier où il se présente.

Représentation à la Régionale.

Que les droits acquis quant au nombre des délégués et commissaires en ce qui concerne la représentation de chacune des Commissions scolaires à la Régionale, demeurent inchangés.

Copie conforme:

Donnée à Saint-Jean, Qué., ce 28 janvier 1964.

Stanislas DESROCHERS,
secrétaire-trésorier.

VILLE D'IBERVILLE PROCLAMATION

En collaboration avec le COMITE DU CARNAVAL, c'est avec plaisir que je proclame la période du 1er au 11 février 1964, TEMPS DU CARNAVAL.

A l'occasion de ce premier carnaval dans notre ville, j'espère que tous les citoyens collaboreront aux manifestations qui seront organisées, soit par le Comité, soit par les Loisirs ou autres groupes, de manière à ce que ce temps du Carnaval en soit un de franche galeté et d'entrain pour tous et chacun.

Iberville, P.Q.,
ce 24e jour de janvier '64.

Armand GOYETTE,
B. Ph.,
Maire.



► A L'HOTEL DE VILLE D'IBERVILLE, le nouveau ministre d'Etat, M. Yvon Dupuis, signe le livre d'or de la Ville, en compagnie de S.H. le maire Armand Goyette. (Photo Benoit Brouillette)

Jean; de Mme Serge Lebeau; M. reux donateurs l'expression de no-
Martin Beauvais Martin Sport tre gratitude et de nos sentiments
Inc. M Paul Benoit, St-Jean: les plus distingués.
Lord Photo Inc.
Les heureux gagnants s'unis- Sincèrement vôtre.
sent à nous pour offrir aux géné- Club des 2 fois 10

Un merci sincère

Nous tenons à remercier tous ceux et celles qui ont collaboré si gentiment à notre sleigh-ride du 24 janvier. Voici la liste des gagnants et des donateurs.

Prix de présence

M René Gamache, d'Iberville; Magasin Firestone; Mlle Lynda Lamoureux, Ste-Thérèse; United M Marcel Tremblay, de St-Jean; M Gérard Alix.

Enean chinois

M Jean-Paul Laberge, St-Luc; gros lot donné par Ferronnerie Idéal, Royaume du Jouet, Boutique aux Cadeaux, Dexter, Foyer du Cadeau, M Lebeau Sherwin Williams, Au Carrousel.

Mlle Nicole Laplante, St-Luc; Produit Régime de France, de Mme Yvan Surprenant; M Gaétan Brault, St-Grégoire; Para el auto; M Jean-Luc Bonneville, St-

Landreau, député à Ottawa; le Dr J-Louis Caron, maire de Farnham; M Raymond R+k, député de Laques-Cartier; le Dr Maurice Bonvillain, président de la Jeunesse libérale de la province de Québec; M Emile Dufresne, représentant de l'hon. Guy Fauriol, ministre de la Justice; M P. Lessard, député de St-Henri; M Maurice Rinfret, député de St-Jacques; M Gérard Daniel, député de Beauharnois-Salaberry; M Michel Klein, député de Montréal-Cartier; M Bernard Pilon, député de Chambly-Bourville; M René Emard, député de Vaudreuil-Soulanges et plusieurs autres.

Avant la présentation du nouveau ministre par M. Alexis Caron, député de Hull, la mignonne Josée Phaneuf, fille du Dr et Mme Jean-Guy Phaneuf a présenté une gerbe de roses rouges à Mme Dupuis.

Dans sa présentation, M. le député Caron a fait l'éloge du nouveau ministre et de son vénérable père, qui fut aussi député. M. Caron a rappelé que lors de la dernière convention, à l'automne de 1963, qui a choisi de nouveau M. Yvon Dupuis comme candidat, il avait prédit que M. Dupuis deviendrait ministre et il a terminé en disant: "d'ici vingt ou vingt-cinq ans, Yvon Dupuis sera premier ministre du Canada".

Avant que M. Dupuis prenne la parole, après une longue ovation, M. le maire McMillan a présenté les hommages des citoyens de Saint-Jean, en souhaitant à M. Dupuis une fructueuse carrière dans le cabinet.

Tél. Saint-Jean Fl. 7-1868
Fl. 7-3579

Tél. Montréal
OL. 8-5390

St-Jean Dactylo Enr.

JEAN OUELLET, propriétaire

Service de réparation et d'entretien de dactylos
RUBANS POUR TOUTES SORTES DE MACHINES

Service 24 heures sur caisse enregistreuse

29, rue Saint-Charles

Saint-Jean, Qué.

Ernest Lapalme

REPRESENTANT DE

Laurent & Veillet Inc.

VALEURS DE PLACEMENT

Saint-Jean (le soir)
Fl. 8-2993

Montréal
AV. 8-6125

LA VENTE DE CHAUSSURES

avec 20% de réduction

se continue

jusqu'au 1er février

PROFITEZ DE NOS AUBAINES
POUR BIEN VOUS CHAUSSER

W. L. Desnoyers

165, rue Saint-Jacques

Tél. Fl. 7-1589

Saint-Jean, P.Q.

La Briqueterie Saint-Laurent Ltée

Laprairie, Qué.

Maurice Trahan Ltée — Saint-Jean, Qué.

Agent local

Case Postale 758,
Laprairie, Qué.

Tél. 866-8374

accueil royal...

(suite de la page 1)

ains de la région pour saluer le nouveau député ministre.

S.H. le maire L.N. McMillan

présidant des agapes, entouré à la

table d'honneur de M. et Mme

Dupuis, de M. Alexis Caron, dé-

puté de Hull, qui remplaçait l'hon.

Laurie Lamontagne, secrétaire

Etat, retenu chez lui par la ma-

adie. Parmi les convives à cette

ongue table d'honneur, mention-

ons M Hector Dupuis, ancien

député et père du ministre; M. et

Mme Philodor Ouimet, M. et Mme

Laurent Hamel, députés provin-

ciaux des comtés de St-Jean et

Iberville; M. Oliva Frégeau, pré-

sident de l'Association libérale du

comté fédéral; M. Jean Rochon,

député de Montréal-Laval; Mlle

Yvette Dussault-Mailloux, prési-

dente de l'Association libérale fé-
minine du Québec; M. Bernard
Mercier, président de l'Association
libérale d'Iberville; M. Vincent
Drouin, député Argenteuil-Deux-
Montagnes; M. Edmond Asselin,
député de N.D.G.; M. Clément
Vennette, président de l'Associa-
tion libérale de Laprairie-Napier-
ville; Mme M.-B. Langevin, mère
de Mme Yvon Dupuis; M. Raoul

IVIER
ers la fusion des...
8. "Une fois tous ces documents en mains, la Commission scolaire Notre-Dame-Auxiliatrice désire soumettre ce projet de fusion à ses contribuables pour acceptation ou refus".
Avec l'espoir que vous voudrez prendre en très sérieuses considérations les présentes suggestions et que vous ferez diligence pour mettre un terme final à ce projet, je vous remercie d'avance et vous prie de me croire,
Votre tout dévoué,
Stanislas DESROCHERS,
secrétaire-trésorier.
M. Omer-J. Désaulniers, Surintendant
Dépt. de l'Instruction publique
M. Philodor Ouimet, m.p.p.
* * *
Province de Québec,
Municipalité scolaire de
Notre-Dame-Auxiliatrice,
Saint-Jean, Qué.
A une réunion conjointe des Commissions scolaires de la Cité de Saint-Jean et de Notre-Dame-Auxiliatrice tenue le lundi, le 27 janvier 1964 et à laquelle les Commissaires des deux Commissions scolaires étaient tous présents,
Il a été proposé et adopté à l'unanimité:
Que les membres des Commissions scolaires de la Cité de Saint-Jean et de Notre-Dame-Auxiliatrice approuvent et acceptent la fusion des deux Commissions scolaires et dépendent au Ministère de la Jeunesse de prendre en considération les points suivants:
Nom officiel.
Que le nom officiel de la nouvelle Commission scolaire qui naîtra de cette fusion pourrait être: "La Commission des Ecoles Catholiques de Saint-Jean".
Déficits d'administration accumulés au 30 juin 64.
Chaque Commission scolaire devra avoir en mains une lettre ou un document officiel du Ministère de la Jeunesse à l'effet que les autorités de ce ministère acceptent de payer les déficits accumulés des deux Commissions scolaires au 30 juin 1964 tels qu'ils apparaissent aux états financiers.
Planification du taux de la taxe scolaire.
Les deux Commissions scolaires suggèrent fortement au Ministère de la Jeunesse une étude par l'inspecteur vérificateur de la région, pour établir le taux de la taxe scolaire probable pour 1964-65 de la nouvelle Commission scolaire et ce, aux trois paliers de l'administration, de la taxe spéciale pour le service de la dette et de la taxe spéciale pour la Régionale.
Représentation.
Pour assurer une représentation équitable, MM. les commissaires suggèrent une division de la ville en sept (7) quartiers numérotés dont la proportion numérique serait à peu près la même.
Revision.
Que la revision des quartiers se fasse tous les dix (10) ans ou sur demande de la majorité des commissaires.
Éligibilité à la charge de commissaire.
Pour être éligible à la charge de commissaire, le candidat devrait tenir feu et lieu dans le quartier où il se présente.
Représentation à la Régionale.
Que les droits acquis quant au nombre des délégués et commissaires en ce qui concerne la représentation de chacune des Commissions scolaires à la Régionale, demeurent inchangés.
Copie conforme:
Donnée à Saint-Jean, Qué., ce 28 janvier 1964.
Stanislas DESROCHERS,
secrétaire-trésorier.
Un merci sincère
Nous tenons à remercier tous ceux et celles qui ont collaboré si gentiment à notre sleigh-ride du 24 janvier. Voici la liste des gagnants et des donateurs.
Prix de présence
M René Gamache, d'Iberville; Magasin Firestone; Mlle Lynda Lamoureux, Ste-Thérèse; United M Marcel Tremblay, de St-Jean; M Gérard Alix.
Enean chinois
M Jean-Paul Laberge, St-Luc; gros lot donné par Ferronnerie Idéal, Royaume du Jouet, Boutique aux Cadeaux, Dexter, Foyer du Cadeau, M Lebeau Sherwin Williams, Au Carrousel.
Mlle Nicole Laplante, St-Luc; Produit Régime de France, de Mme Yvan Surprenant; M Gaétan Brault, St-Grégoire; Para el auto; M Jean-Luc Bonneville, St-
Landreau, député à Ottawa; le Dr J-Louis Caron, maire de Farnham; M Raymond R+k, député de Laques-Cartier; le Dr Maurice Bonvillain, président de la Jeunesse libérale de la province de Québec; M Emile Dufresne, représentant de l'hon. Guy Fauriol, ministre de la Justice; M P. Lessard, député de St-Henri; M Maurice Rinfret, député de St-Jacques; M Gérard Daniel, député de Beauharnois-Salaberry; M Michel Klein, député de Montréal-Cartier; M Bernard Pilon, député de Chambly-Bourville; M René Emard, député de Vaudreuil-Soulanges et plusieurs autres.
Avant la présentation du nouveau ministre par M. Alexis Caron, député de Hull, la mignonne Josée Phaneuf, fille du Dr et Mme Jean-Guy Phaneuf a présenté une gerbe de roses rouges à Mme Dupuis.
Dans sa présentation, M. le député Caron a fait l'éloge du nouveau ministre et de son vénérable père, qui fut aussi député. M. Caron a rappelé que lors de la dernière convention, à l'automne de 1963, qui a choisi de nouveau M. Yvon Dupuis comme candidat, il avait prédit que M. Dupuis deviendrait ministre et il a terminé en disant: "d'ici vingt ou vingt-cinq ans, Yvon Dupuis sera premier ministre du Canada".
Avant que M. Dupuis prenne la parole, après une longue ovation, M. le maire McMillan a présenté les hommages des citoyens de Saint-Jean, en souhaitant à M. Dupuis une fructueuse carrière dans le cabinet.
Tél. Saint-Jean Fl. 7-1868
Fl. 7-3579
Tél. Montréal
OL. 8-5390
St-Jean Dactylo Enr.
JEAN OUELLET, propriétaire
Service de réparation et d'entretien de dactylos
RUBANS POUR TOUTES SORTES DE MACHINES
Service 24 heures sur caisse enregistreuse
29, rue Saint-Charles
Saint-Jean, Qué.
Ernest Lapalme
REPRESENTANT DE
Laurent & Veillet Inc.
VALEURS DE PLACEMENT
Saint-Jean (le soir)
Fl. 8-2993
Montréal
AV. 8-6125
LA VENTE DE
CHAUSSURES
avec 20% de réduction
se continue
jusqu'au 1er février
PROFITEZ DE NOS AUBAINES
POUR BIEN VOUS CHAUSSER
W. L. Desnoyers
165, rue Saint-Jacques
Tél. Fl. 7-1589
Saint-Jean, P.Q.
La Briqueterie Saint-Laurent Ltée
Laprairie, Qué.
Maurice Trahan Ltée — Saint-Jean, Qué.
Agent local
Case Postale 758,
Laprairie, Qué.
Tél. 866-8374
accueil royal...
(suite de la page 1)
ains de la région pour saluer le nouveau député ministre.
S.H. le maire L.N. McMillan
présidant des agapes, entouré à la table d'honneur de M. et Mme Dupuis, de M. Alexis Caron, député de Hull, qui remplaçait l'hon. Laurie Lamontagne, secrétaire Etat, retenu chez lui par la maladie. Parmi les convives à cette longue table d'honneur, mentionons M Hector Dupuis, ancien député et père du ministre; M. et Mme Philodor Ouimet, M. et Mme Laurent Hamel, députés provinciaux des comtés de St-Jean et Iberville; M. Oliva Frégeau, président de l'Association libérale du comté fédéral; M. Jean Rochon, député de Montréal-Laval; Mlle Yvette Dussault-Mailloux, prési-

Granby, champion de la Ligue BMS

Triomphe sur les "Braves" de Saint-Jean 3 à 2

Le Grandmont de Granby, une équipe formée à la toute dernière minute, afin de permettre à la ligue BMS Intermédiaire de survivre à la suite du retrait de Bedford, a complété une poussée fantastique entreprise dès le début de la saison, en remportant le championnat de la saison régulière du circuit Claude Montpetit. Les hommes d'André Hébert, Ghislain Gaudreau et Nap Fontaine ont profité de toutes les occasions pour vaincre difficilement les Braves de Saint-Jean 4-2. Cette victoire, en plus d'assurer officiellement le championnat au Grandmont, mettait fin à une série de trois défaites consécutives des Granbyens. On se rappelle que Grandmont a connu une série de 11 victoires consécutives cette saison, avant de subir trois échecs.

Ce fut une véritable victoire d'équipe. Le Grandmont a bataillé sans relâche pour combattre cette nervosité qui l'accablait depuis que le championnat est à sa portée.

Normand Jacques, le meilleur compteur de la ligue a enfilé deux buts, tout comme Réal Gosselin. Normand Brodeur qui a, lui aussi joué une partie magistrale y récolta deux passes importantes.

Pour Saint-Jean, P. Farella et R. Darche ont compté. Le cerbère du Grandmont a connu une autre superbe performance qui a permis à son équipe de demeurer dans la lutte jusqu'à la fin.

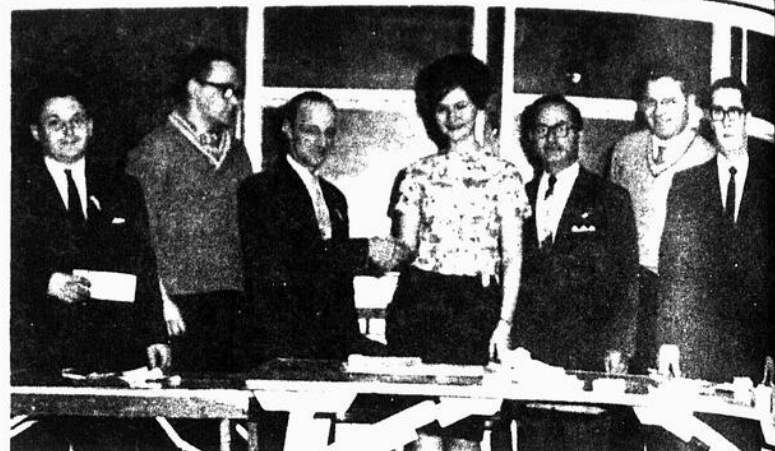
Gaétan Jacques ouvrit le pointage après seulement 24 secondes de jeu, et 18 secondes plus tard, Farella égalisait pour les visiteurs. Réal Gosselin devait redonner l'a-

vance au Grandmont dix minutes plus tard.

Dans la 2e période, Darche nivelait de nouveau le compte au profit des visiteurs. Gaétan Jacques revint à la charge avec son 2e but dans la 14e minute de jeu, le but de la victoire.

Dans la 3e, les Braves foncèrent comme des enragés, mais Couture se surpassa dans la cage du Grandmont.

Dans la 17e minute de la 3e période, Réal Gosselin fut crédité d'un lancer de punition. Il ne rata pas sa chance déjouant Grondin de façon spectaculaire.



► Mlle CARMEN RICHARD, qui fut élue Reine du Carnaval N.D.A. lors du décompte qui eut lieu vendredi soir le 24 janvier marquant ainsi l'ouverture du Carnaval. De gauche à droite: Gérard Mercier, Pierre Fortin, Henri Bourdon, président du Carnaval, Raoul Bellerose, président de l'Association Sportive N.D.A., Alcide Gagnon, Fernand Ménard. (Studio Guillet Enr.)

LES RESULTATS

Concours du Carnaval N.D.A.

PATINAGE

Classe junior simple
Mlle Sylvie Robert, gagnante, 12 ans.

Classe Intermédiaire simple
Guy Rhéaume, gagnant, 12 ans
Marcel Bernard, 11 ans, François Ménard, 11 ans, Claire Lemieux, 12 ans, Estelle Chevalier, 12 ans.

Classe Intermédiaire double:
Ancien patineur
Classe Senior simple
Suzanne Collin, gagnante, 12 ans; Pauline Bélanger

Juges:
Mme Anita Carbray, Mme Claude Turgeon, MM. Gérard Ostiguy et Normand Roy.

SOUQUE A LA CORDE

Equipe Trahan:
R. Perron, J. Jolin, G. Tougas, M. Hastie, L. Roy, G. Benjamin, N. Lachance, F. Deziel, L. Guillet.
Equipe Baillargeon:
H. Benjamin, D. Gagné, A. Benjamin, P. Lemieux, R. Lemieux, A. Brosseau, J. Lamoureux, R. Vier.

Equipe gagnante Baillargeon
2e année 2 tirs sur 3

CHAMPIONNAT: VALLEE DU RICHELIEU

SOLO:
Mlle Manon Gagnon, gagnante, Michèle Vadandaigue, Nicole Bessette.

DOUBLE:
Mlle Micheline Tremblay et M. André St-Laurent, gagnants, Mlle Pauline Bélanger et M. Denis Barry.

Hockey Inter-meute

St-Edmond et Notre-Dame invincibles

Kanash mène chez les compteurs

Bravant poudrière et neige, les Louveteaux de Saint-Jean ont ébauché une autre phase de leur saison régulière. En effet, dimanche, quatre des meutes du circuit Yves Bessette se disputaient la palme. Dans la première joute St-Edmond infligeait une défaite de 4-1 à la meute St-Gérard. Granger fut l'étoile de la partie avec un but et deux assistances. Lapointe, Gagnon et Lazure marquèrent les autres buts pour les vainqueurs. Dans la 2e joute le NDA infligea une cuisante défaite de 5-1 à Cathédrale. Richard y alla avec 2 buts et fut sans contredit le point de mire de tous les spectateurs. Les autres buts furent marqués par Goineau, Carbray et Breault. René Kanash évita le blanchissage pour les perdants et se mérita le titre de mauvais garçon avec ses quatre punitions. La dernière joute opposait Cathédrale et St-Gérard. Cathédrale remporta les honneurs 6-0 René Kanash a réussi un tour du chapeau pour les vainqueurs, marquant son dernier but sur un lancer de punition. L'Heureux marqua 2 buts et Gaboriau compta l'autre. Il faut souligner ici le courage et l'esprit sportif des Loups de St-Gérard qui, malgré leur petitesse restent dans la lutte.

CLASSEMENT

St-Edmond	4
1ère Notre-Dame	4
Cathédrale	2

Dans la Ligue du Canton

Le club Sherrington a retrouvé sa forme de la saison dernière en disposant du Hemmingford 5-3, alors que Donald Beaudin réussissait quatre buts et Réal Robidoux comptait l'autre. Gérald Smith a le plus brillé pour Hemmingford avec deux buts, l'autre est allé à Barrière. A Napierville dimanche le 19 janvier le club Sherrington venait de l'arrière à la 3e période pour disposer du club de l'endroit 6-5. Les frères Pierre et Jacques Marchand ont pris la vedette avec chacun deux buts, les autres allaient à R. Perras et Donald Beaudin le but victorieux. Il ne faut pas oublier le travail de Réal Bachand à la ligne bleu qui est

un joueur de défense très régulier et sûrement un des meilleurs de la ligue.

Il m'est difficile de faire paraître toutes les parties, car je n'ai pas toujours les résultats.

Chez les Damistes

Dimanche prochain, le 2 février, à 2 h., p.m. aura lieu au Club des Damistes de Saint-Jean, une rencontre entre Saint-Jean et Ibergville et la région.

Bienvenue à tous les joueurs et spectateurs.

Elisée BEGNOCHE

Ligue de quilles Loisirs Saint-Eugène

Les Feuilles d'Erable	44
Les Ailes Rouges	42
Les Condors	40.5
Les Habitants	40
Les Royaux	39
Les Castors	39
Les As	38
Les Eperviers	36.5
Les Ours	35
Les Forestiers	26

L'équipe des Condors fait match nul avec les Castors 2-2.

Pour l'équipe des Condors, André Lorrain et Yvon Alexandre furent les meilleurs avec des triples de 459 et 396 tandis que pour les Castors, Roger Langlois et Gilles Bessette furent les meilleurs avec des triples de 445 et 385.

Les Ours disposent des Ailes Rouges 3-1. Pour les Ours, Louis Béland et Pierre Samson furent en évidence avec des triples de 454 et 441. Pour les perdants, R. Du-

L'HEURE FEMININE A IBERVILLE

Mme Caillyer conserve son titre avec 435

Mme Cécile Caillyer connaissait une excellente soirée avec un triple de 435 à l'heure féminine O'Keefe de la Salle Toupin samedi dernier pour disposer facilement de Mlle F. Greendale avec 330. Samedi prochain, Mme Caillyer fera face à Mme Y. Mercier.

La réserve de la salle sera alors de \$6 c'est Mme D. Chaput qui n'eut pas de veine pour la réussir dans sa dernière tentative.

Les réserves O'Keefe connaissent une réussite pour Mlle J. Papineau; les autres chances étaient ratées par Mme R. Lussier et Mme S. Bernard.

Le demi poulet, don du restaurant Granger fut gagné par Mme R. Mailloux.

Le repas chinois, don du restaurant China Town, fut gagné par M. A. Renaud.

Bienvenue à tous à l'heure des quilles féminine, chaque samedi soir à la Salle Toupin d'Ibergville.

EN PRIMEUR

DRIFT-TONES

Dynamique ORCHESTRE Fougueux Modème ORCHESTRE Sympathique

Venez les voir

AVEC Le populaire JOEY chanteur

VEDETTES DES CABARETS

REJEANNE ?? RENÉ

FANTASISTES

Dimanche soir, le 2 février 1964

SALLE DOREMI ST-LUC

BOUCHERIE CHEVALINE

STEAK 65¢ lb
SIRLOIN

FILET 99¢ lb
MIGNON

STEAK haché 3 LB. \$1.00
STEAK spécial LB. 50¢

FAUX FILET 75¢ lb

STEAK DELICATISE 49¢ lb

G. A. PARADIS, 203 Champlain, Saint-Jean

VIANDE APPROUVEE — CANADA APPROVED
FERME TOUS LES LUNDIS — LIVRAISON

Tél. FI. 6-9461



► AVEC LES ICE CAPADES: Notre jeune concitoyen, Clifford McArdle, 17 ans, vient de signer un contrat avec la fameuse troupe des Ice Capades. Il se rendra au début de février à Hershey, Pennsylvanie, où il continuera ses exercices. Vendredi soir, lors de l'ouverture du Carnaval d'hiver, au CMR, il était l'artiste invité à l'occasion de la partie de hockey entre le Collège McDonald et le CMR. Sa performance a ébahi l'assistance. C'est grâce au support de quelques citoyens que le jeune Clifford a réussi à parvenir à ce succès.

(Crystal Photo)



► SA MAJESTE CARMEN 1ère entourée des duchesses, du Bonhomme Carnaval et du Comité N.D.A. lors de la démonstration de patinage de fantaisie par la troupe de la Vallée du Richelieu.

On remarquait parmi les officiels la présence de l'honorable et Mme Yvon Dupuis, M. et Mme Philodor Quimet et de M. le curé Jean Lequin. (Studio Guillet Enr.)

Equipe mixte "Les Bons Amis"

Les quilleurs sont convoqués le 3 février à une assemblée qui aura lieu à la salle NDA pour les précises

x x x

Equipe d'Osar a fait partie contre celle de Paul Pour No 8 Paul Dupuis 421 et M. Merlot 330 pour la No 2. Equipe de Hach a blanchi l'équipe de Laurent Fournier. No 2 de Laurent Fournier. C'est pour les victorieux 358 Paul Larion 355. Equipe de G. Tougas a fait 3 points contre celle de Berthe Gagné à un point seulement. Berthe Gagné 416 et Yvan Picard a fait 1 point contre celle de Lu-

rien Houle, G. Picard 343 et Roland Lorion 368.

POSITION

No 7	50
No 4	39
No 3	39
No 5	32
No 8	30
No 6	30
No 2	29
No 1	23

Plus haute moyenne	
Berthe Gagné	120
J-Paul Lorion	130
Haut triple	
Berthe Gagné	416
Paul Dupuis	421
Haut simple	
Berthe Gagné	157
Paul Dupuis	163
Roch Gaudreau, sec. pub	

Tournoi au Salon de Quilles Richelieu

Le Salon de Quilles Richelieu de Saint-Luc, situé à quelques milles de Saint-Jean, tiendra son deuxième tournoi annuel les 31 janvier et 1er février. Ce tournoi qui l'an dernier fut un grand succès groupa des joueurs de quilles de toute la province et même de nos voisins les américains. Entr'entre nous pouvions voir à l'oeuvre des quilleurs ayant fait leurs preuves devant les caméras de la télévision, tel que Maurice Boyer, Jacques Fillion, Dave Doolittle, Herb Squires, Gerry Lapiere ainsi que plusieurs autres quilleurs possédant une très appréciable réputation dans le domaine des quilles.

L'occasion sera toute choisie pour ces champions de venir se familiariser avec les allées de ce magnifique Salon de Quilles, puisque quelques semaines plus tard, soit le 7 mars, le circuit Professionnel Canadien des Quilles de J. Benoit tiendra sa 8e ronde de qua-

lification en vue du tournoi des maîtres sur ces mêmes allées. Donc une invitation toute spéciale est lancée à tous ces excellents quilleurs.

ENFIN UN TOURNOI POUR TOUT LE MONDE

les 7-8 et 14-15 février

Sur la liste des activités du Salon de Quilles Richelieu, mentionnons aussi que le gérant Alain Belle a pensé à ceux qui n'apparaissent pas sur cette liste des champions, en organisant un tournoi avec handicap pour hommes et pour dames. On se souvient que le premier tournoi pour dames à y être organisé a eu lieu l'an passé et le succès n'en fut pas moindre puisque l'on enregistra des dames de Saint-Jean, Lacolle, Napierville, Montréal, Québec, Plattsburg, Malone, Massena et de plusieurs autres villes importantes. Les enregistrements en vue de

Partie parfaite pour Adrien Denis

Lundi soir, à la salle En Roulant Ma Boule, rue St-Jacques, Adrien Denis a roulé une partie parfaite de 300 aux petites quilles. C'est sa troisième partie parfaite dans sa carrière de quilleur et la première obtenue à la salle En Roulant Ma Boule.

Félicitations à ce quilleur qui n'en est pas à ses premiers exploits.

Ces deux grandes compétitions affirment aux organisateurs un succès dépassant de beaucoup le chiffre attendu. Nous invitons donc tous les quilleurs à s'enregistrer le plus tôt possible afin de ne pas être déçus.

Toute la population de St-Jean est invitée

au

Grand Couronnement

de la

Reine Carmen 1ère

au Centre Notre-Dame, le 1er février

à 8 h. p.m.



Ginette 1ère remettra sa couronne à la nouvelle reine

Danse au son de deux orchestres réputés

Les 'GLIDERS' et les 'RUMORS'

ADMISSION \$1.00

Dans le cadre du Carnaval d'Iberville

Les Renards défendront la deuxième position dimanche, à la Palestre

- Tom Bell hospitalisé pour le reste de la saison
- Cowansville sera le visiteur

Les Renards d'Iberville devront gagner leur dernière joute sur la glace, pour compenser celle qu'ils ont perdue en assemblée, afin de terminer en 2e position de la ligue BMS.

Au cours de cette réunion tumultueuse, tenue à l'Hôtel de Ville de Cowansville vendredi dernier, les représentants de Saint-Jean demandaient la suspension pour le reste de la saison de Tom Bell et Jack Roussel et la perte des points accumulés durant leur séjour de



GILLES DUMONT qui afficha sa meilleure tenue jeudi aux dépens du Cowansville, est le quatrième compteur des Renards avec 9 buts et 11 assistances.

cinq joutes dans l'alignement des Renards, et cette intervention était suffisante pour accorder le protêt logé par le Victoria de Cowansville qui hérita d'une victoire pour la défaite qu'il subissait jeudi dernier aux mains des Renards de l'instructeur Maurice Perreault. Roussel sont de nouveau éligibles pour les prochaines séries de détail qui approchent même si Tom Bell est confiné à l'hospitalisation pour le reste de la saison à la suite d'un accident dramatique jeudi dernier. Tom avait déjà acquis la reconnaissance chez l'élite sportive s'il avait adoptée.

Les membres de la base de l'ARC de Saint-Jean, originaire de la province d'Alberta, était également un copain exemplaire au sein de ses coéquipiers. Le "Bloc" défensif qui se signalait également avec les Castors de Mariville au football, traverse actuellement une épreuve inattendue immobilisé qu'il est sur un lit d'hôpital. La contraction des nerfs dans la région du cou est la cause de ce repos forcé. A ses visiteurs Maurice Perreault, Claude Stébanne et Gerald Roy, il était "I'll be there to cheer the foxes".

DEUX VICTOIRES SPECTACULAIRES

Deux victoires décisives de la semaine dernière à la patinoire municipale de Saint-Jean, l'une de 8-4 aux dépens des Braves de St-Jean et l'autre de 7-3 aux dépens du Cowansville, ont reconquis le support entier des partisans des Renards.

Yvan Huard et le capitaine Gerald Roy ont exhibé leur valeur pour diriger l'offensive des vainqueurs alors qu'Yvan Huard y alla de son premier tour du chapeau en plus de deux assistances et Gerald Roy s'accaparait d'un but et de cinq assists. Les autres artisans du 5e triomphe des nôtres en six rencontres avec les protégés de Jean-Louis Blondeau, furent Michel Ménard, Tom Belle, Fernand Surprenant et Jack Roussel avec un but chacun et Gilles Dumont avec deux assistances. Grégoire, Corriveau et Duquette comptaient dans l'autre camp.

Les protégés de Maurice Perreault surmontèrent un déficit de 2-1 à la fin de la première période pour tenir le Cowansville à l'im-

puissance par la suite et l'emporter 7-3.

Après l'accident survenu à Tom Bell à cette occasion, Savoie, Lanoue et Langelier se sont partagés la tâche à l'arrière-garde en redoublant d'ardeur alors que Gerald Roy s'avéra de nouveau indispensable dans les désavantages numériques d'une joute qui nécessita 16 punitions mineures et cinq majeures.

Régis Huber obtenait son premier but de la saison mais pour ses partisans, c'était le but qui compensait pour les nombreux qu'il avait raté auparavant. Ce fut toutefois Gilles Dumont qui afficha sa meilleure performance agressive qui lui valait un but et deux assistances. Les autres compteurs étaient Gilles Gagnon, Gerald Roy, Fernand Surprenant, M. Ménard et Jack Roussel. Serge Gingues se signalait pour les visiteurs avec deux buts et Caron avec l'autre.

LA JOUTE DECISIVE POUR LES RENARDS

La dernière joute de la saison régulière pour les Renards qui se déroulera dans le cadre du carnaval d'Iberville dimanche prochain à la Palestre Sportive, sera décisive pour nos chances de terminer en deuxième position.

Une victoire éventuelle procurera un avantage de sept points sur les mêmes adversaires qui auront trois autres joutes à disputer.

Ce sera une double raison pour les partisans locaux et pour une population en liesse, d'assister simultanément à cette rencontre importante, entourée des festivités du premier carnaval d'hiver d'Iberville.

Ligue de quilles Richelieu (dames)

Mme R. Viens a remporté les honneurs de la dernière soirée avec les chiffres imposants de 452 pour le triple et 178 pour le simple.

EQUIPE GERMAINE:

Germaine Barrière, capt.	
N. Beauvais	375
B. Thibodeau	251
C. L'Ecuyer	278
P. Couture	268
C. Fredette	123
G. Barrière	315
	1784

— vs —

EQUIPE CLAIRE:

Claire Larue, capt.	
M. Couture	278
F. Guay	309
R. Laliberté	278
P. Babeu	306
G. Dussault	271
R. Viens	452
	1894

x x x

EQUIPE ALICE:

Alice Desmarais, capt.	
G. Boucher	277
C. Mills	236
R. Lorrain	216
I. Goyette	305
L. Longpré	253
A. Desmarais	372
	1659
Handicap	27
	1686

— vs —

EQUIPE FLEURETTE:

Fleurette Leduc, capt.	
R. Poissant	258
C. Côté	278
P. Chalfoux	315
G. Sauvé	299
S. Choquette	397
F. Leduc	255
	1802

x x x

EQUIPE RITA:

Rita Lefebvre, capt.	
S. Lanoue	210
R. Cadieux	316
D. Granger	206
S. Farley	224

GROSSES QUILLES A IBERVILLE

Taverne Maurice en 2e position

Triple de 675 pour Gaston Dupré

Le Taverne Maurice, d'André Petit, s'est de nouveau distingué avec une victoire de 4-0 aux dépens du Boucher Express dans la Ligue Commerciale de grosses quilles d'Iberville, lundi dernier à la salle Toupin.

Germain Goyette, André Lacasse et André Petit respectivement avec des triples de 550, 529 et 527 ont de nouveau maintenu une compétition régulière dans le circuit André Roy, en brisant une égalité de restaurant Chez Mickey et monter seuls en deuxième position.

Les récents succès pour les protégés d'André Petit ont par le fait même entrepris une lutte au Théberge Nettoyeur, le meneur actuel; cette compétition prévoit une fin de saison intéressante.

Le Théberge Nettoyeur de C. Primeau a remporté une victoire de 3-1 dans une compétition serrée aux dépens du restaurant Chez Mickey, de Gilles Daneau. C'est le total de 14 quilles qui fit pencher la victoire aux meneurs du classement, alors que Claude Primeau avec 526, Michel Oulmette avec 519, Paul Benoit avec 513 et Denis Rémillard avec 507, se distinguèrent pour les vainqueurs.

Pour les restaurant Chez Mickey, Gaston Dupré a permis de maintenir cette lutte avec un triple de 651 dont des simples de 238 et 224. Gilles Daneau se signalait également avec 575.

CLASSEMENT

Théberge Nettoyeur	45
Taverne Maurice	34
Restaurant Chez Mickey	31
Boucher Express	18

CONSERVEZ CETTE ANNONCE

SPECIAUX

DES

4 JEUDIS

DU

PETIT CARROUSEL

JEUDI, 6 FEVRIER

EN SPECIAL: Collection Marabout

JUNIOR:	Rég. 0.65	VENTE 0.40
	" 1.20	" 0.80
MADemoiselle:	Rég. 0.65	VENTE 0.40
UNIVERSITÉ:	Rég. 1.50	VENTE 1.00
	" 1.75	" 1.20
	" 1.95	" 1.30
FLASH:	Rég. 0.70	VENTE 0.50
GÉANT:	Rég. 0.75	VENTE 0.50
	" 1.10	" 0.80
	" 1.25	" 0.90
	" 1.50	" 1.00
	" 1.75	" 1.20
GÉANT ILLUSTRÉ:	Rég. 1.25	VENTE 0.90
	" 1.50	" 1.00
	" 1.75	" 1.20
SERVICE:	Rég. 1.10	VENTE 0.80
	" 1.50	" 1.00
	" 1.75	" 1.20
	" 1.95	" 1.30
COLLECTION:	Rég. 0.75	VENTE 0.50

JEUDI, 13 FEVRIER

EN SPECIAL:

Livre de poche	Rég. 0.75	1.25	1.50
	VENTE 0.55	0.90	1.00

JEUDI, 20 FEVRIER

EN SPECIAL

BIBLIOTHÈQUE "PAYOT"	Rég. 1.10	VENTE 0.80
	" 1.50	" 1.00
	" 1.75	" 1.20
IDÉES:	Rég. 0.90	VENTE 0.60
	" 1.50	" 1.00
10 - 18:	Rég. 0.75	VENTE 0.50
	" 1.25	" 0.90
	" 0.60	" 0.40
VOICI:	Rég. 0.75	VENTE 0.50
	" 1.25	" 0.90
MEDIATIONS:	Rég. 1.25	VENTE 0.90
	" 1.50	" 1.00

JEUDI, 27 FEVRIER

EN SPECIAL

BIBLIOTHÈQUE ROSE ..	Rég. 0.95	VENTE 0.60
BIBLIOTHÈQUE VERTE ..	Rég. 0.95	VENTE 0.60
CLASSIQUE GARNIER:	30% DE RÉDUCTION	

★ Rendez-vous

AU PETIT CARROUSEL

LIVRES - DISQUES

FI. 8-5858

Plaza Val Richelieu Saint-Jean

CONSERVEZ CETTE ANNONCE

Tuile céramique

pour

Chambre de bain, cuisine, foyer, buanderie, entrée.

BERNARD DUSSAULT

CONTRACTEUR

347, rue Sainte-Marie

FI. 8-2949

SAINT-JEAN P.Q.

Activités au Royaume des Quilles

Cette semaine Au Royaume des Quilles, il y eut une assemblée des dirigeants de différentes ligues, ayant pour but la promotion du tournoi Player's.

Ce tournoi qui en est maintenant à sa deuxième année offre pour une somme minime des chances innombrables que quilleurs que ce soient, la chance de gagner de magnifiques prix.

Tout ce qu'il y a à faire c'est de battre notre propre moyenne à deux étapes du tournoi avant de passer dans la grande finale, à laquelle seront distribués 150 voyages merveilleux.

L'inscription se fait par l'entremise des secrétaires de ligues ou autres responsables de ce tournoi. Donc inscrivez-vous le plus tôt. La date limite est le 15 février.

Gilles LESTAGE, publiciste

LIGUE O'KEEFE MIXTE

Les Alouettes ont battu les Titans 6-2. Le capitaine des gagnants était 478 et Jocelyn Cadieux 427 pour les perdants.

Les Mousques ont été blanchis par les Hirondelles 8-0 grâce au capitaine Gaudreau qui roula 506 pour l'autre équipe Rita Raymond avec un 396.

De leur côté, les vainqueurs ont remporté une victoire de 6-2 contre les Eperviers Diane Beauchesne roula 435 pour l'équipe gagnante et Gilles Côté obtint un triple de 408 pour les perdants.

Les Renards ont été défaits par les Moutons de Jacques Savary 4-2 pour les gagnants. Ernest Bédard 438.

Les Barbeux ont blanchi les Epoux de Elphège Choquette par 8-0 Lionel Beauchesne 459 Pour les perdants Mme Beauchesne 417.

Simple de la semaine: Jeanne Beauchesne 178 Constant Gaudreau 243 Triple de la semaine: Jeanne Beauchesne 435 Constant Gaudreau 506

LIGUE PIRELLI JUNIOR

Les Joyeux ont Battus les Atlantes 4-0. Les Pirates ont battu les As 3-1. Les Jets firent de même contre les Canadiens 3-1.

Haut simple: André Roy 130 Manon Gaboriault 126 Triple de la semaine: André Roy 368 Manon Gaboriault 332

POSITION

Brates 39 - Aigles 36 - As 25 Canadiens 24 - Jets 23 - Joyeux 22

LIGUE DES PROFESSEURS

L'équipe Larivière a blanchi le Paulin 4-0. Le Lacroix a annulé avec le Desmarais 2-2. Le Ménard a battu le Munger 4-1.

Il faut dire que les dames se sont surpassées cette semaine. Hauts simples: Suzanne Brodeur 153 Nicole Lebeau 152 Nicole Poirier 151 Suzanne Gaudreau 150 Mme Claudette Bisailon 148 Denis Munger 210

Hauts triples: Denis Munger 468 Suzanne Gaudreau 403 Nicole Lebeau 387

LIGUE DES C. DE COLOMB

Gagné TV a triomphé 8-0 aux dépens du Volkswagen. Pour les gagnants Guy Fortier 501, Marcelle Per 421.

L'hôtel St James a défit le Barbara Hosler 6-2. Pour les gagnants Jacques Savary 465 et Denise Gadoury 409.

Le Marché Allard a été défit au compte de 8-0 par le Labatt. M. Leblanc 478 et André Bourrias 429 pour les perdants Jean-Guy Aubé 470.

L'hôtel Richelieu a blanchi l'hôtel Frontenac. Shirley Ripley 455 Roger Viens 440. Pour les perdants Beauchesne 484 et E. Daniel 412.

Charest Hulle a remporté une victoire de 6-2 sur les Téquères. Charest 457 et Constant Gaudreau 408.

Hauts triples:

Shirley Ripley 455 Guy Fortier 501

LIGUE DES EPICIERS

CLASSEMENT

Marché SEF Métro est monté en 1ère place avec 101 points suivi du Marché Métro avec 100.

Marché St-Edmond 86. Marché Mayrand 78. Marché National est en 5e position. Marché International 6e. Marché Zénith 7e. Marché Raymond 8e. Marché Lavole 9e. Marché F. Grégoire 10e.

Hauts moyennes: Jeannine Pétrin 109 Lucille Quintin 107 Florence Guay 106 Bernadette Granger 104 Ghislaine Mercier 103 Claire Grégoire 103 Doris Lavole 103 Lucien Beauchemin 147 Robert Phaneuf 146 André Payant 138 Jean-Guy Pétrin 132 Denis Quintin 126

Simple saison: Jeanne Dupuis 194 Armand Rathé 227

Triples saison: Jeanne Dupuis 418 André Payant 516

Armand Rathé, publiciste

PIRELLI DE NUIT

Les Lions ont battu les Pirates 6-2 Claude Marcell 507. Pour les perdants Mme Perron 422.

Les Renards ont blanchi les Braves 8-0. Y. Piédalue 363.

LIGUE DES COPAINS

Le Pontiac a battu le Chevrolet 6-2 Bernard Moreau 428 et Gérard Roy 398. Pour les perdants Gilles Lestage 418 et Mme Knight 336.

Le Buick a battu le Oldsmobile 6-2 Marie Gaudreau 348 et Jos. Vézina 397. Pour les perdants Yvette Dubreuil 360 et Laurier Gaudreau 345.

J. B. MARTIN

Le Suzanne l'a emporté sur le Simona malgré un triple de 504 de P. Lemieux des perdants.

Le Chantal faisait de même en l'emportant 6-2 sur le Mimi. J. M. Delorme roulait 423 pour les gagnants tandis que B. Labenski roulait 417 pour les perdants.

Malgré un triple de 515, le Latoska de Y. Huard a perdu 6-2 aux mains du Juliette.

PIRELLI REGULIERE

Le A. Lasnier et le S. Smith ont annulé 4-4.

Les Blancs ont gagné aux dépens des Noirs 6-2 malgré un triple de 479 de M. Chaffey pour les perdants.

Les Rouge ont perdu aux mains des Orange 6-2 grâce au triple de 422 de Y. Lasnier.

Les Jaune ont aussi remporté la victoire 6-2 sur les Mauve.

Les Bleu ont blanchi les Brun grâce au triple de H. Jalbert.

LIGUE DES ETUDIANTS

Les Lions ont perdu 3-1 contre les Renards. Michel Légaré 409 et Gaétan Paradis 343.

Les Tigres ont blanchi les Jaguars 4-0.

Les Léopards ont eu raison des Chats 3-1 grâce à un triple de 443 de François Fontaine et 420 de Hubert Parent.

En Roulant Ma Boule

Denis Huard champion quilleur de la semaine

Denis Huard a remporté dimanche après-midi à la Salle En Roulant Ma Boule, le 18e tournoi "Champion quilleur de la semaine Dow" en obtenant un match de 484, pour disposer de son plus proche adversaire, Philius Côté qui a réussi un triple de 425.



DENIS HUARD

Les deux autres participants de cette rencontre étaient M. Gabriel Girard et Florian Goyette.

En remportant la victoire, Denis Huard s'est mérité un prix de \$1350 en argent ainsi qu'un magnifique cadeau, don du sportif Marc Brais, de la brasserie Dow.

Le 19e tournoi se terminera samedi soir le 1er février alors que les quatre joueurs ayant réussis les plus hauts triples de la semaine, se rencontreront dans un match spécial qui aura lieu dimanche après-midi à 4 h. 45.

Les quilleurs qui se classent le dimanche participeront au tournoi final Dow qui aura lieu à la salle En Roulant Ma Boule au cours du mois de mai.

Des prix en argent seront attribués aux gagnants de cette compétition, ainsi qu'un magnifique trophée pour le champion de cette classique, gracieuseté de M. M. Brais.

Le coût d'entrée est de \$150, parties comprises.

Tous les quilleurs de la région de Saint-Jean sont éligibles pour ce tournoi.

CINQ JOUEURS ONT DES MOYENNES DE PLUS DE 160

La Ligue Commerciale O'Keefe de la salle En Roulant Ma Boule

probablement la plus forte de la région puisqu'elle possède cinq joueurs avec des moyennes supérieures à 160, continue ses activités chaque mercredi soir à 9 h. 15 et actuellement le club Au Paradis du Cadeau, domine le classement avec 95 points soit une avance de 11 sur la seconde équipe, le Marché Mathieu.

CLASSEMENT

Au Paradis du Cadeau	95
Marché Mathieu	84
Laurentide	73
Chez Mario	70
Poulet Doré	70
Ideal Nettoyeur	63
Airport BBQ	62
En Roulant Ma Boule	51

Dans le domaine des moyennes, Adrien Denis occupe le premier rang ayant conservé 171 après 54 parties. Roger Therrien est 2e avec 170 et 30 parties de jouées.

MOYENNES

Adrien Denis	171
Roger Therrien	170
Denis Huard	167
Janvier Tétreault	166
Gérard Langlois	161
Yves Leduc	154
Plus hauts triples, saison:	
Denis Tougas	670
Roger Therrien	623
Adrien Denis	600
Denis Huard	596
Janvier Tétreault	571
Gérard Langlois	552
Plus hauts simples, saison:	
Janvier Tétreault	247
Roger Therrien	246
Gaétan Lemieux	243
Jean-Paul Francoeur	237
Roger Garceau	234
Adrien Denis	232

Ligue Commerciale d'Iberville

Pat Patterson mène le Studio Notre-Dame Enr. à la victoire

Le Studio Notre-Dame Enr. de Reuben Patterson a surpris le restaurant Granger d'Andre Galipeau en lui infligeant un revers de 3-1 dans la ligue Commerciale O'Keefe d'Iberville, lundi dernier à la salle Toupin.

Les joueurs de Patterson qui semblent décidés à changer les rôles dans la deuxième moitié de la saison du circuit Maurice Gagné, puisqu'ils terminèrent en cinquième dans la première moitié, disposèrent sans trop de difficultés des meneurs actuels. C'est Pat Patterson qui menait le peloton victorieux avec 532 dont un simple de 233, de même que J. G. Lussier avec 453 et W. Patterson avec 413. Les perdants n'en affichèrent pas moins d'excellentes performances individuelles avec des triples de 451 pour D. Thuot, 442 pour André Lacasse, 413 pour Gilles Daneau et 411 pour Adrien Renaud.

Le O'Keefe de Guy Phaneuf a également changé les rôles en sens inverse puisqu'il se voit reléguer au dernier rang du classement de la deuxième série, après une défaite de 4-0 aux mains du Marcel Chaussures de Guy Fortier. Marcel McCaughan était le meilleur pour les vainqueurs, 427 escorté de Ernest Hemmings avec 421 et Gabriel Girard avec 410. Gérard Balfry était le meilleur pour les perdants.

Le O'Keefe de Guy Phaneuf a également changé les rôles en sens inverse puisqu'il se voit reléguer au dernier rang du classement de la deuxième série, après une défaite de 4-0 aux mains du Marcel Chaussures de Guy Fortier. Marcel McCaughan était le meilleur pour les vainqueurs, 427 escorté de Ernest Hemmings avec 421 et Gabriel Girard avec 410. Gérard Balfry était le meilleur pour les perdants.

Le Gagné TV récoltait une victoire facile de 3-1 aux dépens du Iberville Fittings de Philius Côté pour compter un autre meneur dans la nouvelle course de la ligue O'Keefe. N. Ladouceur dirigea ce gain avec 471. J. Smith avec 434 et M. Gagné 409. Georges Daignault était le meilleur dans l'autre camp avec 452 et J. M. Larouche avec 432.

VENTE INVENTAIRE

CAMERA



CINE



PROJECTEUR



20% à 30% Réduction

Photo Lord INC.

195, rue Champlain Saint-Jean Fl. 7-7569

Confiez-nous aujourd'hui, vos problèmes de demain



Léonard Clouâtre, C.L.U. 382, rue St-Laurent, Saint-Jean, P.Q. Tél. FI. 8-3526



Paul Mercier, C.L.U. 384, rue Laval, Saint-Jean, P.Q. Tél. FI. 8-3561

Great-West

COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE



Pour un bon nettoyage appelez Fl. 6-6024

NETTOYEUR LAPOINTE CLEANER QUALITE SERVICE SAINT-JEAN 130, RUE SAINT-GEORGES

LES PETITES ANNONCES

À VENDRE

Maisons

MAISON A VENDRE: A 253 rue Saint-Jean, pour être transportée. Pour informations s'adresser à 265 rue Saint-Jacques, Saint-Jean, tél. FI. 6-3614 (5589)

MAISON très bien située, 24 St-Denis, 4 chambres à coucher, salle de famille, garage chauffé. S'adresser à FI. 6-6831 jusqu'à 5 h p.m. FI. 8-2627 après 5 h p.m. (A.V. 6104)

RESTAURANT, logis à même, aquarium, fournaise à l'huile. S'adresser 182, rue Saint-Georges, Saint-Jean. (A.V. 6099)

RESTAURANT, bonne clientèle, Cause de santé. S'adresser à Les Immeubles Guérin Enr., courtiers, 244, rue Mayrand, Saint-Jean; tél. FI. 7-1934 ou FI. 8-4362. (A.V. 6178)

HOTEL 10 chambres, licence complète, Débit de 10.000 douzaines. Echange considéré. S'adresser à Les Immeubles Guérin Enr., courtiers, 244, rue Mayrand, Saint-Jean. Tél. FI. 7-1934 ou FI. 8-4362. (A.V. 6177)

EPICERIE-BOUCHERIE, licence de bière avec propriété. Echange considéré. S'adresser à Les Immeubles Guérin Enr., courtiers, 244 rue Mayrand, Saint-Jean. Qué. Tél. FI. 7-1934 ou FI. 8-4362. (A.V. 6176)

MAGASIN GENERAL. Bon chiffre d'affaires avec propriété, à vendre. Echange considéré. S'adresser à Les Immeubles Guérin Enr., courtiers, 244, rue Mayrand, Saint-Jean; tél. FI. 7-1934 ou FI. 8-4362. (A.V. 6175)

EPICERIE-BOUCHERIE bière à Iboville. Bon chiffre d'affaires. Cause départ. Echange considéré à Saint-Jean. S'adresser par tél. le soir, FI. 6-6433. (A.V. 6185)

A SAINT-REMI, rue Ste-Thérèse, MAISON en brique solide, 2 étages, propre, \$6.000. S'adresser à M. R. Lozeau, 1409 rue St-Denis, Montréal; tél. VI. 5-0854. (A.V. 6198)

MAISON neuve en briques, 6 pièces, chauffage central et garage. S'adresser à Gabriel Marotte, 31, rue Prud'homme, Saint-Remi, Nap. (A.V. 6230)

MAISON, située à 35, rue Bédard, Saint-Remi, près église, bonne maison à revenus, coin de rue, terrain environ 500 pieds par 90. S'adresser par tél. LA. 1-5197. (A.V. 6229)

Terrains

A VENDRE: Trois terrains rue Notre-Dame, à St-Luc, \$1.200 chacun. S'adresser à André Provencher, Longueuil; tél. 674-0083. (5646)

A ST-REMI de Napierville, TERRE à jardinage, 66 arpents, coteau, verger 300 pommiers variés, près de la ville, autobus scolaire, bonne maison et grange. S'adresser à Joseph Rhéaume, Saint-Remi. (A.V. 6208)

A VENDRE OU A LOUER: TERRE de 80 arpents, bâtiments et maison, en bon ordre, conditions faciles. S'adresser à Stanislas Robidoux, Rang Ste-Thérèse, Saint-Remi, Napierville; tél. 454-2757. (A.V. 6207)

TERRAIN à vendre, 80' x 125' à Iboville, angle 1ère Rue et rue Dufresne. S'adresser par tél. FI. 7-3776, 6 rue Tressidder, Iboville. (A.V. 6204)

Divers

BOITE DE CAMION de 12 pieds, avec charpente (frame) de 18 pi. S'adresser à Maurice Guilbault, Saint-Mathieu, cté Laprairie; tél. 454-2767. (A.V. 6190)

MACHINE A COUDRE "Arrow" à l'électricité et presque neuve. S'adresser à Mme Léopold Bourdon, Saint-Eduard de Napierville; tél. 454-2063. (A.V. 6215)

VENTE DE VACHES à lait fraîches vélées, tous les vendredis de 10 heures a.m. à 6 heures p.m., dans la grange de Paul BERNARD, St-Pie de Bagot. Ces vaches sont vendues garanties jusqu'à trente-six mois pour payer. — Informations: St-Pie, PR. 2-2259; Ste-Julie Verchères, 649-1122 (5781)

AUDIN AMEUBLEMENTS USAGES:

Acheteurs, vendeurs, échangeurs, poêles, réfrigérateurs, sets de cuisine, fournaises, sets de salon, sets de chambre à coucher, lits enfants, chaises-hautes, canapés, moulin à laver, etc. S'adresser à 312 rue Champlain, Saint-Jean; tél. FI. 8-4490 (5695)

A VENDRE Meubles usagés de tout genre. S'adresser à Armand Rémillard Ltée, 142 Montée Saint-Luc, Saint-Jean. Tél. FI. 8-3644. (5748)

PETITS CHIENS de race différentes ainsi qu'un bricoleur. S'adresser par tél. FI. 8-5232, 29 rue St-Paul, St-Jean. (A.V. 5998)

SPECIAL: plusieurs TV, usagées parfaite condition, 21 pouces à \$50. S'adresser à Ouimet T.V., tél. FI. 7-7383. (A.V. 6126)

PETITE FOURNAISE "Cedeman", \$25.00. Aussi fournaise de plancher "Cedeman", \$50.00. Le tout en bon état. S'adresser à 110, de l'Eglise, Lacolle; tél. CH. 6-3931. (A.V. 6212)

FAISANS prêts pour cuire, \$2.50 chaque. S'adresser à P-E Moreau; tél. FI. 6-5501 et 6-3349. (A.V. 6211)

CHIENS bergers Allemands, huit semaines, enregistrés, très bonne descendance. S'adresser à Napierville, tél. CH. 5-3618. (A.V. 6210)

COMPTOIR en "L", hauteur 39", longueur 13", avec tiroirs et armoires. Autre comptoir avec paravent vitré. S'adresser par tél. FI. 7-3776, 6 rue Tressidder, Iboville, Qué. (A.V. 6205)

FUTURS GARAGISTES: Porte de garage 12' x 12', 6 sections dont une vitrée avec ferment "Wilok" (Heavy Duty). S'adresser par tél. FI. 6-3776, 6 rue Tressidder, Iboville. (A.V. 6203)

HI-FI combiné avec radio. Fournaise à l'huile. TV 21 pouces. Machine à laver. Réfrigérateur. Poêle 36", 220 v. Sécheuse. Poêle combiné à l'huile. Lits, toutes largeurs. Set de cuisine chromé et en bois. Set de salon pouvant faire lit. Chaise-haute pour enfants. Set de salon 2 chaises. Set de chambre complet. Matelas toutes largeurs. S'adresser par tél. FI. 7-4333, 175, rue Bouthillier, Saint-Jean, P.Q. (A.V. 6237)

ROBE DE MARIEE blanche, longue, d'hiver, grandeur 9-11 ans. Voile et diadème blanc. Un lit simple avec matelas. S'adresser par tél. FI. 8-5612. (A.V. 6235)

AVOINE de semence "Garry", 1ère génération, criblée et désinfectée. S'adresser à Guy Viau, Saint-Isidore, cté de Laprairie. Tél. 454-2220. (A.V. 6234)

FOIN, trèfle et luzerne pressé et terre à vendre. S'adresser à M. Wilfrid Aubin, St-Michel, cté de Nap. (A.V. 6223)

2 RESERVOIRS à lait "De Laval" 250 gallons, usés un an, 2 réservoirs à lait marque "Kraft", 500 gallons et 400 gallons. S'adresser à René R. Béchard, Champlain, N.Y., tél. 298-5381. (A.V. 6221)

3 TAURES de 3 ans "Holstein", fraîches vélées et une vache. S'adresser à M. Louis-Georges Lamoureux, Sherrington. Tél. 454-3622. (A.V. 6217)

CANICHES "Toys" gris, 7 semaines, enregistrés. S'adresser à M. Hervé Sénéchal, 58, 3e Rue, Iboville. Tél. FI. 7-1792. (A.V. 6239)

REFRIGERATEUR de maison "Westinghouse". Attelage double d'exposition. Trois robes de voiture et 1 paletot en poil noir. S'adresser à M. Camille Piquart, St-Isidore cté de Laprairie. (A.V. 6222)

POELE "Belanger" Castel II, combiné bois et charbon, électricité. Aussi réfrigérateur 17 p.c. avec congélateur pouvant contenir 175 livres de viande, marque "Kelvinator" de luxe, 1959. S'adresser à Mme Lorenzo Charron, R.R. No 1, Chambly-Bassin. Tél. OL. 8-2492. (A.V. 6219)

Autos - Motos

TRACTEUR "Massey Ferguson", Super 90, Diezel 1932, pneus 15 x 10". S'adresser à Banque Canadienne Nationale, C.P. 10, Saint-Jean ou tél. FI. 7-2363. (A.V. 6213)

A LOUER

Logis

A LOUER, Chambres très pratiques pour dames et messieurs à leur retraite. Petits poêles électriques, service de réfrigérateur, eau chaude et froide, meublées confortablement. Différentes dimensions incluant un unité de deux pièces. Prix raisonnables à la semaine ou au mois. Ambiance tranquille, gaie et propre. S'adresser à 39, rue St-Paul, St-Jean; tél. FI. 8-5513. (5784)

LOGIS moderne, 5 appartements, très facile à chauffer, libre le 1er février, situé à 348, rue Saint-Jacques, à Napierville. S'adresser par tél. CH. 5-3359. (A.L. 6188)

A LOUER Logis de 3 grandes pièces. S'adresser à 54, rue Mercier, Saint-Jean. (5704)

LOGIS de 5 pièces, à 49, rue St-Georges, 2e étage, chauffé, etc. Libre le 1er février; \$70.00 par mois. S'adresser à 49, rue St-Georges, St-Jean; tél. FI. 8-5895. (A.L. 6127)

A IBERVILLE logis, un haut et un bas, 3 appartements chauf. ménage fait à neuf. Réservoir à eau chaude, 220 v., libre. S'adresser à 72, 3e Rue, Iboville, tél. FI. 6-5147. (A.V. 6163)

LOGIS neuf, 6 pièces, eau chaude, garage, 220 volts, près de l'école P-Bédard. S'adresser à 156, rue Ste-Anne, Ville Saint-Remi; tél. 454-3330. (A.L. 6209)

LOGIS, libre, 4 pièces, entrée 220 volts, eau chaude, tuiles sur plancher. S'adresser à 60, rue Lachapelle, Saint-Remi, Nap. (A.L. 6202)

2 LOGIS 5 pièces chacun, dans un bas, système de chauffage automatique, l'un situé à 526 Raymond, l'autre à 375 Carré-Dieppe. Libre le 1er mars. S'adresser à M. Jacques Robert, 397 Carré Jean-Brébeuf, Saint-Jean. (A.L. 6200)

LOGIS de 7 pièces, un bas, à Laprairie, boulevard Ste-Elisabeth, 220 volts, eau chaude, libre. Possession immédiate. S'adresser par tél. 659-1059. (A.L. 6199)

2 LOGIS: 1 de 3 pièces, 1 de 4 pièces, chambre de bain, réservoir à eau chaude, dans un haut. S'adresser à 155, rue St-Louis, Saint-Jean. (A.L. 6241)

BEAU LOGIS de 5 grandes pièces, chauffées, balcon sur la rivière. Ménage fait à neuf. — Autre logis de 10 pièces, chauffées, pour bureau de médecin, dentiste ou homme d'affaire. S'adresser immédiatement à 177, rue Richelieu, Saint-Jean. (6242)

LOGIS de 5 pièces, avec garage, \$85.00. Libre le 1er mai. Système eau chaude, cave, plancher de bois franc, installation pour laveuse et sècheuse automatiques, 14 rue Mercier. S'adresser à 14A, rue Mercier, Saint-Jean. (A.L. 6232)

LOGIS de 5 grandes pièces, moderne, un bas, système de chauffage, cour, planchers de bois franc, 220 volts. Situé à 291 Dollier, St-Siméon à 291, rue Dollier, Saint-Jean. S'adresser à Taxi Brault. FI. 6-4256. (A.L. 6238)

LOGIS dans le centre de la ville de Dolan, libre dans le moment. Avant bon accès au pont Mercier. S'adresser à tél. FI. 6-3165. (A.L. 6220)

LOGIS de 3 pièces. S'adresser à 283, rue St-Alexandre, Napierville. Tél. CH. 5-3333. (A.L. 6231)

LOGIS de 5 pièces, neuf, bien éclairé, moderne, appareils de chauffage installés. Libre le 1er avril ou le 1er mai. S'adresser après 5 heures à 424, rue Boyer, Saint-Jean. (A.L. 6233)

LOGIS 5 pièces, dans un haut, eau chaude, 120 volts, libre le 1er mai, situé à 289, rue St-Jacques, St-Jean. — Aussi 3 appartements dans le bas, libre avant le 1er mai si désiré, eau chaude, 120 v., situé à 289A rue St-Jacques. S'adresser à 147, rue Laurier, Saint-Jean; tél. FI. 7-1745. (A.L. 6236)

LOGIS dans le centre de la ville, 3 pièces, chambre de bain, cour, \$45.00 par mois. Occupation le 1er mai. S'adresser par tél. FI. 7-4518 entre 10 h a.m. et 9 h p.m. (A.L. 6218)

DIVERS

Pour réparations de matelas

À ressorts ou matelas faits sur commande, s'adresser à Conrad Robert, Mont St-Grégoire, tél. FI. 6-3415, rés. FI. 6-9208. (5738)

Nous achetons, vendons, linge usagé très propre pour hommes, dames et enfants. Bas nylon sans couture. Collants neufs pour dames et enfants. S'adresser à 68, rue Bouthillier, Saint-Jean; tél. FI. 6-5180. (D. 5953)

MADAME: Pour réparations de machines à coudre, laveuses ou pièces à rechange, adressez-vous en toute confiance à L. Nadeau, 96, rue Grégoire, Saint-Jean; tél. FI. 8-4224; ouvrage garanti; installation de moteurs et vente d'accessoires. (5740)

REAL BEAUDIN

Bardeaux d'asphalte de tous genres, Ribbondstone et Rôlebrak de toutes les couleurs, slate surfaçage 90 lb, papier isolant, etc. et autres matériaux de construction. S'adresser à 226 rue St-Alexandre, Napierville, P.Q. (4803)

Pour toute TRANSACTION IMMOBILIERE, consultez FERNAND GUERIN ENR

Courtier en immeubles, 455 Carré Dieppe, Saint-Jean; tél. FI. 8-4362. (5663)

J-L HOULLE, pédicure, sera à l'hôtel Saint-Jean les 12 et 13 février pour cors, durillons, ongles épais et incarnés. Pour rendez-vous à l'hôtel Saint-Jean; tél. FI. 6-6886. (5737)

FOYERS POUR VIEILLARDS "Cas privés", tél. FI. 7-7100. Alexandre d'Iboville, situé en ce chemin pour Farnham, de l'église. Il y a des places encore quatre. S'il y a des vieillards qui veulent se placer ils seront bienvenus. (D. 6185)

ATTENTION: Pour vos réparations de machines à coudre toutes marques, adressez-vous représentant de la New-Willie à Saint-Jean; 177 rue Larocq. M. Yvon BENOIT; tél. FI. 7-1745. (D. 6185)

HOMMES ou **FEMMES** Te plain ou partiel. Machine \$25.00 de l'heure. Plus \$1.00 par pièce. Près de chez-vous. Adressez-vous à 8-5005. (D. 6185)

Poêle électrique Fournaise à l'huile. Set de salon. Bureau avec matelas. Lit complet. Réfrigérateur. Set de cuisine. Table de salon. Sommiers 48" et 54". Bassinette. (A.V. 6212)

312 Champlain, St-Jean, P.Q.

BRASSIERES et chemises, nous de dentelle, etc. avec le marque "Hugoboss". S'adresser à Mme Fernand Yvon, St-Isidore; tél. 454-2220. (D. 6202)

POUR VOS RAISONNEMENTS POTS provinciaux, adressez-vous en toute confiance à Fernand J. Bédard, 275 rue Notre-Dame, St-Jean. (D. 6202)

POUR VOS RAISONNEMENTS POTS provinciaux, adressez-vous en toute confiance à René Gosselin, 11 Avenue, St-Jean. (D. 6202)

VOUS ETES INCONTOURNABLE vous se, à cause de votre caractère. Ce n'est pas un compliment. Pour rendez-vous, adressez-vous à Studio Charbon, 412 rue Jacques, St-Jean. (D. 6202)

ATTENTION DISTRIBUTEURS DEMANDES

À temps plein ou partiel, dans la vente de produits de nettoyage, 50 autres produits. Vous pouvez vous faire jusqu'à \$200 par semaine. S'adresser à 127, rue Champlain, Montréal. (5761)

Tél. 389-3319

POUR TOUTES TRANSACTIONS IMMOBILIERES...

LES IMMEUBLES LAURIER ENR.

ARSENE LEBLANC

COURTIER EN IMMEUBLES

Vente — Evaluation — Administration — Placement

330 Laurier Tél. FI. 8-5363 Saint-Jean

Membre de la Corporation des Courtiers en Immeubles de la province de Québec.

Membre de la Corporation des Courtiers en Immeubles de la province de Québec.

Les Immeubles Richelieu Enr.

GUY NORMAND

COURTIER EN IMMEUBLES

Vente, évaluation, administration, placement

59, rue Cousins FI. 7-4527 Saint-Jean

petites annonces

ATTENTION VIEILLARDS qui ont un vrai chez soi. Le St-Alexandre Enr., dont M. Marie Lussier en est le propriétaire aurait de la place encore quelques vieillards des deux sexes et pour couple. S'adresser en face du magasin M. Lussier ou par tél. à FI. 7-2976. (D. 6194)

TERAIS FUMIER de che- s'adresser à M. Lionel Joly, ington, cté de Napierville. (D. 6214)

ATTENTION !

Pour toute confection sur mesures pour dames et enfants

adresses-vous à Mme Gaétane Fontaine 443, Carré-Dieppe, Saint-Jean. Tél. FI. 8-2663 (D. 6240)

ON DEMANDE

PEURS demandés pour la... Nous payons 40%... Licence payée... Bureau ou téléphone... devant des ven-... St-Jean. (D. 6171)

VOUS TRAVILLERZ... ME DE BONNE pour tout... privée ou... enfants, le... par tél... Napi. 494-2314 (OD 6189)

AVIS PUBLICS

RE SERVICE CIVIL... CANADA... DEMANDE... MINISTRES... L'ETAT... DIVERS CENTRES... DANS LA... PROVINCE DE QUEBEC

MECANICIENS DE MACHINES FIXES (CHAUFFAGE OU FORCE MOTRICE) \$2.200 - \$5.760

certificat de 2e classe... remplir à... base... canadienne à... exigera une... français et de... formules de... du service... 1165 rue Bleury... Mentionner le numéro... M29. Les formules... aussi disponibles... et à l'agence... Placement... immédiatement.

CONSTRUCTION DE LA DEFENSE (1951) LIMITEE

Projet: Peinture à l'intérieur de... maisons aux casernes... A.R.C., Saint-Jean, P.Q. Dossier: 737-S9-5. Les soumissions cachetées doivent être adressées au soussigné... 3 heures p.m. (H.N.), mercredi, le 12 février 1964. Les spécifications et les formules de soumission sont en montre... Bureaux des Immeubles à Québec, Sherbrooke, Montréal, Chicoutimi et à la succursale DCL de Montréal et peuvent être obtenues... Entrepreneurs seulement à l'office DCL à l'adresse ci-dessus mentionnée moyennant un dépôt de \$25.00 payable à la Commission de la Défense (1951) Limitée. Un dépôt de sécurité tel que demandé dans les documents de soumission doit accompagner la soumission.

Un dépôt de sécurité tel que demandé dans les documents de soumission doit accompagner la soumission. J.D. Jennison, secrétaire,

6e étage, Edifice Kenson, 225, rue Metcalfe, OTTAWA 4, Ontario.

AVIS

CANADA, PROVINCE DE QUEBEC, DISTRICT D'IBERVILLE, No 13.327, COUR SUPERIEURE GISELE CORNUT,

— vs — demanderesse, YVES DUCLOS, défendeur.

AVIS

Une action en séparation de biens a été instituée en cette cause le 28 novembre 1963.

Montréal, ce 22 janvier 1964. ALBAN FLAMAND, Procureur de la demanderesse

NOTICE

CANADA, PROVINCE OF QUEBEC, DISTRICT OF IBERVILLE, No 13.327, SUPERIOR COURT GISELE CORNUT,

— vs — plaintiff, YVES DUCLOS, defendant.

NOTICE

An action in separation as to property has been instituted in this cause November 28th, 1963. Montreal, January 22, 1964.

ALBAN FLAMAND, Attorney for plaintiff

AVIS

CANADA, PROVINCE DE QUEBEC, DISTRICT D'IBERVILLE, No 13-285, COUR SUPERIEURE ANDRE ROUSSELET & AL.

— vs — demandeurs, JEAN H. DESLAURIERS, défendeurs.

Le 10e jour de février 1964, à 10 h. 30 de l'avant-midi, à l'adresse du défendeur, 37, rue St-Jacques, St-Jean, P.Q., seront vendus par autorité de justice, pour argent comptant au plus haut offrant et benéfier enchérisseur les biens meubles et effets dudit défendeur Jean H. Deslauriers, saisie en cette cause et consistant en: compteurs, marchandises sèches, etc. Conditions: argent comptant. Daté à Saint-Jean, P.Q., ce 20e jour de janvier 1964. André BERGERON, h.c.s.

SOUSSIONS

PAROISSE ST-JEAN L'EVANGELISTE

SOUSSIONS DEMANDEES

ENLEVEMENT DES VIDANGES

La Paroisse de Saint-Jean l'Évangéliste demande par la présente des soumissions cachetées et endossées "Soumissions pour l'enlèvement des vidanges", lesquelles seront reçues par le soussigné, Geo.-Emile Bouchard, secrétaire-trésorier de cette paroisse au bureau situé au numéro 39, Chemin Grand Bernier, jusqu'à 5 heures p.m., samedi le 1er février 1964.

Les soumissions seront pour la cueillette des vidanges dans les limites de son territoire. Ce territoire comprend le rang Petit Bernier, le chemin Grand Bernier, chemin des Carrières, route 36 et chemin Richelieu, ainsi que toutes

Nous achetons chevaux et vaches

Accidentés, morts ou vivants

PAYONS LES PLUS HAUTS PRIX

S'adresser à OSCAR REMILLARD

Tél. CH. 6-3826 LACOLLE

les rues transversales desdits chemins Grand Bernier et Richelieu. Les prix demandés devront être pour un contrat d'une année de service dans le territoire ci-haut mentionné, plus un service de trois mois, soit du 15 juin au 15 septembre pour les résidences d'été au bord de l'eau.

Cet enlèvement des vidanges devra se faire une fois par semaine à jour fixe durant toute l'année.

Le transport desdites vidanges devra se faire en dehors du territoire de cette paroisse, à un endroit déterminé et choisi par l'entrepreneur au sujet duquel la paroisse de Saint-Jean ne prend aucune responsabilité à ce sujet, ledit entrepreneur assumant le tout à ses risques et périls.

L'entrepreneur devra se conformer à toutes les lois et tous les règlements tant provinciaux que municipaux concernant l'hygiène.

Le contrat d'entreprise sera fait pour une année à compter du 1er mars 1964, sujet aux causes d'annulation y mentionnées.

L'entrepreneur devra fournir des garanties pour la bonne exécution de son contrat.

Les soumissions seront ouvertes et considérées à une séance du Conseil de la Paroisse qui sera tenue lundi le 3 février 1964 à 8 heures du soir ou à une séance subséquente en la salle de l'École Marguerite-Bourgeoys, à Notre-Dame-de-Loirde.

La Paroisse ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions reçues et décline toute obligation sur responsabilité à l'égard des soumissionnaires.

(signé) Geo.-Emile BOUCHARD, secrétaire-trés.

Soirée récréative à Saint-Michel

Vendredi prochain, le 31 janvier aura lieu à l'école centrale de St-Michel, une grande soirée récréative avec goûter et prix de présence, organisée par l'UCFR Orchestre Chaperon. Bienvenue à tous.

Téls. FI. 8-5546 - FI. 7-7238

L. B. B. G

Réparation de batteries

VENTE ET SERVICE

88a Bouthillier ST-JEAN

Cie Française Eros

Soins et Beauté

Territoire vacant pour personne ambitieuse qui aimerait se créer un avenir des plus intéressants comme conseillère. Pas de porte en porte. Temps plein ou partiel.

● Pour information: Gérant de District, 381 ave. Querbes, Montréal 8, tél. 272-3086.

● A VENDRE

Propriété de 12 pièces dans le rang Richelieu près du Golf 6 chambre à coucher; 1 grand living-room; grande salle à manger; 1 cuisine; 1 solarium chauffé; 2 chambres de bain; 2 foyers en bonne condition; système de chauffage eau chaude à l'huile; terrain 200 x 100. Possession immédiate. Prix très intéressant pour argent comptant.

S'adresser à Armand Baraby Tél. FI. 7-1212 229 Champlain, Saint-Jean

ON DEMANDE

STENO-DACTYLO

Bilingue, d'expérience, possédant bien les deux langues. — Salaire initial: \$60.00

S'adresser à D. Brien

Tél. FI. 7-2331

PARENTS INVITÉS:

Soirée récréative au Centre Saint-Edmond

En marge de la Semaine du hockey mineur, l'Association Sportive de Saint-Edmond invite tous ses membres et tout spécialement les parents des jeunes qui participent au hockey, à une soirée récréative, dimanche soir le 2 février, au Centre Sportif Saint-Edmond.

Tous les parents désireux de voir leurs jeunes participer aux loisirs organisés par cette association, se feront un devoir de venir à cette soirée. De nombreuses attractions ne manqueront pas d'attirer votre attention; venez visiter ce centre sportif, venez prendre le café servi gratuitement, venez admirer les frimousses réjouies de vos jeunes qui défileront dans leur équipement de hockey M. Pierre Boucher, président de la Ligue mineure renseignera tous ceux qui veulent connaître les rouages de cette organisation.

Vous pourrez danser au son d'un orchestre le Saint-Jean Des tables seront à la disposition de tous pour jouer aux cartes.

Tout ceci vous est offert au prix de 75c le billet qui servira aussi pour un tirage. Les profits de cette soirée seront versés aux équipes de hockey, afin de permettre à l'équipement, au transport et autres. C'est votre argent qui vous est retourné sous forme de loisirs pour vos enfants. Venez relever le prestige de cette Association en assistant nombreux à cette soirée.

Les billets seront en vente au guichet à l'entrée du Centre de la rue Frontenac.

Cours de littérature

Mercredi prochain, le 5 février 1964, à 8 heures p.m., débuter nt, au Séminaire de Saint-Jean, les cours de littérature canadienne-française présentés par l'École de Culture de Saint-Jean en collaboration avec le Séminaire.

Les quatre premiers cours consacrés au roman canadien seront donnés par M. Jean Ethier-Bélais, professeur à l'Université de Montréal et critique littéraire au Devoir.

M. Gatien Lapointe, professeur au Collège militaire royal de St-Jean, sera le titulaire des cours sur la poésie. Il traitera des auteurs suivants: Emile Nelligan, Alain Grandbois, Anne Hébert et St-Denys Garneau.

La série se terminera ensuite par une étude sommaire du théâtre canadien-français.

Les personnes intéressées pourront s'inscrire quelques minutes avant le cours, mercredi, le 5 février, ou en s'adressant dès maintenant à l'une des personnes suivantes, savoir:

Mme Jean Langelier, 150 Mackenzie-King, FI. 7-4333; Mme Normand Désourdy, 340 rue Latour, FI. 8-3144; Mlle Charlotte M.rais, 131 St-Jacques, FI. 6-6679 ou Au Carrusel, 152 St-Jacques, FI. 7-4332.

Le coût de l'inscription à ces cours est de \$10.00 pour la série. Des prix spéciaux sont cependant fixés pour les étudiants.

SAINT-PHILIPPE

OBSEQUES DE Mme OVIDE ROULLIER

Le 11 janvier est décédée Mme Ovide Roullier, née Alexandrina Desmeules, âgée de 90 ans et 4 mois.

Elle laisse dans le deuil son fils Alcidas et sa bru Marie-Reine Sénécal; ses filles: Suavita (Mme Mastai Lussier); Arsilia (Mme Léo Tremblay); Eveline (Mme Germain Monette); un gendre M. Léo Tremblay; son frère: M. Isidore Demeule, époux de Armandine L'Ecuyer; ses soeurs: Mme veuve Alexandre Roullier (Donalda); Mme veuve Ernest Tremblay (Léoncia); Mme Aimé Martin (Hélène); un beau-frère: M. Aimé Martin; 18 petits-enfants; plusieurs neveux et nièces ainsi qu'un grand nombre de parents et d'amis.

Les funérailles ont eu lieu le 14 janvier, précédé de fleurs, la dépouille mortelle partit des salons Poissant pour l'église paroissiale où le service fut chanté par M. le curé Albini Breault de Delson, assisté comme diacre et sous-diacre de M. le curé Germain Legrand, de la paroisse Christ-Roi de Laprairie et de M. le curé Y. Pélouquin, de Ste-Catherine d'Alexandrie.

La défunte faisait partie de la Congrégation des Dames de Ste-Anne. La quête fut faite par Mmes Ildège Brosseau et Armand Martin. Etait en cordons de la bannière: Mmes Robert Coupal, Germain Coupal, Bernard Rémillard, Henri Lacoste, Urgel Deslippe, Lucien Brosseau, J. Aimé Deslippe.

La bannière était portée par MM. Armand Martin et Ildège Brosseau.

L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

REMERCIEMENTS

Les membres de la famille de Mme Ovide Roullier désirent exprimer leur reconnaissance à toutes les personnes qui leur ont témoigné leur sympathie soit par offrande de messes, tributs floraux, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.

FEU Mme A. LONGTIN

Dimanche dernier le 19 janvier, à St-Lambert, est décédée après une longue maladie, Mme Alfred Longtin, née Elodie Dupuis. Elle était âgée de 90 ans et 4 mois.

Elle laisse dans le deuil trois fils Urgel, Jean-Claude et Maurice; deux filles: Mme Noé Dupuis (Antoinette); Mme Gaston Cardinal (Gabrielle), de St-Lambert; ses brux: Mme Urgel Longtin (Laura Gougeon); Mme Jean-Paul Longtin (Eda Serre); Mme Maurice Longtin (Rose-Hélène Langlois); ses deux gendres: MM. Noé Dupuis et Gaston Cardinal; 12 petits-enfants.

Le service a été chanté dans notre église par M. le curé Germain Legrand de la paroisse du Christ-Roi de Laprairie qui fit la levée du corps et était assisté de M. le curé R. Bouchard et l'abbé Rémillard comme diacre et sous-diacre.

REMERCIEMENTS

La famille Alfred Longtin remercie bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, cartes de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

NOS MALADES

A tous nos malades, nos meilleurs vœux de prompt rétablissement, en particulier à Mme Romain Daigneault et à Mme Henri Hébert, hospitalisées pour interventions chirurgicales.

GAGNANTES

Les gagnantes qui encouragent Mme Théo Legrand pour le mois de janvier sont Mmes Léon Arbour, Emilien Charron, Henri Dumas.

SOIREE RECREATIVE

Le 1er février à 8 h. 30 à la salle de l'école grande soirée récréative organisée par les Loisirs. Prix de présence.

Bienvenue à tous.

PROJET DE J. R. CONSTRUCTION INC.

JACQUES ROBERT, prop.

397 Carré Jean-de-Brébeuf

Tél. Fl. 8-3566

SAINT-JEAN, P.

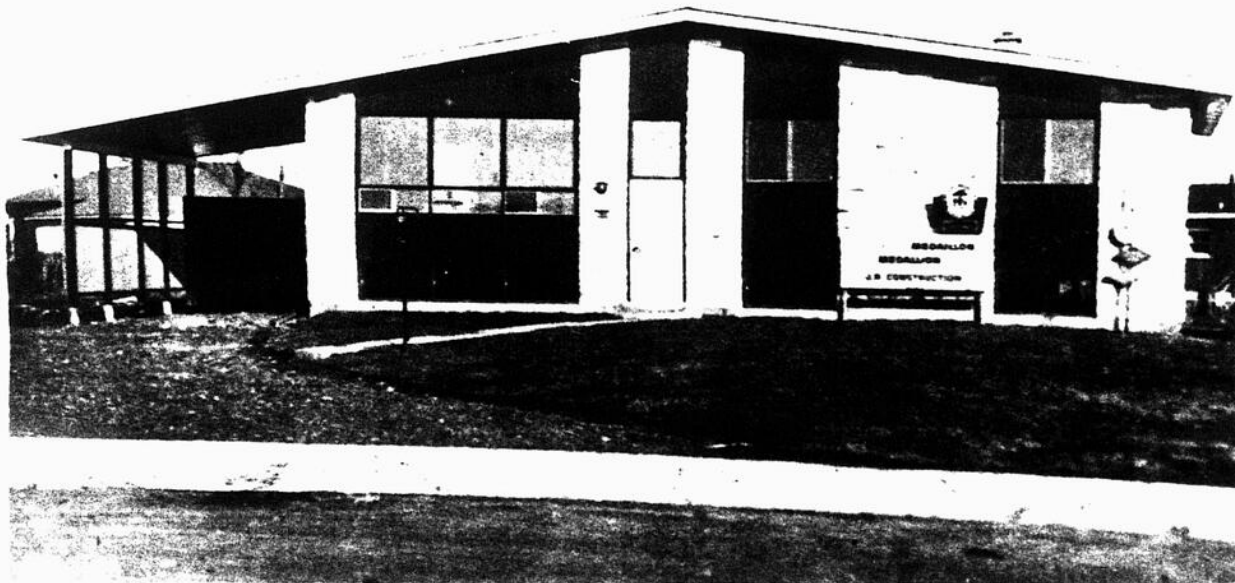
PARADE DE MAISONS

Ouverture le 2 février à 3 heures p.m.

Ouvert pour un mois, le dimanche seulement, de 1 h. à 5 h. p.m.

VOUS ETES INVITES A VISITER NOTRE MAISON MODELE A 389 CARRE DIEPPE, SAINT-JEAN, ET DIFFERENTS MODELES EN CONSTRUCTION SUR LA RUE MAISONNEUV

Pour visiter, passer par la rue St-Laurent, en haut de Normandie.



RENSEIGNEMENTS SUR PLACE

- Terrains bien situés dans centre domiciliaire.
- Prix modique avec prêt approuvé par la Société Centrale d'Hypothèque.
- Travaux exécutés par des employés et sous-contracteurs ayant une très bonne compétence.

ATTENTION!

A EVITER

- Structure d'épingle de l'est, 2e qualité.
- Colonnes d'acier ajustables.
- Fenêtres de qualité inférieure.
- Isolant de 2 pouces.
- Revêtement "Insulboard".
- Installation électricité médiocre.
- Salle de bain tuile plastique collée.
- Fournaise 85,000 B.T.U.
- Accessoires de plomberie en acier; renvoi avec chaîne.
- Peinture à l'eau.
- Quincaillerie importée Japonaise.
- Brique en ciment de couleur, \$45.00 le mille.
- Planche 1" x 6" (remplace Croix de St-André).
- Finition intérieure passable.
- Cuve en ciment dans la cave.
- Plancher en bois franc, 3e qualité.
- Etc...

ACHETEURS!

Spécialités J. R. Construction Inc.

- Epingle de l'Ouest, 1ère qualité, estampée.
- Divisions portantes, cave centre 12".
- Fenêtres "St. Johns Windows".
- Isolant de 3 pouces.
- Revêtement bois "Plywood".
- Electricité maison "Médallion".
- Salle de bain tuile céramique sur treillis métalliques et base de ciment.
- Fournaise de 115,000 B.T.U.
- Accessoires de plomberie en fonte avec vidage à clapet "Crane".
- Peinture "Sherwin-Williams".
- Quincaillerie "Stanley", Canadien.
- Brique choisie, 1ère qualité, \$90.00 le mille.
- Croix Saint-André.
- Finition de qualité choisie.
- Cuve en acier émaillé.
- Plancher en bois franc, 1ère qualité.
- Etc...

Jean-Paul Trahan Ltee EXCAVATION ● 178, rue Mercier Saint-Jean Fl. 6-4497	Marchand & Thuot Ltee PLOMBERIE ET CHAUFFAGE ● 170-B, 1ère Rue Iberville Fl. 6-3985	St. Johns Windows Inc. FENETRE PANORAMIQUE ● 946, rue Saint-Jacques Saint-Jean Fl. 7-3737	Paul Rivard ENTREPRENEUR ELECTRICIEN ● 440, rue Phaneuf Saint-Jean Fl. 8-2226	Bernard Dussault TUILE CERAMIQUE ● 347, rue Ste-Marie Saint-Jean Fl. 8-2949	Carrière Bernier Ltee Béton pré-fabriqu Pierre concassée Asphalte ● Rang Petit-Bernier Saint-Jean Fl. 7-2315
Roland St-Pierre PEINTRE DECORATEUR ● Ile Ste-Thérèse Fl. 8-2101	Alphonse Ouimet CONTRACTEUR BRIQUETEUR ● R.R. No 1 Iberville Fl. 7-7103	Trahan & Frère Inc. MATERIAUX Bois de construction ● 215, rue St-Pierre Saint-Jean Fl. 7-2355	Maurice Trahan Ltee Brique - Toiture Papier "Formica" ● 143, rue Mercier Saint-Jean Fl. 6-6897	Léon Tétreault & Fils Inc. QUINCAILLERIE ● 171, rue Champlain Saint-Jean Fl. 7-2022	Alfred Fortin PAYSAGISTE Tourbe - Nivelage ● 79, rue DeSalaberry Saint-Jean Fl. 8-5937

VITRERIE ANDRÉ LEBEAU
PEINTURE ET THERMO

212, rue Saint-Jacques, Saint-Jean

Téléphone Fl. 7-2359

Meublée par LIONEL DUBUC INC.

21, Place du Marché, Saint-Jean

Téléphone Fl. 6-2000

Honoré Meunier

Fl. 6-4476

Courtier d'assurance agréé

112, rue Richelleu Saint-Jean, Qué.
Edifice Lasnier & Galipeau

LE RICHELIEU



LA BOUTIQUE
AUX CADEAUX

201, rue Saint-Jacques
Tél. Fl. 7-3676 Saint-Jean

LE 30 JANVIER 1964

Deuxième section

Est-ce la fin de la régionale Rive-Sud?

Saint-Lambert et Jacques-Cartier convoitent le secteur Saint-Jude

Le secteur Saint-Jude de la cité de Jacques-Cartier est actuellement l'objet de la sympathie et de la convoitise de deux municipalités de la rive-sud, soit: St-Lambert et Cité Jacques-Cartier. Tant et si bien que les 1 et 2 février, les gens de Saint-Jude devront opter pour la municipalité de leur choix.

L'affaire remonte à quelques années, alors que les citoyens de ce quartier situé au nord de St-Lambert entre le fleuve St-Laurent et le boulevard Taschereau signaient une requête pour demander à St-Lambert de les annexer. Rien ne les retenait plus bellement à Jacques-Cartier.

Pourquoi font-ils partie de Jacques-Cartier? Quand elle fut organisée, cette grande ville a renfermé dans ses cadres à peu près toutes les agglomérations humbles qui, ne possédant aucune définition municipale bien précise, s'étalaient à la périphérie de Longueuil et Montréal-Sud. Le secteur St-Jude alors embryonnaire s'était développé à la sortie immédiate du pont Jacques-Cartier, en bordure du fleuve. De grands terrains vagues le séparaient de Saint-Lambert.

Depuis, St-Jude a grossi, il est devenu une paroisse. St-Lambert s'est étendu aussi et les terrains vagues entre les deux se sont remplis de maisons neuves, si bien qu'aujourd'hui le chemin Tiffin fait une liaison continue entre St-Lambert et St-Jude. Par ailleurs, le boulevard Taschereau qui a pris des proportions nouvelles, dans le bout de St-Jude, constitue une sorte de mur de Berlin entre Longueuil et Jacques-Cartier d'un côté et de l'autre les paroisses sises en bordure du fleuve ou presque. Par ailleurs on constate qu'aucune rue de St-Jude ne débouche sur Jacques-Cartier, qu'au point de vue scolaire, St-Jude s'est replié sur St-Lambert et que du côté est, St-Jude a comme voisin immédiat Longueuil plutôt que Jacques-Cartier.

C'est en fait une situation étrange... qui prend d'étranges proportions à l'heure où l'on projette une bouche de métro, rive-sud, dans le secteur St-Jude, et... une exposition internationale pour 1967, dans l'île juste en face. Il n'y a pas à douter que tout ce secteur prendra une plus-value enviable.

Et c'est probablement pourquoi, Saint-Lambert, qui avait reçu il y a plus de deux ans la requête "St-Jude", vient de lui donner suite. Jacques-Cartier s'y oppose; ça se comprend. Cette ville ayant déjà fait de ce côté des déboursés "aqueduc" assez importants voudrait bien garder pour elle un secteur qui "s'en vient bien".

Les parties en cause font, cette semaine, une cour intense à St-Jude, le secteur intéressant et peut-être aussi à Saint-Jude, le patron des causes désespérées.

Samedi et dimanche, il y aura référendum.

Le débat sur la régionale

(PRB) — Le débat n'est pas encore terminé sur la composition des commissions régionales pour nos commissions scolaires.

Tandis que Longueuil maintient son attitude à ce sujet, soit la formation d'une régionale avec Verchères, Varennes, Boucherville, St-Lambert, les démarches se poursuivent pour rattacher certaines paroisses à la commission de Chambly, et autres.

On ne croit pas à Longueuil, qu'une décision finale soit prise avant la fin de février.

D'autre part, un comité de la Commission scolaire catholique de Longueuil étudie une nouvelle distribution des sièges, sur le modèle de la ville, mais cette fois on entrevoit qu'une transformation de la carte électorale, sur le plan scolaire, à la suite de l'annexion de Montréal-Sud.



► DEMOLITION. — Comme nous l'annoncions en fin de 1963, le vieux bureau de poste de Longueuil sera remplacé par un édifice moderne d'un étage et plus vaste que l'ancien. On voit ci-dessus l'état de démolition du vieil édifice. (J.P. STUDIO)

Vols d'autos à Longueuil

En l'espace de huit jours, la police de Longueuil a recouvré trois automobiles volées. Deux d'entre elles avaient été volées à Montréal, l'autre à Québec. Le directeur du service de la police de cette municipalité de la Rive-Sud, M. Guy Blanchet, signale que dans chacune des autos en provenance de Montréal, deux occupants ont été arrêtés. Deux des suspects n'étaient âgés que de 14 et 15 ans. Ils comparaitront devant la Cour Juvénile d'ici peu.

L'auto en provenance de Québec avait été abandonnée dans une rue de la ville.

Entretemps, la police de Longueuil a également mis sous arrêt un jeune homme de Longueuil qui sera accusé de deux vols avec violence et d'un autre à main armée. Le directeur n'a pas voulu divulguer le nom du suspect parce qu'il

ne possède pas de dossier judiciaire en étant à ses premières offenses. 2365 appels

M. Guy Blanchet qui détient le poste de directeur de la Police de Longueuil depuis quelques mois seulement, s'est dit très heureux du travail de ses hommes. Pour illustrer la tâche accomplie ces derniers temps par les policiers de Longueuil, il a signalé, entr'autres, qu'ils avaient répondu en décembre seulement, à 2,305 appels téléphoniques et 1,024 appels par radio.

Chaque jour, ils ont vérifié quelque 500 bâtisses et places d'affaires; ils ont effectué une trentaine d'arrestations durant le même mois et recouvré dix autos volées. "Naturellement", d'ajouter M. Blanchet, "ce n'est là qu'une partie du travail effectué par nos policiers; il y a bien d'autres tâches qu'il serait trop long à énumérer ici".

Tout en louant le travail de ses policiers, le directeur a ajouté que ces derniers commencent à suivre d'ici une quinzaine une série de cours de perfectionnement d'une durée de neuf mois. Ces cours seront donnés par des instructeurs qualifiés. "La population de Longueuil peut dormir tranquille, elle est bien protégée", de conclure M. Blanchet, "et elle le sera encore plus dans un avenir rapproché".

La Commission scolaire de Varennes engage des pourparlers avec la Régionale de Chambly.

(AP). — Il est très possible que dès septembre prochain, la Commission scolaire de Varennes fasse partie de la Commission scolaire régionale de Chambly. En effet, par résolution passée lors de son assemblée régulière, lundi 20 janvier, les membres de la Commission scolaire de Varennes ont autorisé leur président, M. J. N. Demartel, à entamer des pourparlers avec la régionale de Chambly pour et au nom de l'administration de Varennes.

Cette réunion avait été précédée quelques jours auparavant d'une rencontre entre représentants des futures ou possibles régionales: Vallée du Richelieu et Rive-Sud. D'après nos informations, il semble que les administrateurs scolaires de Boucherville, Chambly et des environs n'étaient pas prêts à mettre sur pied une Commission scolaire régionale dès la prochaine rentrée scolaire. Or, la Commission scolaire de Varennes paraît décidée à régler définitivement le problème de son cours secondaire avant septembre.

Actuellement Varennes dispose d'au moins huit locaux libres qui pourraient être facilement loués à une administration régionale. Pour rendre cette solution viable, l'idéal consisterait à ce que les administrations scolaires environnantes envoient leurs élèves à ce que l'on pourrait appeler un sous-centre destiné à certaines classes. Dans cette optique, on peut supposer que les élèves des classes supérieures étudieront à l'école Gérard-Filion à Jacques-Cartier au lieu de Longueuil comme ils le font actuellement.

(suite à la page 25)

Soirée à St-Blaise

Une grande soirée est organisée par le Cercle des Loisirs de Saint-Blaise pour dimanche le 2 février à l'école Centrale à 8 h. La musique sera sous la direction des Gais Chevaliers de Saint-Jean et comme animateur, M. Noël Lemaire. Entrée à prix populaire et plusieurs prix de présence.

Bienvenue à tous.

La Cie F.-R. Lefebvre Limitée

BUREAU D'ASSURANCES GENERALES



F.-R. LEFEBVRE, prés.



Pour vous
Pour vos biens
Pour votre
famille

Nous sommes aussi REPRÉSENTANTS de

La Soc. d'Assurances des Caisses Populaires



JEAN PAYETTE, sec.

BUREAU: 62, rue St-Jacques, Saint-Jean. Tél. Fl. 7-7585

à sa résidence: Fl. 6-6491

Tél. M. F.-R. Lefebvre, rep.

à sa résidence: Fl. 8-3675

Tél. M. Jean Payette, rep.

Chronique de la Rive-Sud

par André PARDOEN

Ne pas confondre tradition et Commission scolaire. Dans notre compte rendu de l'inauguration de l'école Gérard-Filion à Jacques-Cartier nos lecteurs ont certainement rectifié d'eux-mêmes l'erreur glissée sous la photo de M. Gérard Filion. Il fallait lire: une Commission (et non une tradition) scolaire ne fait pas encore partie de la Régionale mais tôt ou tard elle y viendra. Les photos de cette inauguration sortaient du studio J.P. de Jacques-Cartier, tandis que François Prêat de Varennes était responsable de celle prise à la réunion des maires de la Rive-Sud à Verchères...

Pour la première fois la population de Ville Lemoyne est invitée à participer à une clinique de "Donneurs de Sang" jeudi, 30 janvier à l'école Lajeunesse, 160, rue René-Philippe dans l'après-midi de 2 h. 30 à 5 h. et le soir de 6 h. 30 à 9 h. 30. Cette clinique est présidée par M. Raymond Leroux. Des voitures seront mises à la disposition des donneurs ne disposant pas d'auto. Communiquer avec MM. Maurice Lacoste 671-1943 pour la paroisse Saint-Maxime et André Ménard 671-1314 pour la paroisse St-Josaphat.

Pour la présentation des "Fourberies de Scapin" de Molière, dans le cadre du 4e Carnaval de Verchères, au Gymnase Ludger-Duvernay, les billets s'enlèvent rapidement. Pour renseignements 583-3220. Dimanche soir la soirée de clôture sera animée par la populaire Muriel Millard.

Mme Robert Pépin, de St-Lambert, vient d'être nommée commissaire provinciale des Guides Catholiques en remplacement de Mlle Suzanne Reid de Québec. Auparavant commissaire diocésaine, Mme Pépin sera responsable des 18 diocèses (Guides) de notre province. On sait que pour répondre à l'invitation du conseil des Evêques du Canada, le mouvement Guide d'abord provincial s'est étendu à tout le pays pour en atteindre toutes les communautés d'expression française.

Samedi dernier, 25 janvier, à l'issue de la mise en nomination aux postes de conseillers municipaux de la ville de Préville trois candidats ont été élus par acclamation: M. Peter Prokaska remplace M. Howard Evans qui ne se représentait plus et MM. Denis Lahaie et Pierre Gauvreau qui faisaient déjà partie du Conseil municipal.

Le sport sur la Rive-Sud

LIGUE DE BALLON-PANIER SAINT-LAURENT-RICHELIEU

Après une interruption bien normale durant la période des Fêtes la Ligue de Ballon-panier Saint-Laurent-Richelieu a repris ses activités. Elle comprend trois sections: junior, juvénile, midget; les clubs faisant partie du circuit pour 1963-1964 sont les suivants: le Collège de Longueuil avec quatre équipes, les Loisirs de St-Bruno avec trois équipes, Séminaire de Saint-Jean deux équipes, Ecole secondaire Beaulieu de Saint-Jean une équipe, Ecole secondaire St-Mathieu de Beloeil une équipe.

Dans la section Junior, l'Ecole secondaire Beaulieu se trouve en tête avec six points, immédiatement suivie par le Collège de Longueuil, 4 points; le Séminaire de Saint-Jean 2 points et les Loisirs de Saint-Bruno, 0 point. Les clubs sont plus près les uns des autres si l'on compare les scores serrés du dimanche, 19 janvier. Ce jour-là Longueuil a battu le Séminaire de Saint-Jean par la marge d'un point (64-63) et les écoles secondaires Beaulieu a eu raison de Saint-Bruno (64-60).

Sans les autres sections — midget et juvénile — le classement n'indique peut-être pas la valeur exacte des équipes, celles-ci n'ayant disputé qu'une seule joute dans la section midget et deux dans la section juvénile.

Le président de cette Ligue est M. Bernard Miron, directeur de la récréation à la ville de Saint-Bruno.

André PARDOEN

- Banquets
- Réceptions
- Mariages
- Cocktail-Lounge

HOTEL ST-CERNY

105, RUE PRINCIPALE VERCHÈRES Tél. LUerne 3-3033



Boucherville

Elections municipales à Boucherville

Election: lundi le 3 février

Heure: de 9 h. du matin à 8 h. du soir.
Lieux: trois endroits: Ecoles Pierre-Boucher, Sacré-Coeur et H.-Lafontaine. Au total, 14 bureaux de vote.

Président: M. Rosario Therrien; secrétaire: M. Charles Gagné.

Les candidats: au poste de maire M. Clovis Langlois et M. Gaston Moussette.



Clovis Langlois



Gaston Moussette

Aux postes de conseillers: M. Joachim Savaria et Joseph Lamoureux; MM. Léo Robitaille et Edouard Chicoine; MM. Jacques Rinfret et Raymond Lalonde; Me Jean Brûlé et M. Raymond Carignan; MM. Lionel Savaria et René Caron; MM. Marcel Payette et Louis Jazzar.
3,175 électeurs sont inscrits.

Boucherville

Le constructeur de l'école du centre n'est pas encore connu

(AP). — A l'heure où nous écrivons ces lignes, au moment où l'on a pu être prise par nos responsables scolaires relative à la construction de la future école du centre sur l'ancien terrain des Loisirs Inc. de Boucherville.

Comme prévu, les soumissions parvenues ont été ouvertes lors de la réunion du mercredi 22 janvier en présence de M. Stewart, représentant du Ministère de la Jeunesse. Des cinq firmes ayant fait des offres, seules trois d'entre elles ont réellement soumissionné, les deux autres ayant apporté leur proposition après l'heure prescrite.

Les chiffres présentés ont surpris les commissaires par leur importance. L'A.B. Construction \$841,400, G.C. & Lavigne \$834,927 et Lamche Construction \$794,346 05.

Rappelons qu'il s'agit de la construction d'une école de 22 classes, groupant de plus les locaux administratifs et l'aménagement du sous-sol pour usage des loisirs.

Devant l'importance de la dépense, les responsables devaient reporter leur décision à lundi soir. Ils pourraient, il semble que ce soit leur intention si bien entendu Québec les autorise, ne pas donner suite aux soumissions présentées. Ensuite l'architecte M. Normand C. Gagnon préparerait de nouvelles spécifications: celles-ci tendraient à comprimer les dépenses en supprimant ou en changeant certains items trop onéreux ou moins urgents. Pour respecter la règle, seuls les trois entrepreneurs mentionnés plus haut auraient le privilège de soumissionner de nouveau.

Mais tout ceci n'est qu'hypothèse que Québec devra confirmer.

GRANDE VENTE

- TAPIS
- PRELART
- TUILE

Préart en coupons
25c verge carrée

TUILE 9 x 9
Domestic second
5c

TUILE 9 x 9
épaisseur standard
6c et 7c

TUILE 3/16 épaisseur
grand choix de couleurs
10c ch. sec.

Tapis broadloom
Spécial
verge carrée... \$2.25

JACQUES-CARTIER FLOOR COVERING

872 Curé-Poirier ouest
OR. 4-7170
Ville Jacques-Cartier

BOUCHERVILLE

Fête des neiges 64

(AP). — Samedi prochain, le 30 janvier à 2 heures, une grande parade dans les rues de Boucherville marquera le début de la Fête des Neiges 1964, qui s'étendra sur deux fins de semaine. A 4 heures, le même jour, la proclamation officielle d'une série de manifestations qui continuera le soir à 8 h. 30 à l'école L.-H.-Lafontaine. La parade du Couronnement à travers les paroisses ont en effet désigné Duchesses qui les représenteront. Ce sont: Suzanne Saurin pour St-Louis; Michèle Dubois pour St-Famille et Lynda Lefebvre pour St-Sébastien.

Dimanche 2 février, la Fête des Neiges se poursuivra par une course de ski-club et une démonstration par les Maîtres de Boucherville. Une danse sur la glace terminera cette journée. Un palais de glace sera construit long de la route No. 100, ouvert à tous nos visiteurs. Boucherville est en possession de sa Fête des Neiges.

Durant la semaine de nombreuses activités se dérouleront dans tous les secteurs. Le film "Tintin et la Tige d'Or" sera présenté gratuitement à tous les écoliers de Boucherville grâce à la générosité de M. Marcel Tancotte.

Le comité d'organisation de ce carnaval se compose de MM. Joseph Lefebvre des Loisirs St-Sébastien, président; Georges Provost de Pierre-Bocher; Mme Gemma St-Onge de St-Famille; MM. Roland Lefebvre de St-Sébastien, Georges Brault de St-Famille; Raymond Lahaie de Pierre-Bocher; Réjean Lahaie, trésorier et Gaëtan St-Martin directeur de la récréation.

BOUCHERVILLE LOISIRS
A tous les adultes mariés ou non nous proposons une soirée de danse pour adultes qui tiennent tous les vendredis soir à 9 heures sous l'habillage français du professeur Henri Spitzer, Ecole du Sacré-Coeur.

Besoin d'argent?

La Compagnie
MORTGAGE SERVICE
Investment Co. Inc.
VOUS OFFRE

\$1,600 à \$200,000
soit en 1e ou 2e hypothèque

1e hypothèque sur tout type de num. de 700. Intérêt simple avec amortissement de 3 à 20 ans.

REPRESENTANT
M. Georges Aubin
143, Iles Percées, Boucherville
Tél. OL. 5-1730
JOUR ET SOIR
Samedi inclusivement

Vous allez à New-York?

Faites vos réservations au
NOUVEL HOTEL

Chesterfield

130, 49e Rue Ouest
A Radio-City au Times Square
Air conditionné - Télévision
Radio - Bain privé



A partir de
6.50
SIMPLE
A partir de
8.50
DOUBLE

Pas de charge pour enfants en bas de 14 ans
PLAN FAMILIAL spécial

18 étages... 600 chambres
Pour réservations, voyez votre agent de voyage ou écrivez directement à l'hôtel.
Appelez WE. 2-7244 pour information immédiate.

— Reportage photographique —

Promesse Jeannette Ile Ronde "Blanche de Castille" Boucherville



► **LES ASPIRANTES** attendent le début de la cérémonie; à l'arrière-plan on peut distinguer: MM. Jacques Hébert et Roland Choinière, assistants chefs de Meute; Mme Maureen Emond, commissaire diocésain des Jeannettes; M. le curé G.-E. Adam, aumônier et curé de la paroisse St-Louis; le R.P. Pierre Lucas, F.M.I., aumônier diocésain des Jeannettes; MM. G.-E. Prévost et Richard Forgues, assistant et chef de Meute; Mme P.-Y. Boulanger, cheftaine des Girl Guides et Mme Jacques Théroix, cheftaine des Jeannettes de Saint-Lambert.



► **CHEFTAINES GISELE PREFONTAINE** vérifie si l'histoire de Jeannette est bien mémorisée.



► **IL FAUT DEMANDER LA PERMISSION A PAPA...**



► **LA TRAVERSEE DES FLOTS DE LA RIVIERE.**



► **ET C'EST LE MOMENT DECISIF: "LA PROMESSE".**
(Photos Normand Duceppe, Boucherville)

nouvelles de VERCHERES
© par MADEMOISELLE



► **MADemoiselle de VERCHERES "64", MARGUERITE MENARD**, fille de M. et Mme Hygin Ménard reçoit les félicitations de sa petite bouquetière, Céline Trudeau, en présence de la Reine du Carnaval 1963, Mlle Suzanne Gauthier.

(François Prést)

LE CARNAVAL: UN FRANC SUCCES

Devant une foule de plus de 700 personnes s'est ouvert le carnaval 1964. Les majorettes de Verchères ont donné un très beau spectacle suivi du dévoilement des votes pour le titre de Reine du Carnaval. C'est Mlle Marguerite Ménard qui l'emporte avec 918 votes, suivie de très près par Mlle Francine Chagnon et dans l'ordre Milles Charron et Salvat.

La soirée du Couronnement a été une réussite parfaite; en plus d'une belle musique, d'excellents numéros ont été présentés par les Majorettes de LaSalle.

Dimanche après-midi, la parade du carnaval avec la participation des Majorettes de Verchères, celles de Longueuil suivies des invités d'honneur: Me Guy LeChasseur, député du comté; M. et Mme Bussières, pro-maire du village; des président et vice-président des Loisirs; du président de la Chambre de Commerce, M. G. Laflamme; de M. P. A. Papineau de la Commission scolaire; du président du carnaval, M. P. P. Buron et son épouse; du vice-président M. Camille Dragon et son épouse. Le

Corps de Clairon "La Clique Mas-ka" de Saint-Hyacinthe fermait le cortège entourant M. et Mme Carnaval.

Le gymnase Ludger Duvernay était rempli à craquer pour assister aux exhibitions des Majorettes et des Cadets.

Au cours de la joute de hockey qui devait clôturer l'après-midi, la rondelle était mise au jeu conjointement par Mlle de Verchères '64 Marguerite 1ère et par Me Guy LeChasseur.

Le même soir encore une fois, la salle s'est remplie pour la soirée de danse et de nombreux jeunes sont venus applaudir la pétillante Jenny Rock.

Au moment où ces lignes sont écrites, la soirée canadienne avec Ti-Blanc Richard et le théâtre du Jeudi avec "Les Fourberies de Scapin" n'ont pas encore eu lieu.

mais s'annoncent déjà comme devant remporter un très grand succès.

Pour vendredi: la température incertaine et le manque de neige ne permettent pas de se prononcer quant au sleigh-ride, mais la soirée par les Handicapés a toujours lieu au gymnase avec en plus des numéros d'équilibristes.

Samedi soir prochain, le 1er février, se donnera le Grand Bal Masqué avec \$50 de prix pour les plus beaux costumes. L'orchestre qui animera cette soirée "Les Blue Diamond".

Et dimanche soir, le 2 février, c'est l'orchestre "The Black Cats" qui fera les frais de la musique. Il y aura le tirage des grands prix, la remise des trophées de décoration et surtout la présence de la Reine du Music-Hall Murielle Millard qui sera l'artiste invitée de ce magnifique carnaval qui promet d'être un royal succès.

Bienvenue à tous et vive le Carnaval.

Communique par M. J. G. Choquet, prés. des Loisirs.
x x x

Ligue de Quilles Dalpé & Frères

Marlo Langevin	145
Georges Dulude	143
Roland Bradette	139
Henri Brisebois	137
Serge Desjardins	136
André Dulude	133
H.-P. Archambault	131
Gilles Bourgeois	130
Réal Dalpé	128
René Charron	128
M.-Laure Dalpé	126
Pierrette Desmarais	123
Louise Charron	103
Nicole Charron	99
Marielle Dalpé	98
Diane Dalpé	98
Gertrude Brisebois	96
Lucie Jalbert	96
Pauline Vincent	96
Monique Collette	96

Haut simple saison:
Georges Dulude 258
M.-Laure Dalpé 218

Plus haut triple saison
Georges Dulude 585
M.-Laure Dalpé 531

Plus haut simple soirée:
Réal Dalpé 199
M.-Laure Dalpé 218
Haut triple soirée:
Georges Dulude 486
M.-Laure Dalpé 531

CLASSEMENT

Lucien Desjardins	83
Georges Dulude	84
André Dulude	78
Robert Collette	73
Jacques Desjardins	61
Gratien Caya	59
Gaston Dulude	53
Réal Dalpé	46



Un bon citoyen **DONNE DE SON SANG**

Centre d'Achats Verchères

Jean-Paul Demuy, prop.

L'ami des bas prix

- Ameublements complets
- Appareils électriques
- Chaussures
- Articles de sports

Tél. LU. 3-3561

66, Calixa-Lavallée Verchères

Ouvert tous les jours de 9 h. a.m. à 10 h. p.m.



► **LA REINE DU MUSIC-HALL, MURIEL MILLARD** du disque, de la radio, de la télévision, la populaire Muriel Millard animera la soirée de clôture du 4e Carnaval de Verchères, dimanche prochain 2 février à 8 h. 30 au Gymnase Ludger-Duvernay, à Verchères.

Protection-incendie:

Entente entre les deux municipalités de Varennes

(A.P.) — Au cours d'une assemblée tenue lundi dernier, le Conseil municipal de la paroisse de Varennes a décidé de préparer un règlement se rapportant à un accord écrit entre village et paroisse et relatif à la protection-incendie.

Après des pourparlers entre les deux administrations municipales, celles-ci sont parvenues à un accord de principe.

Le maire de la paroisse, M. G. B. DeGrosbois a expliqué l'histoire de l'affaire en ce qui concerne sa municipalité tout au moins. Le seul fait de disposer éventuellement d'une protection-incendie constitue un avantage qui doit se monnayer. Cette protection amènera une baisse du taux des primes incendie dans tous les secteurs résidentiels, commercial et industriel. Elle peut aussi inciter des petites industries à s'installer dans la municipalité.

Bref, voici en chiffres les grandes lignes de l'entente: pour le service quel que soit le nombre d'habitants durant l'année le Conseil de la paroisse paiera au village une somme de \$2,250 par an. La durée du contrat sera de dix ans comme l'impose la loi. Pour chaque sinistre le taux sera de

\$100. pour la première heure et \$50 pour les heures supplémentaires. L'administration du village est responsable de l'achat, du fonctionnement, de la main-d'oeuvre, bref de tout le système incendie, la paroisse n'étant en somme que locataire du service. Les autres détails de l'entente ne sont pas encore connus mais il est évident que le point le plus important constituait le côté financier pour chaque municipalité.

On sait, par des dépliant distribués par la municipalité du village que le montant du règlement d'emprunt n'est plus de \$50,000 mais de \$25,000, que la différence entre le coût du programme de protection-incendie, \$55,000 environ sera comblée d'une part par les subventions. L'un montant total d'environ \$28,000 et par les bénéfices de l'exercice de l'année 1963. A la rigueur en attendant de recevoir les subventions le Conseil municipal pourrait contracter des emprunts temporaires avec la permission de la Commission municipale de Québec.

EN BREF... L'homologation du rôle de la paroisse (révision) se fera à la prochaine assemblée régulière le lundi 10 février.

LITURGIE

FEVRIER

- 1 Samedi (R.) Saint Ignace, évêque et martyr. — 3 cl. 1er samedi du mois; une messe votive Adeamus de 3e cl., permise; Gl. (2e or. saint Ignace); pr. B.V.M.
- 2 Dimanche (Bl.) Présentation de l'Enfant-Jésus et Purification de la B.V.M. — 2 cl. (Sexagésime: vacant). Cr.; pr. Nat.
N. B. — La bénédiction des clerges se fait en blanc; à la messe qui suit, on supprime les prières au bas de l'autel et les deux oraisons qui les suivent.
- 3 Lundi (Vi.) Férie. — 4 cl. Messe du dim. préc. (Sexagésime); (2e or. saint Blaise); sans Trait; pr. Comm. — Ou (R.) Saint Blaise, martyr; Gl.
- 4 Mardi (Bl.) Saint André Corsini, évêque et confesseur. — 3 cl.
- 5 Mercredi (R.) Sainte Agathe, vierge et martyr. — 3 cl.
- 6 Jeudi (Bl.) Saint Tite, évêque et confesseur. — 3 cl. (2e or. sainte Dorothee).

Société d'une Messe

M. l'abbé Eugène Cloutier, ancien curé, décédé le 11 janvier 1964, était membre de la Société d'une Messe.

M. l'abbé Marcel Cloutier, ancien curé de la paroisse St-Vincent de Paul de Laval, décédé le 17 janvier 1964, était membre de la Société d'une Messe du diocèse de Montréal.

Marcel BRILLON, ptre vice-chancelier

LA VIE

AU SÉMINAIRE



SUCCES GENERAL
Premier semestre

- 4e Arts:
Bernard Boyer, Sherrington 82
J.-C. Dauphin, St-Constant 82
Jacques Bolvin, St-Edmond 80
3e Arts:
Gilles Blanchette, St-Thom. 84
Claude Pepin, St-Gérard M. 84
Jacques Benjamin, St-Jean 83
M. Choquette, St-Edmond 83
F. Demers, Iberville 83
L. Marin, N.-D.-A. 83
S. Barrière, N.D.A. 81
R. Robert, N.D.A. 81
2e Arts:
D. Tougas, Henryville 83
S. Blissonette, N.D.A. 80
M. Guay, St-Edmond 77
P. Ste-Marie, St-Maxime 77
1ère Arts:
Louise Grenier, N.D.A. 83
P. Pillarella, St-Jean 83
A.-R. Lanoue, Iberville 81

DE LA GRANDE VISITE

Vendredi dernier, 17 janvier, tous les professeurs ont eu l'avantage de vivre quelques heures fructueuses dans l'intimité de Mgr l'Evêque.

Sa visite annuelle fut enrichissante à plus d'un point de vue.

Notre Evêque a voulu d'abord nous faire bénéficier de ses expé-

riences comme Père du Concile Vatican II.

Grâce à deux réunions d'information, l'après-midi et en soirée, prêtres et laïques ont pu poser les questions les plus variées et obtenir des réponses claires et exhaustives. L'éminent visiteur leur a fait voir le Concile par des avenues insoupçonnées. Ses informations inédites marquées de sa personnalité et de son expérience, dépassaient en intérêt et complétaient le contenu des communiqués de presse.

Comme complément fort apprécié de sa visite, notre Pasteur nous a fait l'honneur de partager notre souper, nos jeux, nos conversations familiales. Après avoir reçu paternellement, en tête à tête, ceux qui désiraient une entrevue particulière, il s'est joint à tous les professeurs pour clôturer sa visite dans l'intimité d'un goûter de fin de soirée.

Tous garderont de cette visite un souvenir durable et excellent.

LE TEMOIN

Malheur aux coeurs lâches et aux mains nonchalantes, et au pêcheur dont la conduite est double. (Eccl 2, 12). (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible).



► M. et Mme Napoléon Lavallée de Saint-Laurent-du-Fleuve sont ici photographiés à l'issue d'une messe d'action de grâces chantée en l'honneur de leur vingt-cinquième anniversaire de mariage. Félicitations aux jubilaires. (Studio Richard, M. Charron, prop.)

La Maison G.E. Bureau

292, rue Ste-Anne, Varennes



M. G.-E. BUREAU, propriétaire de la bijouterie tient à la disposition des futurs fiancés un choix de bagues de fiançailles, montre-bracelets et bijoux de toutes sortes.

Tél. OL. 2-2636

Rés.: OL. 2-2025

Téléphone: Fl. 7-2225

Résidence: Fl. 6-5605

ROY & FILS

PORTES ET CHÂSSIS
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Finition de maison - Veneer - Masonite - Arborite
Vitres - Peinture "Benjamin Moore"

197 Saint-Jacques

:-:

Saint-Jean, Qué.

Pour vos nouvelles

Signalez

Tél. Fl. 7-7529



Désaltérante! Douce! Délectable!



**Dites
Donc
Dow**

A Contrecoeur



DE BON COEUR

par Fernand Léveillé

GARDES PAROISSIALES



La Garde Ste-Trinité de Contrecoeur veut une Union Diocésaine

Contrecoeur (DNC) — Tel qu'annoncé dernièrement, et ce à la suite d'une émission télévisée, nous avons visité quelques dirigeants de la garde paroissiale de Contrecoeur afin de connaître exactement le but que cet organisme s'était fixé pour 1964.

est de promouvoir chez ses membres le sens de la religion et sa principale tâche est le service d'ordre dans l'église et par le fait même implante chez les fidèles le silence, le respect et la prière.

De la Garde paroisse, telle qu'elle est constituée, la paroisse peut retirer de grands profits d'autant plus qu'elle n'est plus tenue d'engager du personnel étranger qui fera le service d'ordre dans l'église parce qu'il est payé pour faire ce genre de travail.

phoniques pour demander des informations.

Les autorités de cette organisation sont prêtes à assister toute paroisse dans la formation de sa propre garde et pour renseignements divers l'on est prié de communiquer avec l'un des messieurs suivants: Major Gérard Viau, président (786-2567); Major Jean-Guy Berthiaume, commandant (786-2068); Sous-Lieutenant Fernand Giard, publiciste (786-2070); Lieutenant Alphonse Beauvais, secrétaire (786-2402).

De plus, pour les personnes intéressées, il est toujours possible de rencontrer les membres de la Garde Ste-Trinité le mercredi soir de chaque semaine alors qu'ils procèdent à leurs exercices hebdomadaires à l'école Mère Marie-Rose.

Il est d'une grande importance, pour tout groupement désirant se fonder, d'entrer en communications avec les autorités de la Garde de Contrecoeur ou de toute autre Garde reconnue par la Fédération Interdiocésaine du Canada afin de procéder en uniformité avec les autres groupes existants.

Enfin, la Garde Ste-Trinité de Contrecoeur nous incite à demander aux paroisses qui projettent de fonder sous peu un contingent de cadets, de songer sérieusement à l'avantage qu'elles auraient à former une garde paroissiale. En fait, les membres recevraient la même formation sociale, militaire et musicale que dans tout autre corps de cadets mais la paroisse pourrait jouir de leur utilité dans les divers services qu'ils pourraient rendre au cours des cérémonies religieuses.

LA GARDE PAROISSIALE

Ce qu'elle est

Un organisme contribuant à la formation personnelle et chrétienne de ses membres. Il groupe un certain nombre d'hommes et de jeunes gens pour promouvoir par une action concertée les intérêts de l'Action Catholique du laïcat selon les demandes des Souverains Pontifes et les directives de la hiérarchie diocésaine ainsi que de l'Assemblée Episcopale de la Province civile de Québec.

Son but

Se développer au point de vue religieux, social et militaire. Les trois doivent se compléter harmonieusement et on ne peut les séparer, pas plus d'ailleurs qu'on ne peut séparer l'âme du corps.

Fonctions

La Garde est d'abord et surtout au service de son curé, de sa paroisse et doit savoir donner pour mieux recevoir ensuite. Elle se fera un honneur et un devoir de relever en corps les principales manifestations religieuses et patriotiques.

Affiliation

La Garde est affiliée à une Union diocésaine et celle-ci à la Fédération Interdiocésaine des Gardes Paroissiales du Canada qui compte plus de 110 Gardes paroissiales ayant un effectif qui dépasse 5,000 membres actifs. La Fédération a pour objet de coordonner le travail des Unions et des Gardes et d'assurer l'unité d'action.

Pour en revenir à la campagne lancée par la Garde Ste-Trinité de Contrecoeur, il est heureux de constater qu'elle connaît déjà un certain succès puisque le publiciste nous a rapporté avoir reçu quelque vingt-deux appels télé-

L'Histoire de Contrecoeur rééditée

Contrecoeur (DNC). — Les paroissiens de Contrecoeur se rappelleront certes qu'en 1941, les jeunes gens du Cercle Ste-Trinité leur offrirent en vente un volume intitulé "Histoire de Contrecoeur", oeuvre de Francis-J. Audet.

tée. Cette réédition ne sera pas faite avant qu'un chapitre supplémentaire ou appendice soit ajouté à l'oeuvre actuelle pour rapporter les faits importants qui ont marqué l'existence des gens de Contrecoeur de cette date à nos jours (soit des années quarante à 1964).

Pour les personnes qui ne connaissent pas ce volume, ils auront avantage à lire les lignes suivantes extraites du journal LE DEVOIR publié en date de samedi le 29 mars 1941.

Imprimé en quantité bien limitée, ce volume, qui retrace les notes historiques du patrimoine d'une des plus vieilles paroisses du Canada, est devenu très rare aujourd'hui; l'éditeur n'en a plus aucune copie à offrir en vente.

Aussi quelques paroissiens ont songé qu'il serait intéressant de faire réimprimer ce livre qui contient leurs faits et gestes et ceux de leurs parents et ancêtres.

Le projet de cette réédition est actuellement à l'étude et une copie de ce volume a été remise à une imprimerie pour soumission.

Si les conditions s'avèrent avantageuses et si la demande pouvait combler les dépenses encourues pour l'impression, l'Histoire de Contrecoeur sera réédi-

"De toutes les histoires de paroisses de la province de Québec que l'on peut écrire, celle de Contrecoeur n'est pas la moins intéressante. loin de là. Contrecoeur n'est pas seulement une des plus anciennes paroisses du Canada, mais elle est aussi l'une des plus riches en souvenirs historiques. Elle a grandi lentement, mais sûrement, et elle est devenue un des plus jolis centres du district de Mont-Réal. Cette histoire commence avec les premiers temps de la colonie, et le nom de Champlain, le Père de la Nouvelle-France, y est intimement lié".

Mme Bill Frain	99	Pierre Lépine	143
Mme Léopold Handfield	98	Plus hauts simples:	
Mme Laurent Jacques	96	Mme Réjeanne Proulx	152
Normand Letendre	117	Gilles Dansereau	202
Bill Frain	113	Plus hauts triples:	
Lin Leblanc	113	Mme Suzanne Giroux	360
Roland Bonin	109	Gilles Dansereau	524
Plus hauts simples:		MARCHE EXCEL (15 janvier)	
Mme Conrad Carignan	122	CLASSEMENT	
Mme Gérard Parrot	122	Jacques Giroux	85
M. Gérard Parrot	156	Gaston Malo	70
Plus hauts triples:		Claude Douville	65
Mme Conrad Carignan	314	Edgar Moses	65
M. Gérard Parrot	399	Gilles Dansereau	65
MARCHE EXCEL (22 janvier)		J.-D. Boisseau	63
CLASSEMENT		Fernand Piché	63
Jacques Giroux	63	J.-C. Auclair	40
Claude Douville	73	J.-P. Piché	46
Gilles Dansereau	73	MOYENNES	
Gaston Malo	70	Réjeanne Giroux	129
J.-D. Boisseau	69	Suzanne Giroux	123
Edgar Moses	67	Mme Massé	108
Fernand Piché	61	Lise Lemieux	109
J.-C. Auclair	55	Gilles Dansereau	153
J.-P. Piché	46	Réal Desjardins	146
MOYENNES		Pierre Lépine	144
Réjeanne Proulx	129	Jacques Giroux	144
Suzanne Giroux	123	Plus hauts simples:	
Mme Massé	108	Mme Réjeanne Proulx	200
Mme Mongeon	107	Réal Desjardins	215
Gilles Dansereau	154	Plus hauts triples:	
Réal Desjardins	145	Mme Réjeanne Proulx	447
Jacques Giroux	144	M. Maurice Handfield	503

BOWLING Chez GABY

Route Marie-Victorin Contrecoeur M. F.-X. Bonin, prop.

CHEZ GABY

MOYENNES	
Ghislaine Langevin	112
Mme Langevin	109
Lise Langevin	98
Mme Maurice Hébert	95
Réal Desjardins	136
Léo Dery	135
Roger Salvail	123
René Palardy	121
Hauts simples:	
Mme Langevin	166
Léo Dery	180
Hauts triples:	
Mme Langevin	434
Léo Dery	430
IRON ORE	

CLASSEMENT	
Les Hirondelles	26
Les Cygnes	34
Les Aigles	31
Les Rossignols	28
Les Alouettes	18
Les Coucoux	13
MOYENNES	
Mme Roland Bonin	101



► M. et Mme Jacques Giroux, photographiés à l'issue de leur mariage célébré récemment en l'église Ste-Trinité de Contrecoeur. La mariée, Suzanne, est la fille de M. Roland Giard, et le marié est le fils de M. Arthur Giroux, tous de Contrecoeur. (Studio Richard, M. Charron, prop.)



► M. et Mme G. Aimé Malo dont le mariage fut célébré dernièrement en l'église Ste-Trinité de Contrecoeur. La mariée, Pierrette est la fille de M. Gérard Rock et le marié est le fils de M. Azarie Malo. (Studio Richard, M. Charron, prop.)

SIGNIFICATION DES COTES MORALES

T: Tous.

Aa: Adultes et adolescents: films sans danger moral ou psychologique pour les jeunes.

A: Adultes: films qui conviennent aux gens formés.

AR: Adultes avec des réserves: films qui s'adressent à un public adulte particulièrement averti et qui veut réfléchir. Ils ne conviennent jamais aux adolescents.

D: A Déconseiller: films dangereux pour tous, même pour la majorité des adultes.

P: A Proscrire: films franchement mauvais au point de vue religieux et moral.

FILMS A VOIR: Les titres des films qui méritent positivement d'être encouragés seront soulignés.

Service de l'Office diocésain des Techniques de Diffusion

★ ★ ★

IMPERIAL ●

29 janvier au 1er février

"LA PROSTITUTION" A
Drame social avec E. Choureau. L'ensemble est invraisemblable. La mise en scène est assez pauvre et l'interprétation est moyenne.

► A. m.: Le film veut être avant tout une mise en garde, dévoilant les stratégies des profiteurs de la traite des blanches. Le sujet lui-même et quelques images osées font réserver l'ensemble aux adultes.

"NUITS ORIENTALES" P
Film policier avec Barbara Laage. Tout dans ce film respire la médiocrité. Les interprètes s'en tirent comme ils peuvent.

► A. m.: La présentation insistante d'un milieu dépravé et des danses très sensuelles obligent à une cote sévère. A PROSCRIRE.

2 au 8 février

"TROP JEUNE POUR AIMER" D
Drame réalisé avec H. Blau. — Le scénario se résume à un suspense superficiel; la réalisation manifeste une certaine habileté, les interprètes font ce qu'ils peuvent.

► A. m.: La liaison de deux adolescents et leur mariage hâtif sont présentés avec sympathie. Le tout se situe dans un milieu amoral et est accompagné de scènes nettement suggestives. A DECONSEILLER.

"LA BELLE ET L'EMPEREUR" AA
Comédie musicale avec Jean-C. Pascal. Ce film est un divertissement facile, aimable et sans prétention.

► A. m.: Ce film constitue un divertissement anodin. ADULTES ET ADOLESCENTS.

CAPITOL ●

29 au 31 janvier

"MILLIARDAIRE POUR UN JOUR" AA+
Comédie sentimentale avec G. Ford. La mise en scène ne manque pas de pittoresque et la couleur est agréable. La première moitié du film traîne en longueur mais la seconde contient de bons moments.

► A. m.: Le ton de comédie atténue la portée de quelques scènes assez disgracieuses sur le plan moral. ADULTES ET ADOLESCENTS.

"LA RUMEUR" A
Drame avec Audrey Hepburn. — Ce film est indéniablement l'oeuvre d'un maître. La mise en scène est attachante et pleine de tact et de sensibilité. Les interprètes sont bien dirigés.

► A. m.: Ce film montre les conséquences tragiques d'une calomnie. La nature du problème soulève le fait réserver aux adultes.

1er au 7 février

"LES NUITS DE RASPOUTINE" D
Biographie romancée avec Edmund Purdom. La mise en scène est médiocre, les dialogues sont plats et vulgaires, les couleurs criardes et les interprètes, laissés à eux-mêmes, s'en tirent comme ils peuvent.

► A. m.: Ce film, dans lequel est exposée une théorie du salut par le péché, comporte des scènes d'orgies auxquelles se livre le moine Raspoutine qui se présente comme envoyé de Dieu. A DECONSEILLER.

"L'IMPASSE AUX VIOLENCES" AR
Drame d'horreur avec Peter Cushing. Le sérieux de ce propos des auteurs est atténué par le ton satirique de l'ensemble, l'introduction d'un épisode sentimental et le caractère plutôt bouffon des deux meurtriers.

► A. m.: L'atmosphère morbide de l'ensemble, des violences excessives et des scènes suggestives motivent de nettes réserves.

CARTIER ●

1er au 7 février

"LE CIEL ET LA BOUE" A
Documentaire. L'ensemble constitue un exploit cinématographique assez extraordinaire. Le commentaire est sobre et intelligent.

► A. m.: Ce film témoigne de la ténacité des hommes qui l'ont réalisé et met en valeur la solidarité humaine. Certaines scènes délicates et la nudité des indigènes le font réserver de préférence aux adultes.

"LA BRIDE SUR LE COU" D
Comédie avec Brigitte Bardot. — Banale et sans invention, cette comédie tourne vite à l'exhibitionnisme. La mise en scène, assez alerte, contient quelques trouvailles ici et là.

► A. m.: Cette comédie de mauvais goût baigne dans l'immoralisme et comporte en plus des scènes licencieuses. A DECONSEILLER.

JACQUES-CARTIER

VOX ●

29 janvier au 1er février

"ESCADRILLE PANTHERE" AA
Documentaire avec Van Johnson. Une mise en scène soignée et un montage habile contribuent à rendre vivant et mouvementé un récit qui aurait pu facilement devenir monotone. Les interprètes sont convaincants.

► A. m.: Ce film met en relief le courage et l'entraide de compagnons d'armes. ADULTES ET ADOLESCENTS.

"CAPTAIN SINDBAD" AA
Conte fantastique avec G. Williams. Les trucages sont réussis. Les interprètes s'acquittent convenablement de leurs rôles.

► A. m.: Bien qu'elles soient situées dans l'atmosphère d'un conte, ces aventures ne conviennent pas aux jeunes enfants en raison de scènes de frayeur saisissantes. ADULTES ET ADOLESCENTS.

CONTRECOEUR

REX ●

30 janvier et 1er février

"SAPHO" D
Film d'aventures avec K. Ma-

Qualité et Service
en STEREO
ELECTROHOME
chez
LEON GUAY
Tél. Fl. 3-2843
679 Dorchester, S.-Jean

thews. La réalisation est sans intérêt la couleur médiocre et l'interprétation quelconque.

► A. m.: L'histoire même du film est assez anodine. Par contre l'étalage complaisant de tenues féminines suggestives oblige à le déconseiller.

"HOMICIDE" AR

Drame d'horreur avec Jean Arless. L'ensemble manifeste un certain talent sur le plan technique mais le truc commercial inventé pour jouer sur les nerfs des spectateurs est ridicule et enfantin. L'interprétation est satisfaisante.

► A. m.: Malgré l'invraisemblance de cette histoire morbide, les machinations machiavéliques d'un être désaxé qui, pour arriver à ses fins, ne recule pas devant les crimes les plus odieux, motivent des réserves.

CAPITOL ●

30 janvier et 1er février

"SANCTUAIRE" AR
Drame de moeurs avec Lee Remick, Yves Montand. La force des images et la qualité de l'interprétation font oublier nombre d'invraisemblances.

► A. m.: Un sacrifice sincère mais entaché d'un crime, un amour violemment passionné présenté comme irrésistible et un mariage consenti pour des motifs assez troubles sont autant d'éléments qui motivent de sérieuses réserves.

"LES REVOLTES DU CAP" A
Film d'aventures avec Stuart Whitman. Les décors n'ont guère d'originalité et le scénario ne s'embarrasse pas de considérations psychologiques. L'interprétation est juste convenable.

► A. m.: Des scènes de violence et la conduite amoureuse de quelques personnages font réserver ce film aux adultes.

2 février

"LE MASQUE DU DEMON" AR
Film d'épouvante avec Barbara Steele. Dans l'ensemble ce film d'horreur est une réussite du genre. La photographie et les trucages sont bien réussis. L'interprétation aide le spectateur à entrer dans le jeu.

► A. m.: Cette histoire de sorcellerie, située dans une autre époque, appartient, à ne pas s'y tromper, au domaine de la pure imagination. Des scènes de cruauté et de sadisme motivent des réserves.

"JEUNESSE DELINQUENTE" AR
Drame social avec Russ Tamblyn. L'étude du sujet est superficielle et souvent invraisemblable. La réalisation est assez habile et le rythme est soutenu. Les interprètes sont bien dirigés.

► A. m.: La peinture réaliste et insistante des excès de jeunes adonnés à la drogue est beaucoup plus mise en relief que le travail, fort peu convaincant d'ailleurs, de la police. ADULTES, DES RESERVES.

Film de cape et d'épée avec S. Granger. Ce film est amusant dans l'ensemble. Le sujet n'est pas neuf, mais l'action est menée à un rythme enlevant.

► A. m.: Des scènes de violence et des tenues légères font réserver ce film de préférence aux adultes.

"ECOLE DES JEUNES MARIES" A

Comédie psychologique avec Jim Hutton. Un excellent montage favorise le rythme et la fantaisie de l'ensemble. Les interprètes sont très bien dirigés.

► A. m.: Sous une forme fantaisiste, ce film aborde de façon positive certains problèmes de la vie conjugale. ADULTES.

ROYAL ●

30 janvier et 1er février

"LE MERCENAIRE" A

POUR VOS REPARATIONS TELEVISION — STEREO — RADIO

RECHERCHEZ CET ECUSSON POUR VOTRE PROTECTION



Membres qualifiés, spécialistes en électronique
VENTE ET SERVICE

Fl. 6-5315

Laval Bessette Ltée

77, 1ère Avenue Iberville

Fl. 6-6440

Aimé Bombardier

RADIO TV SERVICE

36, 5e Avenue Iberville

Fl. 7-3913

Champlain Té-Vé

HI-FI - TV - RADIO DISQUES ET APPAREILS
213a Champlain Saint-Jean

Equipement Téléphone Laurentien

Standard et appareils téléphoniques
Système d'intercommunication Radio-téléphone
C.P. 71, Henryville Tél. 321

Fl. 7-4269

Ferland TV Enr.

André Ferland, prop.
REPARATIONS
Radio - Télévision et Stéréo
146, 1ère Rue Iberville, Qué.

Fl. 6-9435

J. Maurice Gagné

281 St-Jacques Saint-Jean

Fl. 7-2385

Normand Galipeau

AGENCE "ZENITH"
108 Richelieu Saint-Jean

Fl. 6-6290

Renald Leclerc Enr.

RADIO - TV - ANTENNES
257 Chaussé Saint-Jean

CH. 5-3307

Fortier Radio - TV

Enr.
VENTE ET SERVICE
247 rue de l'Eglise Napierville, Qué.

Fl. 6-6734

J. Martin Télévision

RADIOS D'AUTOS
Installation d'antennes de tous genres
79c, 9e Avenue Iberville

Fl. 8-4552

Lord Radio Service Enr

MARCONI
TV - Hi-Fi - Radio - Stéréo
112 St-Louis Saint-Jean

Fl. 6-5572

Marcellin Massé Enr.

RADIO - T.V. - SERVICE
94, rue Mercier Saint-Jean

Fl. 8-4002

Germain Marsan

Radio TV Service Enr.
Antennes - Rotors - Hi-Fi Stéréo
444 Rémillard Saint-Jean

Fl. 7-2297

National Radio Télévision

Maurice Monette et J.-P. Latimer, prop.
146 Place du Quai Saint-Jean

Fl. 7-7383

Ouimet Radio-TV

Service
RADIO et TV
64 Des Carrières Saint-Jean

Fl. 8-5875

Radio-Télévision

Clinique Enr.
R. W. Hamel, prop.
357 Mercier Saint-Jean

LE FAMEUX SIROP

Notre Dame

TOUX RHUME BRONCHITE

EN VENTE SEULEMENT CHEZ SON FABRICANT

PHARMACIE

PIERRE POULIN

boulevard Guin

En face de l'église St-Edmond

Tél. 7-1818 et 7-1313

SAINTE-LOUISE DE MARILLAC

C. E. D.

Mardi, le 14 janvier, avait lieu l'assemblée du C.E.D. Mme F. Brault nous fit ses souhaits pour l'année nouvelle. Le Cercle était encore dans la gaieté des Fêtes, car les membres firent un échange de cadeaux entre elles; un goûter fort délicieux fut servi, grâce à la générosité des dames présentes qui apportèrent chacune leur part.

Et cela termina l'assemblée si joyeusement commencée.

L'assemblée du mois prochain aura lieu le 4 février.

Le 17 du même mois, au sous-sol du presbytère, aura lieu l'inscription des cours de tissage, crochetage et tricot. Ceux-ci auront lieu du 18 février au 20 mars. Toutes les dames intéressées à ces cours sont invitées. Pour tous autres détails, téléphonez à Mme H. Brosseau, OR. 7-6049.

NAISSANCE

Le 26 janvier a été baptisée Marie, Adrienne, Sylvie, née le 16, enfant de M. Robert Barette et de Monique Robidoux. Le parrain a été M. Georges-Etienne Barette et la marraine Adrienne Charlebois, grands-parents.

HOCKEY

La température que nous avons eue depuis une semaine ne fut pas favorable au hockey. Nos jeunes des catégories Mosquito, Pee-Wee, Bantam et Midget n'ont disputé aucune partie; donc les positions restent les mêmes.

Mais notre Bantam "B" est installé confortablement en première position, vu que le Bantam du parc St-Charles qui était ex-aequo avec le nôtre a perdu tous ses parties car il alignait un joueur trop vieux. — Encore une fois, il me faut faire l'éloge du gérant R. Gauthier, qui ne cessait de leur répéter leurs erreurs, leurs jeux de position, etc. Il avait tellement l'esprit de vaincre qu'il donnait confiance à ses protégés et nos bonshommes jouaient comme des forcenés. Il ne faudrait pas non plus oublier de souligner que nous avons rarement vu chez nos jeunes un si beau jeu d'équipe et un si bel esprit sportif.

SEMAINE DU HOCKEY MINEUR

A l'occasion de la "Semaine du Hockey Mineur" il ne s'agit pas d'une semaine comme les autres. Elle a été instituée pour rappeler aux parents que c'est le temps de l'année où ils doivent apporter plus d'encouragement aux jeunes. Les parents devraient accompagner leurs petits aux joutes... ne pas seulement les envoyer. Et que cela ne soit pas seulement une semaine mais toute la saison de hockey. Vous aurez tous une chance de le prouver, car samedi prochain, le 1er février, il y aura un tournoi des catégories Mosquito et Pee-Wee pour tout Longueuil, c'est-à-dire que tous les parcs y participeront. A l'école Normandie verra-t-on beaucoup de parents? ou feront-ils comme par les années passées? Briller par leur absence?

DEMISSION

On nous informe que M. Maurice Dontigny a remis avec regret sa démission comme directeur, aux Loisirs de Ste-Louise. Les jeunes s'en ressentiront énormément croyez-moi, car s'il y en avait un qui travaillait et se dépensait pour eux, c'était bien lui. Au nom de tous ces jeunes, je lui dis MERCI.

A SAINT - ANTOINE

Succès de la soirée pour l'Unité

Prières des quarante heures

(PRB) — Pour la Semaine de l'Unité, à St-Antoine, une soirée de prières avait été organisée, qui a été un succès complet par la collaboration des assistants. On peut dire que la qualité compensait la quantité. On a vu du reste par la participation active de l'assistance, tant dans les prières préparées à cette fin que pour la messe qui a suivi, une compréhension du problème de l'Unité. La cérémonie était présidée par M. le chanoine J.-A. Gareau, curé de la paroisse, avec comme commentateur M. P. Belleau.

Les commentaires ont été des plus favorables de la part des intéressés et on peut résumer que des cérémonies semblables se multiplieront à l'avenir.

Dimanche dernier avait lieu l'ouverture de la cérémonie des Quarante-Heures à la grand-messe que présidait le curé, M. le chanoine Gareau. Les prières pour cette quarantaine étaient présidées

par le R. P. Adam, s.s.s.

En plus des messes régulières, les heures saintes étaient assurées pour le public dimanche pour les étudiants, lundi et le soir à 9 h. 30 par le public, suivi de la messe.

Dans le domaine paroissial, nous avons également la partie de cartes de la Fédération des Oeuvres de Charité, le 4 février, en la salle du collège de Longueuil.

Une soirée de catéchèse avait lieu mardi à l'école de Normandie pour les parents des maternelles, 1ère et 2e années, mais pas exclusivement. On donnera un aperçu du programme du second semestre, avec attention spéciale à la préparation du sacrement de pénitence pour les tout jeunes. C'est une occasion spéciale qui était offerte aux parents de collaborer à la préparation des enfants dont ils ont charge.

SAINTE-JULIE

U.C.F.R.

Notre prochaine réunion aura lieu avant le carême mercredi le 5 février à 8 h. p.m. Mlle Jeanne Evrard, technicienne diplômée en arts ménagers et profes-

seur à l'Institut Familial St-Mathieu, sera avec nous et répondra aux questions sur l'éducation et les arts ménagers. La soirée se terminera par quelques jeux et un goûter.

DEMOGRAPHIE

Familles: 253; communiant: 1075; non-communiant: 289. Total: 1364 personnes catholiques et 33 non catholiques. Naissances: 8 et 8 mariages.

CONCILE DIOCESAIN DES LIGUES

Du 21 au 23 février se tiendra une retraite pour les ligueurs, pour leur permettre de rajeunir et de renouveler leur Ligue. Ces réunions sont importantes. Que les hommes de bonne volonté y prennent part.

MGR A L'EGLISE

Avec plaisir, nous avons vu Mgr Chevalier dire la messe de 8 h. à l'église, dimanche, ainsi qu'il l'avait fait durant la retraite de M. le curé. En la semaine du premier vendredi du mois, il sera à son confessionnal pour recevoir les pénitents. Nous en sommes bien contents.

Surplus: \$12,800 à Saint-Antoine

(PRB) — Les marguilliers anciens et nouveaux ont approuvé le budget présenté par le marguillier comptable, M. Honoré Beauchamp, la semaine dernière, à St-Antoine.

Du 1er janvier au 31 décembre les revenus de \$146,907,55 contre des dépenses de \$134,107,66, laissant un surplus de \$12,800,00.

Ce budget comprend les dépenses faites pour les réparations extérieures de l'église, tandis que les réparations de la toiture sont pratiquement terminées.

Ces dépenses sont classées dans "extraordinaires" et en attendant des développements des postes temporaires sont mises en place dans le sous-sol pour permettre de plancher.

D'autre part, les travaux de menuiserie sont pratiquement terminés après mesurer les dimensions. On y posera des poutres, des planches pour les bancs, etc.

Sur un emprunt de \$100,000 la Fabrique a déjà remboursé \$2000.

NE FAITES PAS QUE RÉVER

aux caractéristiques sensationnelles de la Pontiac

PROFITEZ-EN!

14 FOUGUEUX V8

(V8 standard State Flash de 195 CV au produit aux 425 CV)

UN 6-CYL. ÉCONOME

(Le six cylindres standard Astral 6 de 140 CV est le plus économique en essence)

5 BOÎTES DE VITESSES ULTRA-DOUCES

(Une boîte standard à 3 vitesses synchrone et à 4 vitesses synchrones sur demande, dont une à 4 vitesses à commande automatique Powerglide)

SUSPENSION ENTIÈREMENT À RESSORTS À BOUDIN

(Un système de suspension à boudin de route parfaite, d'absorption de la fatigue des suspensions et aplatissement des roues)

FREINS AUTORÉGLEURS À PROFIL DE PRÉCISION

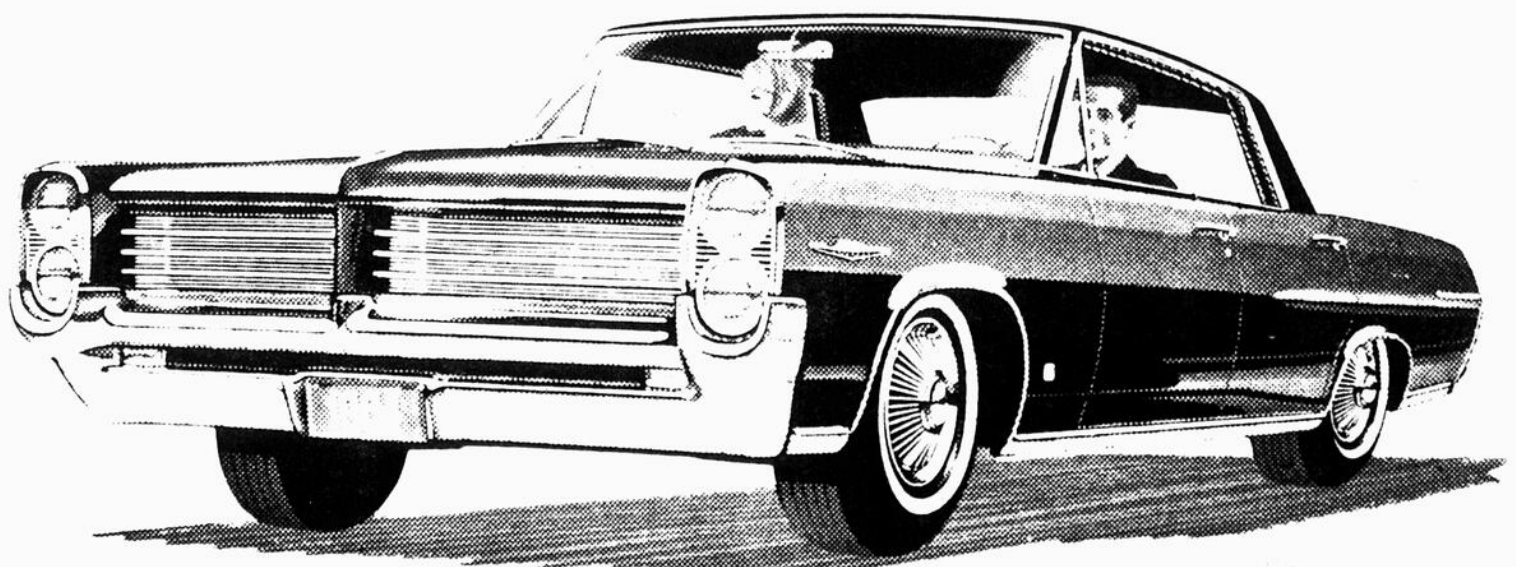
(Freins à patin de grandes dimensions fabriqués avec le plus grand soin pour freiner sûrement et vite, de vos roues)

TOUT CELA... ET LES LIGNES SANS PAREILLES DE LA PONTIAC

(Avec une carrosserie à profil aérodynamique, une conduite plus sûre, plus agréable, plus confortable, plus économique)

FAITES VOTRE CHOIX

(22 séries, 107 modèles)



SEDAN SPORT PARISIENNE

Une réussite... **PONTIAC** ...édition 64

Ne manquez pas l'émission télévisée. Rue de l'Anse dont l'heure et le canal figurent au programme local

Rodrigue Lasnier Automobile Ltée

150, rue Foch

Fidélité 7-3711 — UN. 6-7011

Saint-Jean, Qué.

A votre service pour IMPRESSIONS
de toutes papeteries - professionnelles -
Les Editions du Richelieu
Limitée
St-Jacques Tél. FI. 7-7529

1 MILLION de PRIX

sous les capsules de COCA-COLA

VOUS TROUVEREZ LES DÉTAILS À L'ÉTALAGE DE CARTONS

Nous mettons un million de capsules gagnantes sur les bouteilles de Coca-Cola au Canada! Grâce à ces capsules vous pouvez gagner des prix à votre magasin local!

Voici comment vous pouvez gagner.

Enlevez la rondelle de liège de la capsule. Vous trouverez peut-être, imprimé dessous, une capsule gagnante comme celles illustrées ci-dessous.

- * Une capsule où vous verrez le dessin d'une bouteille vous donne l'occasion de gagner une bouteille de Coke gratis (régulier ou grand format (contenu seulement))
- * Une capsule où vous verrez le dessin d'un carton vous donne l'occasion de gagner un carton de 6 bouteilles de Coca-Cola grand format (contenu seulement)
- * Une capsule où vous verrez imprimé le signe d'un dollar vous donne l'occasion de gagner un dollar.

Vous n'avez qu'à remettre votre capsule gagnante au marchand qui met en montre la publicité qui vous invite à apporter à son magasin vos capsules gagnantes. Il vous posera une question de qualification à laquelle vous devrez répondre correctement pour gagner votre prix.

RECHERCHER CES DESSINS SOUS LES CAPSULES



Embouteilleur de Coca-Cola autorisé sous contrat avec Coca-Cola Ltée

Les Brevages Ménard Inc.

90, rue St-Georges Tél. Fl. 7-2369
Saint-Jean, Qué.

avec Coke



y a d'la joie!

C'EST AMUSANT À JOUER...

AMUSANT À GAGNER!

LE JEU DOMINION LE PLUS FASCINANT!

4-DE-SUITE OU 4-D'UNE-SORTE



Le nouveau jeu Dominion amusant suscite l'intérêt général! Une foule de clients ont déjà gagné des prix en argent... des gros prix en argent et il y en aura encore bien d'autres. Faites comme les milliers de gens qui ont découvert comme c'est très amusant de jouer à "4 de suite ou 4 d'une sorte". La carte gratuite que vous recevez chaque fois que vous venez au Dominion donne tous les détails et les règlements du jeu "4 de suite ou 4 d'une sorte". En tout, il existe 55 façons de gagner de gros prix en argent. Ne tardez pas, adoptez DOMINION... le marché alimentaire le plus intéressant au Canada.

VOUS POUVEZ GAGNER \$100.-\$500. OU \$1000! COMMENCEZ MAINTENANT!



PATATES FRITES



congelées
"Hilltop"
Épargnez 10¢

5 ppts
9 oz. **49¢**

CHAMPIGNONS



Frais Blanc neige
"Slack's"

33¢

CHAPONS

Prêts pour le four

**Catégorie
"A"**

MELASSE Carton 40 oz. **29¢**
DE FANTAISIE "CROSBY'S" — EPARGNEZ 6¢

McINTOCH SAC 5 livres pour **39¢**
Petites du Québec

FROMAGE Pqt 1 lb. **49¢**
TRANCHE "DOMINO" — EPARGNEZ 8¢

EPARGNEZ 23¢
PECHES 3 btes 28 oz. **\$1.00**
Tranchées ou moitiés de fantaisie "Cal-Linda"

MAIS en GRAINS Bte 14 oz. **11¢**
ENTIERS "KOUNTY KIST" — EPARGNEZ 5¢



Votez pour votre caissière favorite!
GAGNEZ \$100.00!
FORMULES GRATUITES AU MAGASIN

CUISSES ou POITRINE la lb. **59¢**
DE POULET — SAVOUREUX

COLE SLAW ou salade aux patates Pot 12 oz. Chacun **29¢**
"SHOPSY'S" — EPARGNEZ 10¢

VENTE DE JANVIER

TOUT EST GARANTI!
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités!
Prix en vigueur jusqu'à la fermeture, samedi le 1er février 1964
au: 165, rue Jacques-Cartier ★ Plaza Val Richelieu
DOMINION STORES LIMITED

DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
50 avec coupon et achat de tout poulet en panier
Se termine mercredi 5 février au DOMINION.

DECOUPEZ CES COUPONS DE VALEUR!

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 avec coupon et achat de Tête à fromage "Maple Leaf"
Paquet 12 onces **35¢**
Se termine mercredi 5 février au DOMINION.

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
50 avec coupon et achat de CHOCOLATS Miniatures OH HENRY 18 s **39¢**
Se termine mercredi 5 février au DOMINION.

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 avec coupon et achat de JAMBON CUIT Tranché "Hygrade"
Paquet de 8 onces **59¢**
Se termine mercredi 5 février au DOMINION.

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 avec coupon et achat de Huile végétale "Gattuso"
Bouteille 32 onces **93¢**
Se termine mercredi 5 février au DOMINION.

100 Timbres Domino en plus avec ce coupon et l'achat de **\$10.00** ou plus de marchandises assorties achetées en une seule fois. Se termine samedi le 1er février au DOMINION.

200 Timbres Domino en plus avec ce coupon et l'achat de **\$20.00** ou plus de marchandises assorties achetées en une seule fois. Se termine samedi le 1er février au DOMINION.

300 Timbres Domino en plus avec ce coupon et l'achat de **\$30.00** ou plus de marchandises assorties achetées en une seule fois. Se termine samedi le 1er février au DOMINION.

400 Timbres Domino en plus avec ce coupon et l'achat de **\$40.00** ou plus de marchandises assorties achetées en une seule fois. Se termine samedi le 1er février au DOMINION.

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 avec coupon et achat de Fromage Suisse RICHMELLO
Paquet 8 onces **41¢**
Se termine mercredi 5 février au DOMINION.

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 avec coupon et achat de Marmelade "Good Morning"
Pot 24 onces **65¢**
Se termine mercredi 5 février au DOMINION.

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 avec coupon et achat de Sacs de thé "Hilltop"
Boîte de 90 sacs **69¢**
Se termine mercredi 5 février au DOMINION.

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 avec coupon et achat de Gruau "Quaker" Rapide ou instantané Boîte de 44 onces **49¢**
Se termine mercredi 5 février au DOMINION.

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 avec coupon et achat de Sirop de blé d'Inde "Crown Brand"
3 livres pour **59¢**
Se termine mercredi 5 février au DOMINION.

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 avec coupon et achat de SACHETS DE BOVRIL
12 sachets pour **39¢**
Se termine mercredi 5 février au DOMINION.

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
50 avec coupon et achat de Jambon cuit "Maple Leaf"
Boîte 1 1/2 livre **\$1.69**
Se termine mercredi 5 février au DOMINION.

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 avec coupon et achat de OIGNONS A BOUILLIR Sac de 10 lb. ou plus
Se termine mercredi 5 février au DOMINION.

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 avec coupon et achat de CAFÉ Country Club
Boîte 16 onces **99¢**
Se termine mercredi 5 février au DOMINION.

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 avec coupon et achat de Détergent Tide 30% de plus
Format Géant **95¢**
Se termine mercredi 5 février au DOMINION.

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 avec coupon et achat de SERVIETTES "Scott White"
Paquet de 2 rouleaux **49¢**
Se termine mercredi 5 février au DOMINION.

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 avec coupon et achat de FROMAGE en pâte "Domino"
Paquet 16 onces **59¢**
Se termine mercredi 5 février au DOMINION.

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 avec coupon et achat de GARNITURE A DESSERT "Lucky Whip"
Paquet 2 1/4 onces **29¢**
Se termine mercredi 5 février au DOMINION.

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 avec coupon et achat de PRUNES "Wasco" Medium
Paquet de 16 onces **41¢**
Se termine mercredi 5 février au DOMINION.

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 avec coupon et achat de Petits navets du Québec
Sac de 5 lb. ou plus
Se termine mercredi 5 février au DOMINION.

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 avec coupon et achat de TENDRES CAROTTES du Québec
Sac 5 lb. ou plus
Se termine mercredi 5 février au DOMINION.



► SYLVIE, 1 an, enfant de M. et Mme Roger Cyr.

(Studio Guillet Enr.)



► CHRISTIAN, 1 an, enfant de M. et Mme André Boudrias.

(Studio Guillet Enr.)



► SYLVIE et FRANÇOIS, 3 ans et 1 an, enfants de M. et Mme Germain Jovin.

(Studio Guillet Enr.)



► DANIEL, 1 an, enfant de M. et Mme Denis Latour, Saint-Jean.

(Studio Guillet Enr.)



► CHANTAL, 7 mois, enfant de M. et Mme Pierre Raymond.

(Studio Guillet Enr.)

La J.O.C. étudie

Les fins de semaine du 11 et 12, 18 et 19 janvier a eu lieu à Montréal et Québec des rencontres régionales sur le plan fédéral et national. En quoi consistent ces rencontres? On se demande souvent ce que la JOC peut bien faire au cours d'une année; qu'elles sont ses actions et comment un tel mouvement peut-il bien faire pour survivre et grandir, s'imposer dans le monde, poser des actions et lancer des services tel le S.P.M., le vote à 18 ans, des cours d'éducation sentimentale et syndicale.

Elle doit former des responsables qui ont la grande responsabilité de chercher toujours à s'améliorer, à s'instruire davantage de tout ce qui se rapporte aux problèmes des jeunes travailleurs, à la structure du mouvement, de la base du mouvement qui est l'amitié jusqu'à la tête qui est l'action, pour conserver au mouvement ces trois qualités principales qui sont: être une école, un service et un corps représentatif.

Or, de telles fins de semaine sont organisées afin de permettre aux dirigeants d'approfondir davantage et de perfectionner les services déjà existants, ceux en voie de lancement ou à l'étude, ainsi que de reviser les actions posées afin de savoir toujours répondre aux problèmes existants autant dans le mouvement que dans la masse de travailleurs. Pour éduquer, il faut d'abord s'éduquer, pour renseigner et instruire, il faut étudier, avant d'être éducateur, il faut savoir comment l'être. C'est pourquoi, les responsables fédéraux de tout le pays conscients de l'importance de ces rencontres ont accepté de sacrifier plaisirs, temps et argent pour se reviser dans leurs responsabilités et de leurs actions afin de mieux servir la J.O.C. et les jeunes travailleurs de leur diocèse.

Quelques faits en passant. Directement de la Centrale Nationale de la JOC, 1212 Panet, Montréal Wilfrid (Fritz) Poirier, responsable national pour notre diocèse, part pour les Caraïbes au mois de février, il y sera dirigeant pour une période de trois ans. Notre JOC diocésaine lui souhaite bon voyage et bonne chance. S'il y a des lecteurs généreux qui désirent aider ce jociste à défrayer le coût de son voyage, vous pouvez envoyer vos dons à l'adresse ci-haut mentionnée. Lors des rencontres que nous avons eues avec les dirigeants nationaux, l'un d'eux a at-

Bonjour, jeunes travailleuses!

Qu'il me soit permis aujourd'hui de te raconter une soirée. Il s'agit tu t'en doutes bien, de la sleigh-ride organisée par le Club des 2 fois 10, vendredi le 24 janvier.

D'abord, laisse-moi te dire que j'ai regretté que tu n'aies pas été des nôtres. Je sais que tu as beaucoup d'occupations, mais cela t'aurait fait tant de bien de relaxer dans une atmosphère de franche gaieté, de sincère camaraderie. Je t'ai attendue, tu sais! Enfin!

Au début de la soirée, il y eut la présentation du comité. Tu aurais sans doute reconnu dans plusieurs les amies ou l'amie que tu espères. Ensuite, M. l'abbé C. M. Provost a eu la gentillesse de nous adresser quelques mots de bienvenue. Mots remplis d'amitié sincère envers tous les jeunes travailleurs et travailleuses, de foi en eux et dans leurs possibilités quelles qu'elles soient, d'espoir de les voir un jour, le plus vite si possible, heureux et sereins.

Puis, le fameux orchestre de M. Martin Beauvais de Saint-Jean, nous invita à la danse. Nous passâmes du Piré aux Mers du Sud, sans cesse subjugué par le charme évocateur de la musique.

Mlle Denise Barbeau, invitée d'honneur, nous a aussi parlé durant quelques minutes. C'est une fille épatante!

Et ce fut la distribution des prix de présence suivit de l'encan chinois, mené fort par M. Jean-Pierre Roy. Ah! j'oubliais! Nous avons aussi participé à des jeux de société, entre autres "On déménage". C'était formidable!

Peut-être regrettes-tu maintenant de ne pas être venue? Mais que tes regrets ne soient pas inutiles. Aux prochaines organisations qu'il y aura, donne-nous la joie, donne-moi la joie de te compter parmi nous. Tu réaliseras ainsi l'un de mes plus chers désirs. Je t'attendrai!

Jocelyne DESROCHERS
Jociste

tiré mon attention: dans la fenêtre de son bureau n'existait point de rideau: la raison, sa robe de chambre n'était pas assez grande pour couvrir les 6 pieds de long par 4 de large que forme sa fenêtre; charité s'il-vous-plaît!

JEAN VIVIER, propagandiste

Unité Sanitaire de Saint-Jean

Semaine du 3 février

Lundi le 3:

Saint-Jean:
de 10 h. à 11 h. a.m.: Clinique antituberculeuse. Radiographies pulmonaires. Clinique de B.C.O.

Mardi le 4:

Iberville:
de 2 à 3 h. p.m.: Clinique de Puériculture. Immunisations et vaccinations.

Mercredi le 5:

Saint-Jean:
de 10 h. à 11 h. a.m.: Clinique antituberculeuse. Radiographies pulmonaires.

Notre-Dame-Aux.

de 2 à 3 h. p.m.: Clinique de

Puériculture. Immunisations et vaccinations.

Jeudi le 6:

Saint-Jean:
de 2 h. à 3 h. p.m.: Clinique de Puériculture. Immunisations et vaccinations.

Vendredi le 7:

Saint-Edmond:
de 2 h. à 3 h. p.m.: Clinique de Puériculture. Immunisations et vaccinations.

Cercle de Fermières de Saint-Jean

Les dames qui désirent visiter l'exposition du Salon National de l'Agriculture, à Montréal, le mer-

credi 12 février au soir, doivent communiquer avec l'organisatrice de ce voyage, Mme Adélaïde Deslauriers, Tél. 6-5135, au plus tard le 10 février.

Le départ: des Autobus Boulaï, rue St-Jacques, à 6 h. 45, mercredi le 12.

Il y a encore quelques places. La soirée promet d'être bien agréable!

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

A votre service pour
TOUTES PAPETERIES
PROFESSIONNELLES
Les Editions du Richelieu
LIMITÉE
170 St-Jacques Tél. FI. 7-7529

Le Salon du Corset Inc.

216 rue Champlain

FI. 7-1150

Saint-Jean, Qué.

GRANDE VENTE ANNUELLE

Réductions de 25 à 50%

SPECIAUX à 59¢ et 99¢

Vente finale — Aucun échange

A l'occasion de son 34e anniversaire, LA MAISON R. HARNOIS ENR. continue d'offrir à sa nombreuse clientèle du 30 janvier au 15 février, ses nombreux spéciaux de 20% à 50% de rabais

PROFITEZ DE CETTE FORMIDABLE OCCASION

R. HARNOIS Enr.

185, rue Saint-Jacques

FI. 7-4182

Saint-Jean, P.Q.

Entre nous, mesdames

SAVOIR REGARDER LA VIE

Ça vous est déjà arrivé de retourner après des années et des années d'absence dans un coin de pays où toute jeune vous aviez grandi? N'est-il pas vrai que ces lieux familiers de votre enfance, que ces décors où votre jeunesse s'est épanouie vous sont alors apparus avec un tout autre visage, plus attachant, plus beau, plus enchanteur qu'autrefois! Et vous vous êtes probablement demandé pourquoi vous n'aviez pas alors remarqué tous ces détails qu'un peu de recul dans le temps vous révèle aujourd'hui avec tant d'acuité!

C'est que retenue ou détournée par une futilité, vous n'aviez pas su voir et regarder dans tout son ensemble le cadre dans lequel votre jeunesse évoluait.

Il en est ainsi de la vie contre laquelle trop souvent nous maugréons parce qu'elle nous ménage des circonstances amères, des accrochages pénibles ou des déceptions passagères. Trop près et par conséquent trop

prises par ces contradictions, nous nous bloquons la vue et ne sachons plus voir ni regarder la vie. Nous arrêtons trop facilement notre vision sur le nuage qui passe plutôt que de regarder l'immensité et la limpidité des horizons qui ne cessent de nous entourer.

"Combien de gens, écrivait quelqu'un, qui n'ont pas su voir la vie! Les vagues leur cachent l'Océan, les palmiers l'oasis. Et cependant, le temps fuit et ne revient pas... Et pourtant la Vie est là, sa beauté? sa poésie? Mais elle est partout, sort de tout, imprègne tout. Elle est dans une vieille pierre, dans le son de la cloche, dans la chanson de la rue, dans une coutume qui s'en va..."

Apprenons donc à regarder la Vie. Nous découvrirons toujours dans ses horizons, un coin de ciel bleu où le soleil luit... et les nuages qui passent assombriront bien moins notre existence.

Marie-Claire



► CET ENSEMBLE MODERNE, avec sa table ovale, son buffet étroit et allongé et ses chaises à trois pattes denote la ligne nouvelle du meuble canadien. Un bois magnifique bien choisi donne une note distinguée à cet ameublement.

A chaque âge, ses joies

A entendre les doléances de chacun, nul ne paraît satisfait de son âge. Le désir de l'un se porte en avant, pour hâter l'avènement d'un âge révolu. "Quand je serai grand" dit l'enfant d'un ton d'envie. "Quand je serai mariée", dit la jeune fille en rêvant. "Quand j'aurai ma retraite", dit le travailleur, imaginant quelque maisonnette et d'agréables loisirs. Et le vieillard soupire: "Ah! si j'avais vingt ans!"

cru heureux. Alors Hugo, ému de notre aveuglement, s'écrie: "Le bonheur, ô mon Dieu, vous me l'avez donné". Y aurait-il donc du bonheur dans le lambeau de temps qui se trouve actuellement entre nos mains?

Chaque âge a ses plaisirs

Faisons donc de chaque âge une plénitude. "Le plus beau, c'est d'avoir vingt ans", chante le héros d'une opérette. En êtes-vous persuadés vous qui arrivez à l'automne, vivez-vous intensément utilement heureusement, en cette saison des fruits? Et pour vous, chers vieux, il peut y avoir tant de noblesse dans cette dernière étape où vous recueillez tout l'enseignement de ce que vous avez vécu.

Victor Hugo, se posant cette question qui nous préoccupe tous: "Où donc est le bonheur?", énumérerait les joies successives d'un destin normal.

Joies de l'enfance "ruisseau de lait"; Joies de la jeunesse où l'on sent "le coeur fondre au son d'une parole"; Joies de la maturité, où l'on s'éprend d'art, de voyage. Joies de la vieillesse elle-même, où l'on devient un sage parmi ses petits-enfants. Mais, fait étrange, à chaque étape l'homme regrette l'étape précédente où pourtant il ne s'était pas

Ainsi, au lieu de nous laisser emporter comme des éaves par le temps, prenons les rames. Avancions sans nous heurter aux rochers des désirs et des regrets vains. Et, sensibles à la grâce du paysage, avançons en chantant, ou, si les nuées s'amassent, comme des braves.

Où est le bonheur?

Des soupers qui réchauffent les coeurs

En hiver, toute la famille accueille avec joie des repas chauds et substantiels. C'est comme un rayon de soleil sur la table. Malheureusement, la gamme des spécialités culinaires s'épuise vite. La ménagère doit se lancer à la conquête de nouveautés. Les économistes ménagères de la Section des consommateurs du ministère de l'Agriculture du Canada vous recommandent d'utiliser dans les repas du soir des aliments protidiques tels des oeufs, du fromage, de la viande, de la volaille, du poisson et des fèves blanches. Ces produits peuvent être associés de façon agréable avec du macaroni, du spaghetti, des nouilles, des pommes de terre, du pain ou encore des légumes en conserve ou congelés. Les recettes qui suivent mettent en honneur le blé d'Inde, les pois et les haricots en conserve. Elles se sont méritées la palme du succès lors de séances de dégustation à la Section des consommateurs. Régalez-en votre famille au plus tôt.

- 1/4 tasse de beurre
 - 1/4 tasse de farine
 - 1/2 c. à thé de sel
 - 1 1/2 tasse de lait
 - 1 tasse de fromage cheddar moyen, râpé
 - 3 c. à table de chapelure
 - 3 c. à table de fromage cheddar moyen, râpé
- Diviser les oeufs en deux, sur le sens de la longueur et assaisonner de sel. Déposer les pois dans un plat à four peu profond, beurré. Disposer les moitiés d'oeufs, la partie coupée sur les pois. Préparer une sauce avec le beurre, la farine, le sel et le lait. Ajouter une tasse de fromage et remuer jusqu'à ce que le fromage soit fondu. Verser la sauce sur les oeufs et les pois. Mélanger la chapelure et le fromage râpé et saupoudrer sur le dessus du plat. Cuire à four modéré (350° F.) jusqu'à ce que la préparation soit chaude, 20 à 25 minutes. 4 à 6 portions.

- 1 boîte (14 onces) de blé d'Inde égrené
 - 1 boîte (10 onces) de soupe aux tomates concentrée
 - 1/2 tasse de fromage cheddar râpé
- Cuire le macaroni tel qu'indiqué sur l'emballage. Sauter l'oignon au beurre jusqu'à ce qu'il soit transparent. Dorer la viande et assaisonner de sel et de poivre. Alternier les rangs de macaroni, de blé d'Inde et de viande dans un plat à four beurré de 6 tasses. Recouvrir de soupe aux tomates et saupoudrer de fromage râpé. Cuire à four modéré (350° F.), 25 minutes ou jusqu'à ce que le fromage soit fondu et revienne légèrement doré. 4 portions.

PATE A LA VIANDE

- 2 c. à table de beurre
- 1 tasse d'oignons hachés
- 1 lb. de boeuf haché
- 1 c. à thé de sel
- 1 boîte (20 oz.) de haricots verts, égouttés
- 1 boîte (14 oz.) de blé d'Inde égrené, égoutté
- 1 boîte (10 onces) de soupe aux tomates concentrée

Sauter les oignons au beurre jusqu'à ce qu'ils soient transparents mais non dorés, environ 5 minutes. Dorer la viande, 5 à 8 minutes. Mélanger tous les ingrédients et réchauffer. Verser dans un plat à four de 6 tasses et garnir de pâte (recette plus bas). Cuire à four chaud (425° F.), 20 à 25 minutes.

GARNITURE

- 1 tasse de farine à tout usage tamisée
- 2 c. à thé de poudre à pâte
- 1/2 c. à thé de sel de céleri
- 3 c. à table de "shortening"
- 1 oeuf battu
- 1/4 tasse de lait

Tamiser et mélanger la farine, la poudre à pâte et le sel de céleri. Couper le "shortening" dans la farine jusqu'à ce que le mélange ressemble à de la chapelure. Faire un puits au centre et verser l'oeuf et le lait. Mélanger rapidement pour obtenir une pâte légère mais non collante. Déposer sur une planche légèrement enfarinée, former une boule et pétrir 4 ou 5 fois en pressant et en pliant la pâte. Rouler à 1/2 pouce d'épaisseur. Couper en rondelles de 2 1/2 pouces de diamètre et garnir le pâté.

MACARONI SURPRISE

- 4 onces de macaroni
- 2 c. à table de beurre
- 3 c. à table d'oignon haché
- 1/2 lb. de boeuf haché
- 1/2 c. à thé de sel
- 1/4 c. à thé de poivre

OEUF ET POIS AU GRATIN

- 6 oeufs cuits durs
- 1 boîte (20 onces) de pois, égouttés



► OEUF ET POIS AU GRATIN. — Ce plat, à la fois substantiel et appétissant, sera accueilli avec enthousiasme par tous les membres de votre famille. Selon la Section des consommateurs du ministère de l'Agriculture du Canada, il est parfaitement adapté aux journées froides de l'hiver et de plus, il se prépare rapidement. Déposez des moitiés d'oeufs cuits durs sur des petits pois et nappez d'une sauce au fromage onctueuse. Saupoudrez d'un mélange de chapelure et de fromage râpé et dorez au four. Mmmm... quel arôme et quel réconfort!

STATIONNEMENT A NOS FRAIS POUR NOS CLIENTS au No 412, rue S.-Gabriel

Si vous venez par la rue Notre-Dame, descendez la rue St-Vincent et tournez à droite à la rue St-Paul jusqu'à St-Gabriel. Par la rue des Commissaires, montez à la rue Place Jacques-Cartier et tournez à gauche à la rue St-Paul. Le terrain de stationnement est tout près de la rue St-Paul... à quelques pas seulement de notre magasin situé au 105 est, rue St-Paul.

Vous n'aurez aucun déboursé à faire. Il vous suffira de faire initialer, à notre magasin, le billet que l'on vous aura remis. C'est notre maison qui paiera les frais de stationnement.

Cordiale invitation à notre nouveau magasin

F. BAILLARGEON-LIMITÉE

ST-CONSTANT Téléphone MONTREAL
Cité Laprairie, Qué. 866-6913 105 est, Saint-Paul

Saint-LAMBERT

RETRAITE FERMÉE POUR HOMMES ET JEUNES GENS

La prochaine retraite fermée pour hommes et jeunes gens de St-Lambert, aura lieu du vendredi 7 au dimanche 9 février, à la Villa Saint-Jean de la Lande, à Saint-Jean.

Les membres du comité d'organisation dont les noms suivent vous invitent à vous y inscrire le plus tôt possible. Comme par le passé, le transport sera fourni gratuitement.

St-Lambert: André de Guise, OR. 1-5185; St-Thomas d'Aquin: M. Claude Camerlain, OR. 1-9181 ou au presbytère.

TEMOIGNAGE

Quel regret d'avoir attendu si longtemps pour venir en retraite fermée! On mène une vie de fou dans ce siècle dit de progrès! J'ai goûté combien le silence est profitable pour rentrer en soi et retirer plus de fruits des enseignements reçus. On ne peut faire quelque chose de bien que dans le silence. Vous connaissez la joie des enfants à leur première communion; moi j'ai fait ma seconde première communion.

Un père de famille

AVIS AUX PARENTS

COMITE DE DANSE: — Assemblée importante pour les parents et les adolescents, vendredi, le 31 janvier à 8 h. p.m. à l'école Saint-Michel, rue Lorne.

Voulez-vous savoir ce qui se passe dans les loisirs organisés? Assistez nombreux, constatez, questionnez. C'est un devoir pour les parents soucieux de l'éducation de nos jeunes d'assister à cette assemblée et de prendre part personnellement aux solutions requises.

CE QUI SE PASSE AU CONSEIL DE LA CITE

A la réunion du Conseil tenue le 16 décembre, le maire Byron T. Kerr s'est dit désappointé que 19% seulement des électeurs de St-Lambert aient fait connaître leur opinion lors du référendum de deux jours sur le projet de règlement prévoyant une rémunération pour le maire et les échevins.

Un total de 642 personnes ont voté, 458 contre le projet et 148 en faveur; 36 bulletins ont été rejetés. Les votes défavorables représentaient une évaluation foncière de \$9,048,500 et les votes en faveur \$3,099,920.

Le plébiscite montre que la population se désintéresse de la chose publique a dit M. Kerr, situation décourageante pour les représentants élus du peuple. Ayant été critiqué lors d'un référendum précédent, parce que des gens n'avaient pas eu le temps de voter, le Conseil municipal avait pris la précaution cette fois-ci d'amender le règlement afin de prolonger la durée du scrutin.

"Si on continue à montrer aussi peu d'intérêt à l'administration municipale, provinciale et fédérale, on n'aura ni raison, ni droit de critiquer les imperfections de ces gouvernements", a ajouté le maire.

OPPOSITION AU MAGASIN D'ALCOOL

A une réunion récente du Conseil municipal, une délégation de l'Association des ministres protestants de St-Lambert a protesté contre la perspective d'un magasin d'alcool à St-Lambert. Le Rév. G. C. Dalzell était le porte-parole de l'association.

Le maire Kerr a expliqué que le Conseil ne se prononçait pas sur la question, mais était obligé par la loi de soumettre le problème à un référendum public, à la suite d'une pétition signée par 200 citoyens demandant un magasin de la Régie des Alcools.

AUCUN CHANGEMENT DE TAXES

Le Conseil a approuvé un budget record sans augmentation de ta-

xes pour 1964, des revenus de \$1,664,477 et des dépenses de \$1,683,149.

M. le maire a fait remarquer que le taux des taxes ne changera pas, toutefois, les escomptes de caisse ont été supprimés, comme il avait été mentionné sur les comptes de taxes pour 1963.

L'augmentation des revenus, comparativement au total de \$1,571,911 l'an dernier, est surtout attribuable au fait que la taxe de vente sera perçue pendant toute l'année 1964. On a aussi prévu un premier loyer de \$15,739 que nous recevrons pour la phase "A" du projet de maisons d'appartements, près du parc Alexandra.

Nous espérons vendre des terrains desservis par des conduites d'eau et d'égout, le long des rues Reid et St-Charles, ainsi que dans le quartier Alexandra, pour un montant de \$350,000 (la ville possède environ \$450,000 de terrains prêts à être vendus, c'est-à-dire desservis par des conduites d'eau et d'égout).

En présentant le budget, le gérant municipal, M. Jacques Perreault a expliqué comme suit l'augmentation générale des dépenses.

Augmentation du personnel dans tous les services et addition d'un comptable à plein temps et d'un comptable à temps partiel pour la préparation des factures d'impositions spéciales; hausse du coût: relations extérieures; deuxième paiement à Beauchemin, Beaton, Lapointe, urbanistes; augmentation de la subvention à l'Association des pompiers volontaires; hausse de traitement de 5% au personnel du service de police; allocation pour l'entraînement des policiers; pose de nouveaux égouts rues Dulwich, St-Denis et First; réparations aux égouts Putney et Roseveau; achat d'une machine aspiratrice pour l'enlèvement des feuilles; remplacement de la voiture du directeur des Loisirs; accroissement de \$35,000 dans les remboursements de capital et intérêt; améliorations à l'usine de filtration.

M. Perreault a suggéré aux membres du Conseil d'aviser les citoyens que les projets d'envergure qu'ils pourraient soumettre au cours de 1964 seront pris en sérieuse considération dans la préparation du budget de 1965 s'ils ne sont pas inclus dans le budget de 1964.

NOMINATION A SAINT-LAMBERT

Nous apprenons que Mme Robert Pépin, du 608 Victoria, vient d'être nommée au poste de commissaire régional pour les Guides catholiques du Canada. Ses nouvelles fonctions consisteront principalement à visiter tous les diocèses de la province et à leur procurer la documentation nécessaire en vue de leur aider à solutionner les problèmes d'organisation et d'ordre strictement administratif. Mme Pépin qui était auparavant commissaire diocésaine, occupe maintenant le poste laissé vacant par la démission de Mlle Suzanne Reid, de Québec.

A LA CAISSE POPULAIRE

M. Lucien Meloche vient d'être nommé gérant de la Caisse Populaire à St-Lambert. Nos félicitations sincères.

Une personnalité de St-Lambert M. Lucien Meloche, devient officiellement gérant permanent de la Caisse Populaire de cette municipalité, après y avoir présidé la commission de crédit depuis 1959.

Nommé directeur le 8 janvier, en présence du président de la Caisse Populaire, M. Maurice Richard, c.a., et de M. Jules Robillard, inspecteur régional, M. Meloche est entré dans ses nouvelles fonctions depuis lundi.

Il naquit à Saint-Lambert dans une maison qu'il habite encore aujourd'hui, rue St-Denis. A signaler aussi que M. Meloche préside actuellement, à titre de Grand Chevalier, aux destinées du Con-

seil des Chevaliers de Colomb Santa Maria dans sa ville natale.

L'homme a commencé sa carrière comme caissier pour le compte de la Banque de Montréal, à la gare Windsor. A son départ, il devait se faire courtier en assurance pour les prochaines années.

Poursuivant sa nourissante expérience dans le monde des affaires, M. Meloche opta ensuite pour l'exercice de la profession de comptable chez Mid-Town Motors Ltd. pendant cinq ans. Ce n'est qu'à ce moment qu'il entra au service de la Caisse Populaire de St-Lambert, à la commission de crédit.

Le nouveau directeur exprime un réel optimisme quant aux progrès attendus dans les Caisse de la région, en particulier, celle qu'il dirige effectivement depuis quelques jours. Il mettra tout en oeuvre pour porter l'actif actuel de \$450,000 à l'immense somme de trois-quarts de million de dollars au cours de la présente année. Mais le nouveau gérant plein de bonne volonté et de légitimes ambitions, n'ignore pas toutefois que pour l'atteinte de cet objectif ultime, l'appui constant et généreux du public épargnant s'avère fondamental. De plus, prévoit-il que la succursale dont il a reçu la charge, ouvrira prochainement tous les jours ouvrables, de 10 h. le matin à 3 h. de l'après-midi, offrant ainsi les avantages présentés par la plupart des institutions bancaires. Celui-ci ajoute que les prêts personnels à la Caisse, se révèlent particulièrement avantageux, d'a-

tre part. Celle de St-Lambert, notons-le, est relativement jeune; elle a été fondée en 1959.

Agé de 54 ans, M. Meloche est marié et a une fille de 26 ans.

DECES

Mme Adrienne Ranger, veuve (née Lemieux) a subitement trouvé la mort dans son domicile de la rue Lorne à St-Lambert, à l'âge de 74 ans, la semaine dernière.

Le service funèbre a été célébré en l'église de St-Lambert.

Mme Ranger laisse cinq enfants, deux fils et trois filles. Ce sont: Mozart, Jean-Paul, Marthe, Madeleine (Mme Senécal) et Mariette (Mme George Thomas). Mme Ranger habitait St-Lambert depuis 1911; son mari qui avait pour prénom Maxime, fut le premier à établir une ferronnerie dans St-Lambert. C'est leur fils Mozart qui, aujourd'hui, leur succède dans la même voie commerciale, rue Victoria.

FILLES D'ISABELLE

La prochaine réunion mensuelle des Filles d'Isabelle aura lieu le 10 février à 165 rue Green, notre nouveau local.

Nous invitons tous les membres à vérifier leurs livres de dûs et à profiter de cette réunion pour se mettre à date si elles ne le sont pas.

Achetez de préférence chez nos annonceurs!

LA TRAYEUSE...
CHORE-BOY
de renommée mondiale
CALIXTE COMEAU
VENTE ET SERVICE
R.R. No 7 — IBERVILLE
Tél. FI. 7-2895

Libérez-vous du pelletage cet hiver

Grâce à la souffeuse à neige

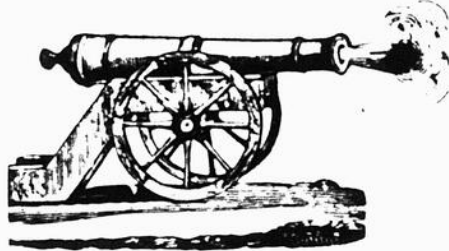
TORO

Qualité et service

LEON GUAY

Fl. 8-2843

679 Dorchester Saint-Jean, P.Q.



GRANDE VENTE DE SOLDE ANNUELLE!

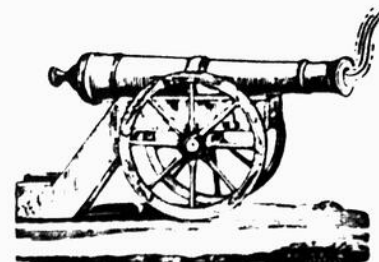
chez Southern Canada Power

Si vous avez l'intention d'acheter un appareil électrique — VOICI UNE OCCASION EXTRAORDINAIRE! Toutes les marchandises en vente à prix réduit sont de grandes marques connues telles que Westinghouse ★ General Electric ★ Moffat ★ Kelvinator, etc ★ Recherchez les ÉTIQUETTES ROUGES sur les appareils électriques. Elles vous indiquent qu'ils sont en vente à prix réduit. Dépêchez-vous — les quantités sont limitées.



Réfrigérateurs à compter de	\$199.00	Laveuses à Vaisselle à compter de	\$199.00
Couvertures Électriques à compter de	\$ 15.95	Lessiveuses Auto. à compter de	\$259.00
Poêles Électriques à compter de	\$139.00	Sécheuses Auto. à compter de	\$179.00
Congelateurs à compter de	\$249.00	Lessiveuses (avec essoreuse à rouleaux) à compter de	\$125.00

Bouilloires Électriques ★ Fer à repasser à Vapeur ★ Poêlons Électriques
Grilles-Pain ★ Aspirateurs ★ Polisseurs à Plancher... etc.



Southern Canada Power

Étude de l'Hydro-Québec

NOUS OFFRONS GARANTIE ET SERVICE SUR TOUT CE QUE NOUS VENDONS

FILMS A LA TV



ère, un marquis organise un concours matrimonial. - Vulgaire. Médiocre. - Mariage et religion ridiculises. A DECONSEILLER.

1h.
"LES CASSE-PIEDS"
Français. 1948. Comédie satirique de J. Dreville avec Noël-Noël. - Un conférencier présente à son auditoire différents types de fâcheux modernes. Fantaisie originale et spirituelle. Truquages variés. - TOUTS.

11h.
"O TOI MA CHARMANTE"
Américain. 1944. Comédie musicale de W. Seiter avec Fred Astaire et Rita Hayworth. - Aventures d'un père qui a juré de marier ses filles par ordre de naissance. - Assez réussi. - Surtout pour ADULTES.

Mardi, 4 février-----
11h.a.m.
"L'ENIGMATIQUE MONSIEUR HORACE"
Américain. 1948. Comédie de H. Koster avec Tyrone Power et Anne Baxter. - En voyage en Irlande, un journaliste américain rencontre une jeune fille qu'il épousera grâce à l'intervention d'un lutin. - Mise en scène adroite. Rythme soutenu. Bons gags. - ADULTES ET ADOLESCENTS

1h.
"LE CHATEAU DES QUATRE VEUVES"
Français. 1955. Drame psychologique de R. Gaveau avec Lucienne Lemarchand avec Jany Holt. - Deux sœurs veuves s'opposent à ce que leurs cadettes, veuves aussi, se remarient. Scénario compliqué et simpliste. Décors soignés. Bonne interprétation. Suicide. ADULTES.

11h.
"BONJOUR LA CHANCE"
Espagnol. 1956. Film à sketches de G. Lefranc et E. Neville avec Philippe Lemaire et Henri Vibert. - L'histoire de quatre personnes qui trouvent un portefeuille. - Inégal. Interprétation parfois plaisante. - Perspective morale souvent douteuse. ADULTES.

Mercredi, 5 février-----
11h.a.m.
"L'EFERVIER DU NIL"
Italien. 1949. Film d'aventures de G. Gentilomo avec Silvana Pampanini et Vittorio Gassman. - Un homme cupide utilise une jeune Egyptienne pour désamer un cheik dont il convoite les biens. - Réalisation très moyenne. Beaucoup d'action. Des longueurs. - Intrigue délicate. Violences. ADULTES.

1h.
"BONJOUR ELEPHANT"
Italien. 1953. Fantaisie sociale de G. Francolini avec Vittorio De Sica et Sabu. - Un modeste instituteur reçoit un éléphant en cadeau. - Alerte, poétique, plein de charme. Rythme bon dissant. Jeu éblouissant de De Sica. TOUTS.

11h.
"LIBERTEI"
Sénégalais. 1961. Drame social d'Y. Ciampi avec Maurice Ronet et Connee Marchand. - Un ingénieur français construit une route au Sénégal. - Oeuvre sympathique, assez bien réalisée. Photographie soignée. Interprétation de qualité. - Moeurs libres. ADULTES DES RESERVES.

Canal 10

Judi, 30 janvier-----
12h.45:
"LES HOMMES EPOUSENT LES BRUNES"
Américain. 1954. Comédie de music-hall de R. Sales avec James Russell et Jeanne Crain. - Deux Américaines font la conquête des casinos parisiens. Réalisation médiocre. Bons moments. Scènes suggestives. ADULTES. DES RESERVES.

8h.30:
"HERODE LE GRAND"
Italien. 1958. Drame historique d'A. Genoino avec Edmund Purdom et Sylvia Lopez. - Le règne tyrannique d'Hérode le Grand, roi de Judée. - Intéressant. Bonne photographie. Manque d'ampleur. - Laideurs momeles. ADULTES.

11h.15:
"LE GRAND JEU"
Français. 1954. Drame de R. Sio-

dmak avec Jean Claude Pascal et Gina Lollobrigida. - Un militaire croit retrouver en une prostituée sa maîtresse qui devait le suivre au Maroc. - Manque d'impact dramatique. Interprétation de qualité. - Fatalisme. Inconduite. Sensualisme. A DECONSEILLER.

Vendredi, 31 janvier-----
12h.45:
"LE GRAND BLUFF"
Français. 1957. Comédie policière de P. Dally avec Eddie Constantine et Dominique Wilms. - Un aventurier délivre une jeune fille d'une bande d'escrocs. - Comédie agréable. Rythme alerte. Bons gags. Interprétation dans la note. - Conduite libre. ADULTES. DES RESERVES.

7h.30:
"EDOUARD, MON FILS"
Américain. 1949. Drame psychologique de G. Cukor avec Spencer Tracy Deborah Kerr. - Un industriel est prêt à tout faire pour assurer le succès de son fils. - Theme intéressant. Théâtral. Interprétation solide. - Personnage central amoral. ADULTES. DES RESERVES.

11h.15:
"LE COLONEL EST DE LA REVUE"
Français. 1956. Comédie loufoque de M. Labro avec Dora Doll et Yves Deniaud. - Des bourgeois saturés de romans policiers, raffolent de jouer aux gangsters. - Surtout original. Amusant et interprété avec entrain. - Exagérées dans les attitudes, les toilettes et le dialogue. ADULTES.

Samedi, 1er février-----
1h.
"OPERETTE"
Autrichien. 1942. Film musical réalisé et interprété par Willy Forst avec Maria Holst. - Une grande cantatrice s'prend d'un jeune metteur en scène qu'elle ne peut épouser. - Film muet, bien dirigé. - Bonne pour ADULTES.

8h.30:
"LA PRISONNIERE DU DESERT"
Américain. 1957. Western psychologique de L. Ford avec John Wayne et Jeffrey Hunter. - Un aventurier se met à la poursuite des Comanches qui ont enlevé ses deux filles. - Mise en scène soignée. Psychologie touillée. Beaux extérieurs. Excellente interprétation. ADULTES ET ADOLESCENTS.

11h.15:
"LES ESCLAVES DE CARTHAGE"
Italien. 1957. Film d'aventures de G. Brignone avec Gianna Maria Canale et Jorge Mistral. - Un tribun romain s'prend d'une esclave chrétienne qu'il attachera à la persécution. - Naïf et artificiel. Mise en scène honnête. - ADULTES ET ADOLESCENTS

7h.30:
"LA FLECHE ET LE FLAMBEAU"
Américain. 1950. Film d'aventures de J. Tourneur avec Burt Lancaster et Virginia Mayo. - Un paysan lombard lutte pour délivrer son pays d'un tyran. - Beaucoup de mouvement. In vraisemblances. Situations irrégulières. ADULTES.

Lundi, 3 février-----
12h.45:
"A LA MANIERE DE SHERLOCK HOLMES"
Français. 1956. Drame policier de H. Lepage avec Henri Vibert et Claude Sylvain. - Un inspecteur de police réussit à trouver le vrai coupable d'un meurtre. - Moyen. Un certain suspense. - Personnages à la moralité douteuse. Liaison. ADULTES. DES RESERVES.

7h.15:
"MIRAGE DE L'ENFER"
Français. 1947. Comédie musicale de J. Boyer avec Georges Guétary et Jacqueline Gauthier. - Casanova lutte contre un maître-chanteur. - Fastidieux. Mise en scène médiocre. - Inconduite du héros. Chansons suggestives. ADULTES. DES RESERVES.

11h.15:
"AUX YEUX DU SOUVENIR"
Français. 1948. Documentaire romancé de J. Delannoy avec Jean Marais et Michèle Morgan. - Une jeune fille devient hôtesse de l'air et retrouve son ancien fiancé. - Ensemble soigné. Jeu sensible de Michèle Morgan. - Comportement déplacés. Matérialisme. ADULTES. DES RESERVES.

Mardi, 4 février-----
12h.45:
"L'AMOUR N'EST PAS UN PECHE"
Français. 1952. Comédie de C. Cariven avec Robert Dhéry et Colette Brosset. - Un misogone et une féministe habitent des appartements voisins. - Point de départ original. Réalisation pauvre. Action languissante. Quelques plaisanteries déplacées. ADULTES.

11h.15:
"DES ROSES FOUR BETTINA"
Allemand. 1956. Mélodrame de G.W. Pabst avec Elisabeth Muller et Willy Burgel. - Atteinte de polio, une danseuse de ballet se fait ravir sa position et son fiancé. - Intrigue mélodramatique. Musique et chorégraphie intéressantes. - Aspects positifs. Situations délicates. ADULTES.

Mercredi, 5 février-----
12h.45:
"A TOI DE JOUER... CALLAGHAN"
Français. 1955. Film policier de W. Rozier avec Tony Wright et Lisiane Rey. - Un détective fait enquête sur un naufrage suspect. - Conventionnel. Interprétation correcte. - Brutalités. Scènes suggestives. ADULTES. DES RESERVES.

11h.25:
"ERNEST LE REBELLE"
Français. 1938. Comédie de Christian-Jaque avec Fernandel et Mona Goya. - Un musicien est accusé de galanterie auprès d'une femme mariée. Scénario banal. Mise en scène quelconque. - Adultère. ADULTES. DES RESERVES.

Vendredi, 31 janvier-----
8h.30:
"CAPITAINE FRACASSE"
Français. 1961. Film de cape et d'épée de P. Gaspard-Huit avec Jean Marais et Geneviève Grand. - Aventures d'un baron ruiné qui se joint à une troupe de comédiens nomades. - Film haut en couleur, plein d'allant. Jean Marais excellent. - Costume roses. Scène violente. ADULTES.

11h.15:
"LA MAISON CU JE VIS"
Russe. 1958. Etude de mœurs de I. Koulidjavov et J. Seghel avec Valentina et N. Elizarov. - La vie de quelques familles habitant un immeuble populaire de Moscou. - Chronique intéressante. Style sobre et direct. Interprétation sincère. - Esprit d'entraide. Adultère blâmé. ADULTES.

Samedi, 1er février-----
2h.
"ADIEU PHILIPPINE"
Voir canal 2. Samedi, 1er février, 2h.

11h.30:
"JORDAN LE REVOLTE"
Américain. 1942. Film d'espionnage de J. Lurtile avec Alan Ladd et Helen Walker. - Un gangster, déserteur de l'armée, devient un bon espion. - Theme puéril. Mise en scène convenable. - Métrou peu édifiant. ADULTES.

Dimanche, 2 février-----
11h.
"LES AVENTURES DU CAPITAINE WYATT"
Américain. 1941. Film d'aventures de B. Walsh avec Gary Cooper et Mari Alden. - Une expédition militaire contre un fort tenu par les mains des Indiens. Réalisation moyenne. Mouvement. - ADULTES ET ADOLESCENTS.

Mercredi, 5 février-----
11h.15:
"LA POSSEDEE"
Américain. 1948. Drame psychologique de C. Bernardi avec Joan Crawford et Van Heflin. - Une femme de séquilibre tue son amant infidèle. - Réalisation adroite. Lourdeurs. Joan Crawford remarquable. - Meurtre. Fiançon. Suicide. ADULTES. DES RESERVES.

"Le Richelieu" est votre journal, faites-le lire!

Pour location de vaisselle, verrerie pour réceptions, mariages, etc., voyez :

EMILE PELOQUIN

180, rue Trahan Saint-Jean Fl. 6-4500

- Grandes tables pour banquets, tables à cartes
- Chaises à louer pour toutes occasions

LIVRAISON FAITE A DOMICILE GRATUITEMENT

Encouragez de préférence, nos annonceurs!

Prêts Hypothécaires

Spécialités: 2e hypothèques

Exemple: pour un prêt de \$3,000

Mensualité: \$55.70 capital et intérêt

Téléphonez à R. Beausoleil, gérant

CRAIG INVESTMENT LTD.

1336, rue Ste-Hélène, Cité Jacques-Cartier

TéL. OR. 7-5258

Automobilistes, soyez prudents!

Les Services de Traduction Enr.

G. Brosseau Saint-Jean, Qué.

Pour fins publicitaires, techniques et autres

- Plusieurs années d'expérience pratique.
- Certificat de 1ère année de l'Institut de Traduction affilié à l'Université de Montréal.
- Certificat de 2e année et Diplôme universitaire en préparation.

mensuelle
a lieu le
en, notre

membres
d'is et à
pour se
le sort

érence
ceurs!

BY
ale
AU
CE
LLE

neige

P.Q.

Chronique du Service Social

Jeunesse délinquante d'aujourd'hui

(M. Aimé Lyons)

Mercredi, le 22 janvier, M. A. Lyons, du Service Social du diocèse de Saint-Jean, présentait aux membres du Club Richelieu St-Jean lors de leur souper hebdomadaire, une causerie sur la jeunesse délinquante. Voici quelques extraits de cette causerie.

C'est un fait reconnu qu'on ne naît pas délinquant! Si on ne naît qu'on le devienne? Plusieurs facteurs sont évidemment en cause. Une abondante littérature traite des causes menant à la délinquance. Plusieurs écoles assez différentes de chercheurs tirent des conclusions quelquefois opposées et portant à d'acribes discussions. On peut dire que des travaux nombreux et extrêmement complexes furent accomplis et sont encore en cours. Il faut se réjouir de ce fait et espérer qu'on touchera le point juste qui, d'après moi, peut varier selon les milieux et les pays.

M. Gybulsky, nommé en 1962, président de l'Association Internationale des magistrats de la jeunesse et son épouse qui exerce la fonction de juge des enfants en Pologne nous serviront d'auteurs de références dans la présente causerie. Ils ont publié en septembre '63 un précieux ouvrage intitulé "Les jeunes délinquants dans le monde: ce qu'ils sont, ce qu'on fait pour eux".

Résumant les facteurs responsables de la délinquance nous trouvons l'énumération suivante:

- Anomalies physiques ou physiologiques, héréditaires, constitutionnelles ou acquises, organiques ou fonctionnelles.
- maladies ou infirmités, telles que maladies mentales, épilepsie, débilité mentale, psychopathie.
- traumatismes physiques et psychiques. Toxicomanies: alcoolisme, stupéfiants.
- Familles dissociées ou incomplètes.
- Alcoolisme chez l'un des parents (celui de la mère ayant des conséquences pires).
- Pauvreté: chômage, logement insuffisant ou malsain, etc.

J'affirme que la société actuelle est compromise de façon effrayante et effarante en ce qui concerne sa responsabilité. Bien sûr, la société n'est pas la cause de tous les maux qui frappent notre jeunesse, mais n'est-elle pas la source la plus féconde et la plus active de ce cancer social qu'on nomme la délinquance juvénile?

Messieurs, si la société dont nous faisons tous et chacun partie porte sur ses épaules une telle responsabilité, je crois fermement qu'il échoit à une certaine classe de cette société le devoir de tracer, à travers ce labyrinthe d'orgies, de tracer dis-je, une ligne d'équilibre. Il appartient à cette classe de gens de lancer à notre jeunesse une bouée de sauvetage. Oh! je sais que les jeunes ne s'y accrocheront pas tous; mais pour ceux qui seront sauvés la peine en vaut sans aucun doute le profit.

Le Service Social du diocèse de Saint-Jean, conscient de ses responsabilités, a inauguré, il y a trois mois, un service de réhabilitation et d'orientation sociale. En vrac, cette division oriente ses efforts vers les prisonniers, les ex-détenus, les libérés-surveillés et avant tout vers la pré-délinquance et la délinquance juvénile. Présentement, nous ne pouvons assigner qu'une

VOUS AVEZ BESOIN DU SERVICE SOCIAL ?

Pour les résidents des comtés de Saint-Jean et Napierville, 190, rue Laurier. Tél. FI. 7-7533.

Pour les résidents du comté de Laprairie, 226, rue Saint-Ignace. Tél. OL. 9-1958. Filiale à Caughnawaga, pour rendez-vous, appeler à OL. 9-1958.

Pour les résidents des comtés de Chambly et Verchères, 1530 boul. Tremblay, Ville Jacques-Cartier. Tél. OR. 4-1553.

Autres filiales à Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, Laflèche, Notre-Dame-du-Bon-Secours, pour jours et heures de bureau, appeler à OR. 4-1553.

personne à cette division et nous devons travailler avec des moyens de fortune. Ce service, soit dit en passant, se projette à l'échelle diocésaine.

Messieurs, il faut coudoyer la misère humaine pour en connaître toute l'ampleur. Il faut quitter nos foyers douillet et bourgeois, nos bureaux luxueux, notre société mondaine et rendre visite à un adolescent en cage dans une cellule puante et infectée; causer avec un ex-détenu ou un libéré sous surveillance, essayer de trouver les moyens qui permettront à ces humains de continuer à respirer et à avoir le droit de vivre, pour ressentir en plénitude le gouffre où sont plongés ces malheureux.

Qu'avons-nous à leur offrir? Que pouvons-nous leur donner? Chez nous, à Saint-Jean, vous savez que les loisirs dits organisés, n'ayant pas réglé leurs guerres de clochers, ne fonctionnent qu'à vapeur réduite. Les organisations de jeunes, faute de chefs et d'argent, ne font que vivre lamentablement. Nous organisons des camps diocésains tel que Jean-Jeunes, dont les bilans financiers annuels font frémir les optimistes de nos administrateurs; sont-ils à leur tour appelés à disparaître?

Qu'attendons-nous pour songer sérieusement à nous doter d'un centre d'accueil, où les présumés "durs" trouveraient "boutons à leurs vestes de cuir"? Où nous aurions quelques chambres où coucher nos grands gars "mal pris" ou pris de panique? Où des équipes solides fonctionneraient autant du point de vue physique, sportif et social. Le tout construit pour leur taille à leur idéal mais dans une projection sociale orientée, équilibrée et constructive?

Messieurs, j'ai tout à l'heure fait allusion à une certaine classe d'hommes vers laquelle se tournent nos regards, nos espoirs et vers laquelle se tendent des milliers de mains d'adolescents. Puis-je terminer cette causerie en vous assurant que nous vous comptons orgueilleusement à l'avant-garde de cette classe de citoyens?

La jeunesse qui nous entoure, c'est "notre" jeunesse. Cette jeunesse c'est la société dont nous accoucherons! A date, nous avons certes fait un effort mais ce qui importe, c'est de savoir aller "jusqu'au bout d'un effort".

Cartes Professionnelles

Honorable Paul BEAULIEU, C.A.
Roger DUGRE, C.A.

BEAULIEU & DUGRE
COMPTABLES AGRÉÉS

1658 est. Marie-Anne
Tél. Université 1-6776
MONTREAL

164, rue Jacques-Cartier
Tél. Saint-Jean: FI. 7-3440
SAINT-JEAN, P.Q.

Gérard Charbonneau
ARCHITECTE
B.A., A.D.B.A., I.R.A.C.

54, rue Saint-Jacques
SAINT-JEAN Tél. FI. 6-448
6260 Côte des Neiges
MONTREAL Tél. AT. 168

Jean Hébert, L.S.C., C.A. Rés. FI. 6-4612
J.-Emile Robinson, C.A. Rés. FI. 8-2283
Jacques Tétreault, C.A. Rés. FI. 6-3783

Hébert, Robinson, Tétreault & Cie
COMPTABLES AGRÉÉS

238a, rue Richelieu Saint-Jean, P.Q.
Téléphone: FI. 6-4612

Tél. FI. 7-168

JACQUES TOUGAS
B.A., A.A.P.Q., I.R.A.C.
ARCHITECTE

215 Jacques-Cartier, Saint-Jean

Rés. 305 Saint-Hubert FI. 8-2802

Maurice Boulais, a.p.a.
Auditeur Public Accrédité
SYNDIC DE FAILLITE

Bureau: 39 Saint-Jacques FI. 7-7503 - 04

STRUCTURES

A. C. Fleischmann
INGENIEUR-CONSEIL

SAINT-JEAN MONTREAL
192 Richelieu FI. 3556
FI. 7-4966 Appelez à nos frais

Lemieux & Tétreault
ARPEUTEURS-GEOMETRES
Urbanisme, Développements résidentiels.

Lemieux, Tétreault & Associés
INGENIEURS-CONSEILS
Municipal, Structure de béton, Mécanique
Usines de Filtration et d'Épuration.

2 boulevard Desaulniers, Saint-Lambert, P.Q. Tél. 671-6165
861-8772

MONTREAL
OL. 8-2923
310 Henri-Bourassa O.

SAINT-JEAN
FI. 8-4092
141, rue DeSalaberry

Gaudette & Gaudette
COMPTABLES AGRÉÉS
J.-A. Gaudette, G. P. Gaudette
B.A., B.C.M., C.A., I.R.A.C.

A. BEAUDRY & FILS
ENTREPRENEUR - ÉLECTRICIEN - LICENCIÉ

Fixtures électriques et accessoires de toutes sortes

BICYCLETTES "C.C.M."

235 Jacques-Cartier FI. 6-3783 Saint-Jean, P.Q.


Tél. FI. 8-3262

Jean-Paul Grégoire
Comptable agréé

BUREAU A SAINT-JEAN
38, rue Saint-Denis

ASSURANCES GENERALES

- Vie
- Feu
- Vol
- Responsabilité
- Automobile
- Assurances diverses



C.P. 323 — FI. 6-6238

Benoît LEMAIRE, C. d'A. As.
171, rue Chaussé Saint-Jean, P.Q.

Marc-André Lazure
NOTAIRE

Saint-Constant Saint-Remi
Mercredi Autres jours
2 à 5 h. p.m. et soirées
7 à 9 h. p.m. 30 Saint-André
Tél. NE. 2-3565 454-3323

ATTENTION

Spécialité sur la réparations de montres américaines et suisses

SATISFACTION GARANTIE AVEC SERVICE RAPIDE

CHEZ

J. A. PROULX
82, 1ère Rue, Iberville
Tél. FI. 7-2428

Pétrin et Frère Inc.
Spécialité: PIERRE ARTIFICIELLE

BLOCS DE CIMENT

MANUFACTURE 305 boulevard Gouin Tél. FI. 7-2357
RESIDENCE 50, rue Bouthillier Tél. FI. 6-6171

SAINT-JEAN, Qué.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

Lutte à la mairie à Saint-Remi

SAINT-REMI (DNC). — Samedi, le 25 janvier 1964, lors de la nomination du Conseil municipal de la ville, les six échelons ont été élus par acclamation. Au siège No 1: M. J.-Paul Sicard, ex-échevin; au siège No 2: M. Louis-Joseph Lazure remplace M. P.-Emile Bourdon; au siège No 3: M. Roger Ste-Marie, ex-échevin; au siège No 4: M. P.-Emile Cardinal, ex-échevin; au siège No 5: M. Pierre Provençal, ex-échevin; au siège No 6: M. Rosaire Lamarre remplace M. le notaire M.-André Lazure.

Cependant il y aura votation à la mairie lundi, le trois février, pour remplacer M. le maire Maurice Marotte, démissionnaire. Voici les candidats inscrits: M. le Dr J.-Paul Perdis, M. P.-Emile Bourdon et M. Rodrigue Potvin.

FUNERAILLES DE M. JOSEPH LECLERC

Le 19 janvier 1964, est décédé à sa demeure, à l'âge de 81 ans et 1 mois, M. Joseph Leclerc, époux de Victoria Boutin.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse, trois fils: Roger et son épouse, Rita Gagné; Maurice et Lionel; 6 filles: Alice (Mme Vve Armand Lapointe), Juliette (Mme Albéric Mandeville), Simone (Mme Léo Dumouchel), Jacqueline (Mme Gérard Beaudin), Mlles Rachel et Annette Leclerc; ses gendres: MM. Albert Mandeville, L. Dumouchel et G. Beaudin; ses frères: MM. Wilfrid et Armand Leclerc; ses sœurs: Mme Lionel Larose (M.-Anne Leclerc), Mme Ernest Charbonneau (Joséphine Leclerc); onze petits-enfants et 1 arrière-petit-fils; son beau-frère: M. Daniel Boutin, sa belle-soeur: Mme Jean-Baptiste Varin (Eva Boutin); plusieurs neveux et nièces et d'autres parents.

Ses funérailles ont eu lieu mercredi, le 22 janvier à 10 heures au milieu d'une belle assistance de parents et d'amis. Le cortège précédé de deux landaus de fleurs partit du salon funéraire A. Ostry pour se rendre à l'église paroissiale où le service fut chanté par M. le curé Roland Archambault assisté de M. l'abbé Laurent Delorme et de M. l'abbé Georges Forest, comme diacre et sous-diacre.

MM Yves et Jacques Lapointe, petits-fils du défunt, conduisaient le deuil et firent la quête.

Remerciements

Mme Joseph Leclerc et les membres de sa famille, remercient bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont manifesté des marques de sympathie, lors du décès de M. Joseph Leclerc, soit par offrandes de messes, de pressés, tributs floraux, visites à la famille ou par leur assistance aux funérailles de leur regretté défunt.

x x x

CERCLE DES FILLES D'ISABELLE MARIE-FRANCE

La première assemblée de 1964 (14 janvier), reflétait encore l'esprit des Fêtes, pour ne pas oublier la fête des Rois, nous avons couronné une reine: Sr Pauline Daignault fut l'heureuse élue, à qui on remit un souvenir. Comme c'est l'habitude, il y eut échange de cadeaux, on fit le choix des oeuvres Secrètes.

Bonne fête à soeur Laurette Dumouchel, à soeur Geneviève Joly et soeur Louise Joly, dont les dates d'anniversaires de naissances passeront dans le cours du mois de janvier.

Meilleurs voeux de bonheur à soeur Lise Colpron à l'occasion de ses fiançailles.

Nous espérons que l'assistance à la réunion du mois de février sera aussi nombreuse qu'en janvier. Votre présence est souhaitable, nous fêterons la St-Valentin.

À la prochaine réunion de février qui vous permettra une nouvelle rencontre.

Mme A. PERRON, Rédactrice.

x x x

CERCLE DES FERMIERES

Lors de l'assemblée du 7 janvier, nous fêtons les Rois, en couronnant une Reine, Mme Isidore Desgens fut choisie comme vedette

qui nous ont fait parvenir des prix: aux marchands, aux amis du Cercle, aux membres fermiers, Mme John Gilligan et son conseil vous disent merci.

x x x

IN MEMORIAM

Adrien Lestage

La date du 3 février rappellera le souvenir de M. Adrien Lestage.

À l'occasion de ce 5e anniversaire, une grand-messe sera chantée en l'église paroissiale à 7 h. 30, recommandée par son épouse et ses enfants.

x x x

SEPULTURE

À Montréal, le 19 janvier 1964 est décédée à l'âge de 80 ans, Mme Vve Lé-H. Trudeau, née Rose-Alda Trudeau, de 5442 Côte St-Antoine.

Ses funérailles ont eu lieu mercredi le 22 janvier en l'église Notre-Dame-de-Grâces à 9 h. et de là au cimetière de St-Remi pour inhumation.

x x x

SOUHAITS DE BON VOYAGE

Bon voyage à M. et Mme Ger-

main Serres, de St-Edouard, MM. et Mmes Josaphat et Alger Lantôt, de St-Constant et Laurier Lavole, de St-Remi, partis pour un séjour d'un mois en Floride. Heures de vacances à tous et bonne fête à Laurier.

Ceci de la part de M. et Mme Pierre Lavole, de St-Remi.

x x x

CERCLE DES FERMIERES

Dames Fermières, attention!!!

Il ne faudrait pas oublier notre prochaine assemblée, le 4 février; beaucoup de choses intéressantes sont au programme: voyage au Salon d'Agriculture, le sujet d'étude, le morceau du mois. Comme les autres mois, nous aurons une invitée.

Donc, soyez présentes, mardi le 4 février, à 8 h. 30, en la salle des Chevaliers de Colomb.

Mme P. PERRON, secrétaire.



RODRIGUE POTVIN

ASSURANCES

Ville Saint-Remi

BUREAU RESIDENCE
454-2562 454-3310



"Très bien! Je vous envoie mon chèque"

Aujourd'hui, la plupart des gens paient par chèque, qu'il s'agisse de marchandises ou de services, presque tout le monde ayant un compte en banque. C'est d'ailleurs là, en tout temps, le moyen le plus simple et le plus sûr de remettre de l'argent à quelqu'un.

Le prochain chèque que vous mettrez à la poste ou que vous toucherez à quelque succursale d'une banque à charte fera partie du milliard de chèques qui passe chaque année par le système bancaire. Ces bouts de papier familiers servent aujourd'hui à effectuer 90 pour cent de tous les paiements. Aussi, en les maniant avec rapidité et

efficacité, les banques à charte fournissent-elles un service essentiel non seulement à leurs clients, mais à l'ensemble de la nation.

Afin de manier ce torrent de chèques sans cesse croissant et d'en effectuer la compensation avec la même efficacité, les banques à charte ont établi un système de code à l'encre magnétique pour le tri électronique ultra-rapide. Cette nouvelle méthode, désignée par le sigle MICR, assure aux clients un service plus prompt et plus exact et fait de votre compte de chèques l'un des services bancaires de base les plus économiques et les plus commodes.

LES BANQUES À CHARTE DESSERVANT VOTRE VOISINAGE

selon ses besoins croissants et variables

LAPRAIRIE

Mme Léopold Bisaillon, présidente, a été fêtée par son Cercle d'Economie Domestique de la paroisse de la Nativité de Laprairie, mardi le 21 janvier à la fin d'une assemblée régulière du Cercle qui fut très intéressante et à laquelle étaient présents les membres diocésains suivants: M. l'abbé Guy Pratt, Mme G. Landry, prés.; Mme L. Préfontaine, 1ère v.-prés. et M. l'abbé Bernard Savoie, aumônier du Cercle de Laprairie ainsi qu'une cinquantaine de membres et amies du Cercle.

Après quelques minutes d'absence Mme Bisaillon revint à la salle et put admirer les tables artistiquement dressées et le gâteau à chandelles, qui brillaient dans la demi-obscurité.

Le chant de bonne fête terminé, l'adresse fut lue par Mme Dagenais, responsable de la fête donna la meilleure des impressions.

En reconnaissance de son dévouement, Mme Bisaillon reçut une magnifique lampe et d'autres cadeaux personnels; cette dernière remercia l'assistance sur l'effet de l'émotion. Les verres furent levés à la santé de l'héroïne. Après le Benedicite dit par M. l'abbé Pratt, on prit place à la table pour déguster les bonnes fantaisies en échangeant de bons mots de part et d'autre.

La coupe et la distribution du gâteau termina cette belle fête.

Décès de M.

Albert Brassard

A l'hôpital Notre-Dame, le 27 décembre 1963, à l'âge de 77 ans, est décédé M. Albert Brassard, époux d'Alice Lemieux, demeurant à 219, rue St-Georges, Laprairie, autrefois de St-Hubert, cté de Chambly.

Il laisse dans le deuil son épouse, Mme Albert Brassard; trois filles et deux gendres: M. et Mme Laurier Lévesque (Annette), Mme Alphonse Raquepas (Madeleine), M. et Mme Louis-Jacques Brassard (Simonne); un fils et une bru: M. et Mme Roger Brassard (Marie-Paule Marquis); ses petits-enfants: Serge, Yolande, Michel, Pierre, Lise, André, Denise, Jean-François Simon et Jacques Brassard; Bruno et Jean-Eudes Brassard; sa soeur: Soeur Jean-de-Méda, Soeur Saint Nom de Jésus; ses frères et belles-soeurs: M. et Mme Albini Brassard, M. et Mme Jean Brassard, Mme Médéric Brassard, M. Jean-Baptiste Moquin; ses beaux-frères et bel-

SAINT-MATHIEU

REMERCIEMENTS

M. Guy Barbeau remercie sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu lui témoigner des marques de sympathies à l'occasion du décès de son épouse, soit par des offrandes de messes, de fleurs, de cartes de sympathie, de bouquets spirituels, visite ou assistance aux funérailles.

Les personnes qui ont omis de s'inscrire, sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

PERTE TOTALE

Le 21 janvier dernier, vers 2 h. 30 p.m., la maison de M. et Mme Amédée Dupuis était la proie des flammes. Le feu débuta dans la remise en arrière de la maison, d'où on a pu sauver un tracteur. Pendant que les propriétaires de la maison étaient sortis et que leurs parents dormaient paisiblement, les voisins arrivèrent à temps pour réveiller M. et Mme Achille Dupuis et pour ensuite sauver presque tout le mobilier. Les sapeurs de St-Constant arrivèrent en trombe mais ils ne purent rien faire pour sauver la maison car, un baril d'huile à chauffage annexé à la maison a fait explosion ce qui multipliait les complications aux sapeurs.

Il ne reste que le carré de maison sur lequel M. Amédée Dupuis espère rebâtir à nouveau.

Nos sincères sympathies à M. et Mme Amédée Dupuis.

les-soeurs: M. et Mme Alphonse Lemieux, M. et Mme Emile Bourdeau, Mme Joseph Lemieux; plusieurs cousins et cousines, neveux et nièces.

Les funérailles ont eu lieu le 30 décembre 1963. Précédé de deux landaus de fleurs, le convoi funèbre partit des salons de M. Henri Guérin, 425 chemin St-Jean, Laprairie, pour se rendre à l'église de La Nativité de Laprairie.

M. le chanoine Paul Lapointe, curé, V.F., fit la levée du corps et chanta le service assisté de MM. les abbés Jean-Louis Yelle et Bernard Savoie, comme diacre et sous-diacre.

L'inhumation se fit au cimetière de St-Hubert.

LE RICHELIEU présente ses sincères condoléances à la famille.

Remerciements

Mme Albert Brassard et sa famille remercient sincèrement les personnes qui ont bien voulu lui témoigner des marques de sympathie à l'occasion de la mort de M. Albert Brassard, soit par offrandes de messes, de fleurs, de sympathie, télégrammes, bouquets spirituels, visites ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

SHERRINGTON

LACORDAIRES

C'est vendredi soir, le 31 janvier à la salle paroissiale, qu'aura lieu l'assemblée mensuelle des Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc. A cette réunion, où tous les membres et tous les amis sont invités, nous aurons un invité-surprise, initiation, etc. Un goûter sera servi.

NAISSANCE

Le 24 janvier a été baptisée Marie, Lise, Thérèse, née le 22, enfant de M. Louis Ricard et de Sara Versailles. Le parrain a été M. Gaétan Ricard et la marraine Lise Ricard, frère et soeur de l'enfant.

QUILLES

Hauts simples: Gilles Lussier 189
Nelson L'Ecuyer 180
Jean-Côme Gibeau 164
Pauline Lussier 176
Antonia Bombardier 149
Georgette Riel 144
Hauts triples: Nelson L'Ecuyer 468
Jean-Côme Gibeau 411
Marcel Robidou 407
Rolande Laverdière 389
Pauline Lussier 366
Georgette Riel 361

SAINT-MICHEL

Solrée

Vendredi dernier avait lieu à la salle de l'École un bingo pour les jeunes organisé par les fermières. Ce bingo fut suivi d'une danse qui a été un grand succès.

x x x

Naissances

A St-Michel, le 12 janvier, a été baptisée Marie, Lucie, née le 2 janvier, enfant de M. Réal Pinsonneault et de Florence Goyette. Le parrain a été M. Victor Goyette et la marraine Blandine Tremblay.

—Le 12 janvier, a été baptisé Joseph, Edéas, Germain, née le 8 janvier, enfant de M. Maurice Boyer et de Louise Lussier. Le parrain a été M. Edéas Berger, et la marraine Georgette Lussier.

x x x

Prompt rétablissement

Nos meilleurs vœux d'un prompt rétablissement à Mme Vve Alexandre Ste-Marie, qui a été hospitalisée dernièrement à l'hôpital Général de Verdun. Nous te souhaitons que tu retournes bientôt dans ta famille.

UNE PARENTE

SAINT-EDOUARD

BENEDICTION DE L'ECOLE

Dimanche 2 février 1964 aura lieu la bénédiction de l'agrandissement de l'école centrale sous la présidence de M. le curé Ls-Georges Deland.

Par la même occasion, grand banquet à la nouvelle salle de l'école à 6 h. p.m. suivi d'une veillée récréative avec orchestre de renom.

Grande invitation à tous.

VOEUX DE RETABLISSEMENT

Nos meilleurs vœux de prompt rétablissement à tous nos chers malades, hospitalisés ou non, spécialement à M. Robert Thibert, seminariste de St-Jean et fils de M. et Mme Roch Thibert qui a subi une intervention chirurgicale à l'hôpital Notre-Dame de Montréal, la semaine dernière, ainsi qu'à M. Claude Dumouchel qui a subi aussi une intervention chirurgicale à l'hôpital St-Joseph de Lachine, samedi dernier.

SAINT-BERNARD

Mme HENRI BARRIERE RESPONSABLE DU DINER

Dernièrement, à l'école St-Bernard, il y avait un va-et-vient dans les corridors. Un arôme inaccoutumé venant de la cuisine embaumait les classes (présage d'un bon repas). En effet, Mmes Armand Trudeau, Louis Duquette, Jérôme Brière, préparaient tout, autour d'une cuisinière. Invités et élèves attendaient avec impatience le coup de midi. Enfin, un repas chaud fut servi avec hors-d'œuvre et dessert.

La réussite de cette fête était due en partie aux généreux donateurs ci-dessous: Liqueurs Ménard Saint-Jean; Boulangerie Hébert, Saint-Valentin; Albert Laforest épicer, Lacolle; Lowney's Ice Cream par l'entremise de son distributeur; la Compagnie Weston ainsi que M. David Ethier et Marché L. Gendron de Lacolle.

Remerciements très sincères à tous sans oublier la commission scolaire son secrétaire la direction et le personnel enseignant, de leur entière collaboration.

Assemblée UCFR

Le cercle de l'UCFR de Saint-Bernard a tenu son assemblée coutumière du mois. La prière récitée par Mme Emma Beaudin, vice-présidente, lecture des minutes et rapport financier qui sont acceptés et secondés.

Les membres du Cercle organisent une soirée dansante pour le 5 avril.

Pour terminer un petit goûter fut servi et nous disons à tous: bonsoir!

Les membres qui assistaient à l'assemblée sont: Mmes Emma Beaudin, Hervé Beaudin, Claude Landry, Mlle Jeannine Barrière, Mmes Louis Duquette, Gérald Corbière, Mlle Suzanne Tremblay, Mmes Albert Landry, Emile Duteau ainsi que Mme Armand Trudeau.

000

Va et vient

Mlle Rollande Blais et son ami, M. Joseph Badogh, de Montréal; Mlle Annette Duteau, de Hemmingford, M. et Mme Alcide Blais, de Lacolle, se rendaient à Campbellton, N.B., pour assister au ma-

riage de leur fils, Maurice Blais RCMP. Ils sont revenus enchantés de leur beau voyage.

LACOLLE

Le 25 janvier a été inhumé M. Wilfrid Lavoie, décédé le 22 à l'âge de 67 ans, 6 mois, époux de Béatrice Lavoie. Le service a été chanté par l'abbé Laurent Lavoie, veuve du défunt, assisté des RR. PP. Hildebert et Jules des Pères PP. montrés.

Les commentaires ont été faits par Mgr Lafortune, curé de la paroisse.

Sympathies à la famille éprouvée.

C.E.D.

Le Cercle d'Economie Domestique de Lacolle annonce son assemblée régulière pour le 5 février au lieu du 12, afin d'accueillir les familles qui se rendraient à la cérémonie des Cédres. Qu'on se communique la nouvelle que ça ne vous empêche pas de venir aussi nombreuses.

DU NOUVEAU !

Assurances un paiement mensuel

Pour les assurances de:

- ▶ Votre maison
- ▶ Votre commerce
- ▶ Votre santé
- ▶ Vos biens personnels
- ▶ Votre auto, camion
- ▶ Votre vie

TOUT EST INCLUS dans le programme budget de la Compagnie "Travelers de Hartford"



— CONSULTEZ —

René-G. Trahan

258, rue CHAMPLAIN SAINT-JEAN, P.Q.

SIGNEZ

FI. 7-2313

Chez GERVAIS

Spéciaux du 30 janvier au 8 février

MERCERIE :

- Coupe-vent de ski, noir, petit, moyen ou grand. Chacun \$7.79
- Pantalons de ski, "Stretch", noir, gr. 32-36-38. Le paire \$9.45
- Ensemble de hockey "Canadiens" (gilet, tuque et bas) 8, 10 ou 12 ans. Spécial pour cette semaine, le set \$4.79
- Bas de hockey du "Canadien", pointures: 8½ à 10½, la paire \$1.39
- Draps "Dependable" "Wabasso", 81" x 100" — Chacun \$2.89
- Draps "Dependable" "Wabasso", 63" x 100" — Chacun \$2.45
- Taies d'oreillers "Wabasso" "Dependable". La paire \$1.29

Pour un service rapide, signalez toujours FI. 6-6865

C. O. Gervais & Frère Ltée

LUCIEN GERVAIS, président

148-150, rue Richelieu SAINT-JEAN, QUE.

Tél. Fidélité 6-6865 Abonnés de Chambly OL. 8-2252



Le prestige vous accompagne... dans une Chrysler

Une Chrysler New Yorker reflète votre bon goût et votre choix judicieux. C'est l'auto qui *dépasse* les normes de la beauté, du luxe et de l'élégance. C'est une auto qui *surpasse* les normes de la puissance et de la maniabilité.

Bref, c'est une auto d'un prestige indiscutable et d'une qualité absolument supérieure. Nous vous invitons à faire l'essai d'une Chrysler New Yorker 1964. Votre vendeur Chrysler sera heureux d'en mettre une à votre disposition.

L'ÉTONNANT AUTO-PILOTE!

Ce régulateur de vitesse automatique Chrysler diminue l'énergie des voyages. Il suffit de le régler à la vitesse désirée, d'élever votre pied de l'accélérateur et de vous détendre. La vitesse est alors maintenue automatiquement, peu importe la route. Cependant vous conservez toujours la maîtrise absolue de la voiture. Une légère pression sur l'accélérateur ou le frein arrête instantanément le réglage de l'auto-pilote.

Avec une **CHRYSLER** la vie est belle

WINDBORF BARATOGA 300 NEW YORKER

Sa construction de qualité est appuyée par la garantie de 5 ans-50,000 milles du "Rouage d'Entraînement".



THEBERGE AUTOMOBILE LTEE

Tél. FL. 8-3838 — UN. 6-3109 Saint-Jean, Qué.
778, rue Champlain

GARAGE LEONIDE POIRIER

Tél. CH. 5-3674 Napierville, P.Q.

DENAULT & LORRAIN LTEE

Tél. FL. 6-4444 Saint-Jean, Qué.
361, rue Saint-Jacques

FORTIN AUTOMOBILE LTEE

Routes 9 et 36 Napierville, P.Q.

VENTE 115 HEURES FIN D'INVENTAIRE

51 ANS DE PROGRÈS

 De partout l'on dit nous avons obtenu un meilleur prix chez ETHIER

LA PLUS GRANDE VENTE JAMAIS VUE DANS LA REGION

\$115,000.

DE MEUBLES DE TOUTES SORTES ! ACCESSOIRES ELECTRIQUES, ETC. Marchandise de plancher et reprise de finance à des prix imbattables !

ETHIER & FRERES ENR.

TELEPHONE FI. 6-3122

Soyez les premiers arrivés dès

JEUDI LE 30 JANVIER à St-Blaise

POUR RENDEZ-VOUS SIGNALEZ FI. 6-3122 une auto ira vous chercher sans obligation

VOTRE CREDIT EST BON jusqu'à 36 mois pour solder

DURANT LA VENTE DES CADEAUX A TOUS LES ACHETEURS ET VISITEURS

Sécheuse G.E. Rég. \$229.	\$139.00
Sécheuse Beatty. Rég. \$209.	\$119.00
Laveuse McClary 300. Rég. \$369.	\$195.00
Réfrigérateur 11 p.c. Beatty	\$149.00
Réfrigérateur McClary 12 1/2 p.c. 2 portes, zéro-zone. Rég. \$469.	\$239.00
Cuisinière Bélanger 30". Rég. \$229.	\$139.00
Cuisinière G.E. 24". Rég. \$179.	\$119.00
Laveuse Beatty. Construction solide	\$ 86.50
Congélateur, 350 lb.	\$179.00
Congélateur, 525 lb.	\$209.00
Congélateur, 675 lb.	\$229.00
Laveuse vaisselle autom. Admiral	\$169.00
Réservoir à eau chaude, 30 gallons 10 ans de garantie. Rég. \$119.	\$ 67.95
Humidificateur "Electrohome" Rég. \$49.00	\$ 34.95

Ouvert tous les soirs jusqu'à 11 heures

LOT DE TAPIS
 Balance de manufacture Trilan et Propylon À MOITIÉ PRIX

DE SINGER



LIT CONTINENTAL

2 mcx 36 x 72

REG. \$69.95 — VENTE \$33.95

ECONOMISEZ ET GAGNEZ CES MAGNIFIQUES PRIX :

- 1 auto Isard T-700
- 1 réfrigérateur
- 2 montres
- 1 bouilloire électrique
- 1 grille-pain
- 1 baromètre
- 1 set de vaisselle
- 30 prix surprise

1 billet avec chaque \$10.00 d'achat.

ARTICLES USAGES

T.V. 17" à 21"	\$19.00
Set de cuisine	\$15.00
Sécheuse	\$49.00

Set de chambre noyer, 3 mcx	\$ 69.00
Set de chambre 3 mcx, bureau double.	\$ 89.00
Set de chambre 3 mcx, bureau triple 72" long. Rég. \$299.	\$189.00
Divanport en frisé nylon	\$ 39.00
Divanport 2 mcx, en frisé nylon avec fauteuil berçant	\$ 69.00
Set salon en cuirette, 3 mcx	\$ 69.00
Set salon scandinave. Rég. \$139.	\$ 89.00
Set salon 2 mcx, 4 sièges en foam.	\$139.00
Set de cuisine chromé	\$ 29.00
Set de cuisine, table 36 x 60	\$ 59.00
Set de cuisine 8 mcx, table 36 x 60	\$ 99.00
Matelas "Best-Rest". Rég. \$89.	\$ 55.00
Matelas 837 ressorts	\$ 59.00
Lazy-Boy, en frisé et cuirette. Rég. \$69.	\$ 39.00

GRATIS ● LIVRAISON ● ENTREPOSAGE ● ASSURANCE FEU ET VOL

Chaufferette élect. Rég. \$11.95	\$ 5.95
Rasoir élect. "Philip Speed-Flex" Rég. \$34.50 — Vente	\$ 21.95
Gros cendrier sur pied	\$ 4.95
Cafetière élect. 9 tasses	\$ 6.99
Polisseuse 2 brosses G.E. Rég. \$45.	\$ 24.95
Polisseuse 3 brosses, chromée Rég. \$99. — Vente	\$ 47.95
Lits superposés 36 x 72, 7 mcx	\$ 49.95
Chaise berçante sur base cuirette et matériel	\$ 26.95
Chaise-haute chromée, bébé	\$ 9.95
Balayeuse élect. "Connor". Rég. \$79.	\$ 43.95
Poêlon électrique	\$ 9.95
Cabinet à liqueur avec verrerie	\$ 53.95
Machine à coudre cabinet 20 ans de garantie. Rég. \$179.	\$ 99.00
Table de salon, centre ou étagère Dessus en arborite noyer	\$ 4.95

FUTURS MARIÉS DES AUBAINES SENSATIONNELLES VOUS ATTENDENT

Radio de table, 5 lampes	\$ 8.95
Radio Admiral de table	\$ 12.95
Radio 8 transistors. Rég. \$39.	\$ 27.95
Tourne-disques 4 vitesses	\$ 18.95
Tourne-disques autom. 4 vitesses	\$ 34.95
Enregistreuse 2 vitesses. Rég. \$129.	\$ 79.00
Stéréos, 2 h.-parleurs détachables 4 vitesses. Rég. \$109.	\$ 74.95
Stéréo cabinet noyer 36" long. 2 h.-parleurs. Rég. \$169.	\$114.95
Stéréo comb. cabinet AM/FM 4 h.-parleurs. Rég. \$299.	\$189.00
Stéréo combiné, cabinet AM/FM 4 h.-parleurs, genre bar. Rég. \$399.	\$259.00
Orgue électrique. Rég. \$99.	\$ 69.00
T.V. portative G.E.	\$119.00
T.V. cabinet 23" G.E.	\$189.00
Balayeuse élect. Rég. \$69.	\$ 33.95

VOLUME XXI

Un pr

(PRB). — nicipalités de plus particul du comté de C ques-unes du prairie seront semaine ou la chaîne à voter résolution de tant le proje d'épuration s C'est un proj et fort d'act

Si tous les c paux de 14 vil Chambly et le de Laprairie domaine, une tée à l'Assem qui servira de organismes d tions interm

A Saint-Bl

Réceptio

Un costaud tête recouverte sement. com devant le juge sur l'accusatio armée. Son pr présent. l'optio lundi prochain nom Gilbert réal et posséd

Ses blessur réception peu gasin-bureau d Lacombe, situ village de Se Grande Ligne.

C'est vendre l'incident asse produit. M. E à causer avec Girard et M. I occupé à l'a quand deux sont présentés s'avança pour l'un d'eux lu tait un hold arme sur la chand Il fit

A Longue

Fondati "La Vie

Lundi, le t nait à Longu à l'occasion d Société "La V mée à la suit René Belleau Marie, cette é devancer les lards en mat

Ce centre e veut créer a longues rech ses fondateu rent même à Pe pour const existaient da revinrent av nés au cours centre domi des services d dicaux, relig place. C'est terrain en v qui a nécess Société "La